

# ВОЙВЫВ КОДЗУВ



12

ДЕКАБРЬ

1 9 5 1



# ВОЙВЫВ КОДЗУВ

## ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

КОМИ АССР-са СОВЕТСКОЙ ПИСАТЕЛЬСЯС  
СОЮЗЛОН ОРГАН

### СОДЕРЖАНИЕ

#### СТИХОТВОРЕНИЕС

- В. Попов* — Москва. *Ф. Щербаков* — Правдалон голос.  
*Б. Палкин* — Помасьлытом поток. *П. Попов* — Радуйто  
выль урожай. *Ю. Самарин* — Частушкаяс.  
*Е. Торопов* — Сыктыв вылын. *Н. Некрасов* — Дедушка . . . . . 3

#### ЧЕЛЯДЬЛЫ ЛЫДЬДОМ ВЫЛО

- П. Образцов* — Мирлон голуб. Лётчица. *В. Ширяев* —  
Петушок . . . . . 11

#### ПРОЗА

- И. Изъюров* — Дружбалон вын (повесть челядлы лыддьом  
выло) . . . . . 12  
Кызди Нуждаос вотлисны (русской народной мойд) . . . . . 33

#### ПУБЛИЦИСТИКА

- А. Еголин* — Н. А. Некрасов . . . . . 36

#### КРИТИКА ДА БИБЛИОГРАФИЯ

- А. Федорова* — Дружба да тыщ йылысь роман . . . . . 39  
*Д. Конюхов* — Коми кыв кузя откымын вopocьяс . . . . . 50

КОМИ ГОСИЗДАТ  
ДЕКАБРЬ — 1951

# СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА



ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ  
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ  
ОРГАН СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ  
КОМИ АССР

---

Редколлегия: А. ВЕЖЕВ, С. РУДАКОВ, Г. ФЕДОРОВ

## МОСКВА

Москва! Отчизналөн столица,  
Свет вылын медся чуднõй кар!  
Мõд абу мирын тэысь мича,  
Тэд сиам сьёлõмысь став жар.

Москва! Сõветскõй мулõн сьёлõм,  
Кыз медся дона карлы, тэд  
Отчизна весьтти любõй тõлõн  
Быд крайсянь локтõ пõсь привет.

Кремлёвскõй кодзув койõ талун  
Му пасьта асьыс зарни дзирд,  
Õд Кремльын олõ мудрõй Сталин,  
Сы нимõн доръям югыд мир.

Фашизмлы паныд тыш кор пансис,  
Кор олин грознõй, сьõкыд кад,  
Том олõмсõ тэ вõсна асьыс  
Эз жалит сталинскõй салдат.

Тэ йылысь слава нэм оз куслы,  
Кыз миян шондõлõн яр би.  
Москва! Тэ миянлы медмуса,  
Тэд быдõн нюжõдõны ки.

## ПРАВДАЛӨН ГӨЛӨС

Менам Рөдина — стройкаөн тыр,  
 Менам Рөдина — дружбаөн тыр,  
 Менам Рөдина — вынийөрөн тыр,  
 Видзө сьёлбмас дзик өти дум —  
 Дум, кыз мичмөдны аскиа лун.  
 Менам му выль войнаө оз зиль,—  
 Сийө көсийө народьяслы Мир,  
 Көсийө, медым эз киссьы пось вир,  
 Порок тшынөн мед енэж эз тыр,  
 Мед яр шонді сэн дзирдаліс пыр.  
 Челядь шудаось быдмөны тан.  
 Узьө потанын ичөтик ныв,  
 Сийөс небыда байөдлө мам,  
 И война йылысь сийө оз сьыв,  
 Вежөр йөз динө лөгөн оз тырт.  
 Нывка син водзын югыд судьба,—  
 Мөдас гижтыны лөз небеса,  
 Мөдас домавны юяслысь визув,  
 Водзө мичмөдны степьяс и яг,  
 Медым дзордзаліс миян страна.  
 Нывка син водзын югыд судьба,—  
 Рытивбыд сьыліс сы йылысь мам.  
 А виж долларлөн спрут — дядя Сам,  
 Йөзлөн вирысь код гумлалө бизнес,  
 Миян томлунлы дасьтө война.  
 Ме — Отчизналөн пи, гражданин,  
 Ме — строитель и Мирлөн салдат,  
 Ме — ас кагалөн ті кодь жө бать,  
 Правда нимөн ме шызьөда мир:  
 Честной йөз! Дорйөй му вылын Мир,  
 Мед войналөн эз кучкы выль чард!  
 Иврса доктор, уэльскөй шахтёр,  
 США-са батрак,  
 Австралийскөй бедняк,  
 Сан-францискоса грузчик,  
 Британскөй моряк —  
 Му шарвывса став честной да трудитчесь йөз,  
 Кодлы донаось шуд да свобода,—  
 Мирлысь ёнмөдөй фронт,  
 Требуйтөй ставөн Мир Пакт!  
 Тайөс требуйтө мамьяслөн синва,  
 Кодысь өнөдз эз косьмы на му.  
 Тайөс требуйтө миян быд керка,  
 Югыд томлунным требуйтө тайөс,  
 Югыд аски, выль шуд коді вайө.  
 Тайөс требуйтө тувсовья цвет,  
 Паськыд му вылын өвтчесь быд шеп!

Борис ПАЛКИН

**ПОМАСЬЛЫТӨМ ПОТОК**

У-у!— гудоклөн юргис гажа гор...  
 Машинист жө ачыс шензис-радліс,  
 Көрттуй бокусь аддзис сійө кор  
 Штабеляслысь синмөн судзтөм радъяс.  
 Дженъдджык на наысь унапөв  
 Вөлі орччөн нюжөдчөм составыс,  
 Тайөс ставсө өтпырйө он сөвт,—  
 Төв и гожөм вөрсө лэдзим таво.  
 Волга дорсянь срочной эм заказ:  
 Вөр великой стройкаяслы колө!  
 Коми войтыр сетны сійөс дась —  
 Русской воккод дружба уджын олө.  
 Виччысьны эг эштөй, кыззи ю  
 Кыз йи улө пыраліс да петіс.  
 Арсянь восьтім вөрлы мөд маршрут —  
 Рельсыяс вывті выль туй сылы сетім.  
 Туйө петны чукөстчис гудок...  
 Тайө здук оз вермы миян вунны,  
 Кыз ми восьтім помасьтөм поток,  
 Кыті вөрным во чөж кутас мунны.  
 Ытва дырйи кывтас содтөд вөр,  
 Воасны буксирьяс отсөг вылө.  
 «Вөрным уна—унджыкыс оз төр»,—  
 Ог өд прөстө комияс тадз сьылөй.

Пантелеймон ПОПОВ

**РАДУЙТӨ ВЫЛЬ УРОЖАЙ**

Зэръясысь пемдыштөм, гөрөм ыбыв,  
 Кутла коть тэнө, да судзяс мөй сыв?  
 Батьмам кыз мусаөсь, радейта сідз  
 Ассыным муяс и ассыным видз.  
 Тулыснас му вылө петіс колхоз,  
 Ыбыв сэк шызис, кыз малязі поз.  
 Көдзан машина—мем тувсовъя друг.  
 Орччөн дзик нелын югъяліс плуг...  
 Прөйдитіс кад, вежсис муяслөн вид,  
 Арсяног зарниө пасьтасис ид.  
 Му бокын льөм пуөс сыналө төв,  
 Вына комбайнөс тат кыскө көрт вөв,  
 Юргө комбайнлөн да тракторлөн гор,  
 Зарниа идйислөн визувтө шор...  
 Чайта, мый таын и эм миян шуд:  
 Эз вош тай прөста өтувъя труд.  
 Сьөлөмтө радуйтан выль урожай  
 Славнойөс быдтім тэд, Рөдина-мам.

Юрий САМАРИН

## ЧАСТУШКАЯС

Көнкө ылын, Волга ылын  
 Лыбоны ыль стройкаяс.  
 Ми вөрлэдзан уджъяс ылын  
 Уджалам достойнөя.

Регыд аддзысям ми тэкөд  
 Менам сөкөл—муса зон.  
 Регыд отувтчасны, регыд  
 Волга-мам да Тихой Дон.

Пуяс ылысь лымайыс сылі,  
 Воо тулыс — гажа кад.  
 Регыд кос Туркменской лыа  
 Юас ва и быдтас сад.

Лунысь лунө олөм мунө.  
 Ертөй, тэрыбджыка вөр,  
 ыль плотинаяс, каналъяс  
 Короны зэв уна вөр.

Егор ТОРОПОВ

## СЫКТЫВ ВЫЛЫН

Муса Сыктыв берег весьтын  
 Уна гөлөс шы.  
 Сьөлөмъясө гажа песня  
 Чужтө югыд гы.

Быд во Сыктыв дорө лэччө  
 Вөрыс — дор ни пом!  
 Зарни пожом кывтө сэтчө,  
 Көни Волга — Дон.

Зарни вөрөй! Коді кужас  
 Сетны тэныд дон?  
 Быдтор тэысь артмө-чужө  
 Мича, бур да ён!

Сыктыв вывті зарни керйыс  
 Кывтө лун и вой.  
 Рөдиналысь вынийөр дорө  
 Уджывса герой.

## ДЕДУШКА

## ПОЭМА

## I

Отчыдысь бать кабинетысь  
 Аддылыс Саша портрет,  
 Том генерал вöлі сэтөн.  
 Батыслысь юалис сэк:  
 «Висьтав, бать, коді нö татөн?»  
 —Пиукöй, сэн тэнад дед.—  
 Мöдарö бергöдчис батыс,  
 Пиыс оз гögөрво мед.  
 «Мыйла ме ог аддзыв сійöс?»  
 Батьсяныс эз кыв öтвет.  
 Шынитöv сулаліг пиыс  
 Видзöдіс дедлысь портрет:  
 «Мыйла тэ ышловзин тадзи?  
 Кувсис мöй?» — юасьö пи.  
 —Быдман да тöдмалан ачыл.  
 «То-то... тэ шуан, смотри!...»

## II

«Дедöс тöдан, мамаша?»  
 Мамыскöд сёрнитö пи.  
 —Тöда,— и пырысь-пыр Саша  
 Мамыслысь кватитас ки.  
 Кыскö портрет дінö мамöс:  
 «Дед йылысь висьталышт мем,  
 Эз мöй нö бур вöв да прамöй,  
 Мый сійöс ог аддзыв ме?  
 Висьтав, мам,— кевмысьö пиыс,—  
 Гашкö нö, лёк вöчліс тэд?»  
 —Эз. Повтöм, бур вöлі сійö,  
 Сöмын тай шудыс эз пет.—  
 Чужöмсö тупкис мамаша,  
 Сьöкыда лолалігтыр  
 Ырöстіс сійö... А Саша  
 Дед вылас видзöдіс пыр:  
 «Мыйла, мам, бöрдан тэ тадзи,  
 Öти кыв меным он шу!»  
 —Быдман да тöдмалан ачыл,  
 Ывлаын котралышт мун...

## III

Отчыдысь шызисны ставöн,  
 Быдөн зэв шудаöсь тан,  
 Быдлаті пелькөдö мамыс,  
 Батыслөн нюмъялö бан,  
 Аймамлөн гажа беседа!

Казялö пиыс. Тшöтш рад.  
 —Регыд нин аддзан тэ дедöс!—  
 Сашалы висьталö бать...  
 Шасьтитö дедушка йылысь  
 Саша,— оз унмовсь, оз узь:  
 «Дыр оз во, мый лои сылы?..»  
 —Пиукöй! Туй сылөн кузь!  
 Ышловзё Саша, и шогсьö,  
 Думайтö: «Мыйся öтвет!»  
 Медбöрын сэсся, со, локтö  
 Сылөн таинственнöй дед.

## IV

Рöдвужыс виччысис дыр нин,  
 Пöрысьöс встретитны мед...  
 Пырис и сыркъялігтырйи  
 Ставныслы бурсиис дед...  
 Мамаöс веськыднас кутліс,  
 Сашалы сетіс мöд ки.  
 Юрöдыс малавны кутіс:  
 —Кутшöм тэ мичаник пи!  
 Сюся зэв дедушка вылö  
 Видзöдіс Саша,— и друг  
 Синваыс чепöсйис сылөн,  
 Дед дінö уськөдчис внук:  
 «Дедушка, кытөн тэ ветлін,  
 Эн вöв тан сы мында во?  
 Дед, тэнад көн эполетьяс,  
 Мыйла мундирөн эн лок?  
 Кокыд, дед, мыйла нö татшöм?  
 Эз-ö нин ранитчы ки?..»  
 —Быдман да тöдмалан, Саша.  
 Пöрысьöс окышт, бур пи.

## V

Керкаын долыд да гажа,  
 Пыр сійö радлунөн тыр.  
 Дедыскöд дружитö Саша,  
 Кыкөн гуляйтöны пыр.  
 Ветлöны видз вылö, вөрö,  
 Нетшкöны лöz василёк;  
 Дедушка арлыднас пöрысь,  
 Но пыр ещö мича да збöй,  
 Пиньясыс дзоньöсь на сылөн,  
 Воськолыс зумыд да чож,  
 Лым еджыд кудри юр вылас,  
 Эзысь кодь сылөн дзор тош...

## VI

Русской великой ю дорё  
Петасны дедыс да внук;  
Гёлёс бурлакъяслөн нора  
Ылісянь юркнитас друг,—  
Баркаяс кузь бечеваён  
Кыскёны найё лун-лун.  
Шыльквидзё ылын ю сайын  
Видзьяс да вөрьяс да му.

## VII

— Рад ме, мый аддза картина,  
Ичотсянь мусаёс мем.  
Видзёдлы эрд вылё синнад —  
Сійёс тэ радейтан нэм!  
Гоз-мёд усадьба дворянской,  
Кызь кымын вичко, сё сикт  
Сулалё сэни крестьянской,  
Кипыдёс ылын моз дзик!  
Вёр дорын йирсё, со, стада —  
Жаль, мый зэв посныдик скёт;  
Сыланкыв кылё со татён —  
Курыд зэв —эн кывзы коть!  
Ропкём шы: «Регыдджык сетёй  
Коньёр крестьяналы ки!»  
Сюре вося мукасё сэтысь  
Кылан-ё, Саша, бур пи?..  
Колё, мед вёвьяс здоровёсь  
Налён, крестьяналён, дерт,  
Мёсьяс купчихаяс дорысь  
Кызджыкёсь вёліны мед,—  
Гажаджык лоё сэк олём,  
Песня сэк шоглун оз юк.  
Колё-ё? —«Дедушка, колё!»  
— Со кызд! Но помнит жё, внук!..

## VIII

Озимьяс петасны кодыр,  
Сьёлёмыс радлунён тыр,  
Дедушка ошкё природа,  
Челядьёс малалё пыр.  
Первойя делёйс делён,  
Мужиккёд төлкуйтны мед,  
Кузя зэв кыссьё беседа,  
Борас нин тадз шуас дел:  
«Регыд нин кокнёдас, регыд,  
Лоанныд вольнойёсь ти!»  
Чудноя нюммунас сэки,  
Синьясас — радлунлён би.  
Радлунсё делёлысь юкиг

Бытьёкё ловзё быд морт.  
Быдёнлён нюмьясыс югыд,  
Шуда зэв сералан гор!

## IX

— Сетасны налы свобода,—  
Висьталё внуклы старик:  
— Сійё и колё народлы.  
Тёда ме чудо, бур пи:  
Ыстисны вөрё расколысь  
Некымын русскоёс, но  
Сетисны му налы, вёля;  
Тёдлытёг прёйдитис во —  
Воисны кор комиссарьяс,  
Адзёны — сулалё сикт.  
Дзик выль сарайяс, амбарьяс!  
Дорчёны, киссьё бикинь,  
Мельнича эштас нин регыд.  
Сёянтор заптыштны мед,  
Уна нин мужикьяс сэтысь  
Кыйёмны чери да зверь.  
Во бёрын волім ми выльысь,  
Выль чудо аддзим ми тан:  
Некор нянь вайтём му выльысь  
Олысьяс босьтисны нянь.  
Гортынёсь челядь да поньяс,  
Ошинюв — дзодзёгён тыр;  
Порсьяс зэв мичабсь, ёнёсь,  
Вор пытшкё суйёны ныр...

## X

Нэмджын тадз ньёжйёник вуджис,  
Быдмис зэв ыджыд посад —  
Мортыдлён воляыс, уджыс  
Вёчёны збыль чудеса!..

## XII

Но... Оні ачыд тэ думышт,  
Тайёс-ё аддзан тэ тась?  
Гёрысь со миян зэв зумыш,  
Чужёмас абу вир пас:  
Лаптиа, паскёмыс розьёсь,  
Киссьёма сийёс и гёр;  
Вёлыс гёр кыскалігмозыс  
Тшыгйысла муртса оз пёр!  
Тшыгьялё труженник вечной,  
Сё збыль, ёд абу жё пёт!  
— «Шойччышт, друг менё вай  
лэдзлы!  
Тэ пыдди уджышта тиётш!»  
Повзёёмён видзёдліс гёрысь,  
Баринлы плуг сетігтыр,

Пось чышкиг дедушка гѳрис,  
Плуг бѳрся ветлѳдліс дыр;  
Вѳтлысьѳ Саша сы бѳрысь,  
Тѳрмасѳ, лолыс оз шед:  
«Мичаа, бура тадз гѳрны  
Кѳні тѳ велѳдчин, дед?  
Вѳвлѳмыд тѳ генералѳн  
Гѳран жѳ, бытѳѳ мужик!»  
— Кыз ме работникоѳ лои,  
Быдман да тѳдмалан дзик!

## XIII

— Видзѳдны гѳльлун народлысь  
Сѳѳкыз зѳв, ичѳтик друг;  
Гѳѳѳр кор ум благороднѳй,  
Овны сѳк лѳсьыд и бур.  
Кокныдджык ѳні народлы:  
Барин со дзебсьѳма, чѳв,  
Полѳ, мый лоас свобода...  
Ми дырйи тадзи эз вѳв!

Баринлысь мустѳм усадѳба  
Кытшовтліс татчѳс мужик.  
Помнита, вѳлі тан свадьба,  
Чунькытшѳяс вежиг нин дзик  
Рѳкызд помещикѳс вайис  
Вичкоѳ, кевмыштны мед:  
«Код лѳдзис гѳтрасьны найѳс?»  
Поп дінѳ локтис, и сѳк...  
Дугѳдис дзикѳдз венчайтчѳм!  
Баринкѳд шуткаыд лѳк —  
Жѳникѳс рекрутѳ сдایتны  
Тшѳктис. А Груша ныв морт  
Нѳм кежлѳ янѳдѳм вѳлі!  
Паныд кыв шуысь эз ло!  
Коді нѳ, кодлѳн эм сѳѳлѳм,  
Татшѳмтор терпитас?.. код?..

## XVI

Встретитис дедѳ салдатѳс,  
Юкталис вина доз тыр,  
Вокѳс моз окаліс татѳн  
Меліа сѳрнитігтыр:  
«Кокныдджык ѳні салдатын —  
Абу нин воддза кодъ, дерт...  
Эз вѳвлы тадзи важ кадѳ!  
Кыззи начальник, то зверь!  
Йѳршитны кокбѳрѳ ловтѳ  
Вѳлі ѳд правилѳ сѳк.  
Мыжтѳ, кѳть кыззи эн ов тѳ,  
Аддзас начальникодъ век:  
«Бур маршировка и стойка

Тѳдчѳ, стараньеыд эм,  
Ловшыыд кылѳ вот толькѳ...»  
Кылан?... Эн лолов тѳ сѳн!

## XVII

Кор недѳвѳлен парадѳн,  
Видчѳмлы помыс оз во,  
Пиньястѳ кисьталас татѳн,  
Нѳйтас и вѳтлас сквозь строй!  
Став полксѳ шызьѳдас горзѳм,  
Кѳинлѳн бызьѳма вом,  
Гырысьджык жертваяс корсьѳ,  
Усьласѳѳ, бытѳѳ лѳк пен:  
«Франтикѳяс! йѳршита шельѳ!  
Ставныдлы сѳта арест!»  
Кывзыліс — код вѳлі пеля,  
Дум асьыс думайтліс, дерт.  
Страшнѳйджык видчѳм картѳчысь,  
Пуляысь озджык пов морт...  
Коді нѳ, кодлѳн эм чѳстьыс,  
Вермис миритчыны, код?..  
«Мыйкѳ тѳ казтылан важѳс,  
Мисьтѳмѳс, страшнѳйѳс, дед?»  
— Быдман да тѳдмалан, Саша,  
Тѳд сѳмын — меддона чѳсть...

## XVIII

Дедушка жугыля, чѳла  
Морѳсас ѳшѳдис юр.  
— Этша мѳй сійѳ, мый вѳвлі!..  
Шойччам вай, сійѳ медбур.  
Регыдик шойччывліс дедѳ —  
Уджавтѳг овны эз куж:  
Кодйивліс градьяс ѳбедѳдз,  
Вѳчліс и мукѳд сѳѳд удж,  
Шилаѳн, емѳн би дорын  
Рытѳясын дѳмсьывлѳ дед,  
Сьылѳ зѳв жугыля, нора,  
Кузь кадѳ дженъѳдны мед.  
Дедыскѳд Саша войпукѳ,  
Оз вунѳд ни ѳти кыв:  
Лои загадкаѳн внуклы  
Дедыслѳн выль сьыланкыв...

## XIX

Сьыліс дед ыджыд тыш йылысь,  
Казьтывліс славнѳй поход,  
Мездмѳм йѳз йылысь. И сьыліс,  
Раб моз кыз олѳ народ;  
Сьыліс пустыняяс йылысь,  
И чѳп йылысь сьывны эз вун;  
Мелі, бур аняслысь сьыліс

Ангельскöй, чуднöй мичлун;  
 Сьыліс, кыздз косьмисны найö  
 Ылын, көн некод оз ов,  
 Сьөлөмлы гажлун кыздз вайö  
 Радейтысь анылөн любовь...  
 Сьыліс Трубецкая йылысь,  
 Сьыліс ышлоалігтыр...  
 «Дедушка, водзö!.. А көні  
 Песнятö тöдмалін тэ?  
 Вьыльсь куплетьяс сьыв öні —  
 Мамалы сыла тшöтш ме.  
 Нимъяссö тайöс пыр тадзи  
 Войяснас казъывлан, дед...»  
 — Быдман да, Саша, ме ачым  
 Ставсö дзик висьтала тэд:  
 Сьывны ме велөдчи көні,  
 Сьывльвлі кодкөд и кор...  
 «Но! Сідзкө, терпитла öні!»  
 Внуклөн öтвет вöлі нор...

## XX

Гожөмнас внукыскөд дедö  
 Ветлөны пыжөн — и век  
 Гора да гажа приветөн  
 Ю дорö лэччывліс дед:  
 — Чолөм, красавица Волга!  
 Тэнö ме радейтлі пыр.—  
 «Көн ветлін, висьталышт нолтö?»  
 Юаліс внук полігтыр.  
 — Вöлі ме ылын, зэв ылын...  
 «Көн нö?..» И думыштчис дед.  
 Детинка ышловзис, кылö,  
 Виччысис вечнöй öтвет.  
 «Овсис сэн бура-ö, лёка?»  
 Внук ылын дедөлөн син:  
 — Донай, эн юась, ноко,  
 (Гөррдзасис дедлөн горшдін):  
 — Степяслөн пом абу некөн,  
 Сикт костыд, гашкө, верст сё.  
 Сьöкыд, голубчик, сэн, сьöкыд!  
 Воясөн юөр оз во,  
 Аддзан кыздз слабмө вын-эбөс —  
 Енмөн мый сетöма тэд,  
 Другьястö гуалан, дзебан,  
 Аслыд тшöтш виччысян смерть...  
 Ньöжйөнник сылан пыр тадзи...  
 «Мый тэ сэн олін, эн лок?..»  
 — Быдман да тöдмалан ачыл.—  
 Внук синмысь уси сідз войт...

## XXI

«Господи! Кывзöмысь мудзи,  
 Быдман да!— мам шуö век,  
 Мед көть нин папа оз мучит,  
 Оз шу мем — быдман да сэк!  
 Дедушка... Тырмас! Ме ыджыд,  
 Быдми нин — аддзан öд тэл...»  
 (Сашенька сувтліс сэк пыжын)  
 «Öні жö висьтав вай мем!»  
 Окалö, малалö дедсö:  
 «Гашкө нö, öтвылысь ті?..»  
 Дедөлөн сьөлөмыс пессьö  
 Морөсас гулю моз дзик.  
 «Кöсья ме, дедушка, кылан?  
 Ставсö дзик тöдмавын мед!»  
 Внуклы дед шöпкөдö, кылö:  
 — Ставсö, зон, сьöкыд на тэд.  
 Велөдчышт, донайö менам!  
 Висьтала, олыштөм тынад,  
 Вынийөр кор чукөрмас тэнад,  
 Видзöd, мый аддзылан кысь.  
 Эм тэнад вежөр, но колö  
 Тöдны история быть,  
 Му ылын кутшөм көн олөм.—  
 «Дыр-ö нö, кымын во мысть?»  
 — Во-мөд мысть, абу зэв дыр нин.—  
 Мам дінö котөртö внук.  
 «Школаö кöсья ме пырны!»  
 Горөдö ылісянь друг.

## XXII

Детинка вежөра юра,  
 Велөдчö быдгорйö дзик.  
 Төдö история бура  
 (Дас арöс тыртис бур пи),  
 Петкөдлас картаяс ылысь  
 И Петербург, и Чита,  
 Висьтавын сы моз быт йылысь  
 Гырысьяс эз кужны тан.  
 Лёк йөзөс синнас оз аддзы,  
 Гөлъяслы отсавны рад,  
 Помнитö ставсö, мый аддзö...  
 Дед шуö: öні нин кад!  
 Ачыс жö висьмөдчис сэки,  
 Қовмис нин сылы кöстыль...  
 Регыд нин төдмалас, регыд  
 Сашенька дед йылысь збыль...

# ЧЕЛЯДЬЛЫ ЛЫДДЬОМ ВЫЛӨ

*Пантелеймон ОБРАЗЦОВ*

## МИРЛӨН ГӨЛУБ

Нимкодъ талун вөлі  
Школьникъяскөд мем:  
Налөн еджыд гөлуб  
Морөсаныс эм.

Миян муын сылы  
Быдлаын дзик кылө  
Челядь серам гор,  
Быд сөветскөй морт  
Сулалө мир дор —

Гөлублысь лөнь олөм  
Некод тан оз торк.

Тані, көн приволье  
Миян эрдъяс вылын,  
Быдөн, весиг школьник,  
Думайтө мир йылысь.  
Мирөс дорйөм вылө,  
Ковмас кө, тшөтш татөн  
Сувтас сійө збыльысь  
Аслас став странакөд.

## ЛЁТЧИЦА

Кар весьтти лэбис збой самолёт,  
Оля дыр видзөдіс сійөс.  
Вылө и вылө кайис пилот,  
Дзэбсис руд кымөръяс пиө.

Радлө и дзоргө, коть эськө сэсь  
Нинөм оз тыдав ни төдчы,  
Оля пилотлы ыстө привет,  
Ичөтик кияснас өвтчиг.

Быдмас и Оля, мед дзөля кө, мед —  
Сувтлытөг мунөны вояс;  
Оля, код төдө, гашкө нө, сэк  
Сэтшөм жө лётчикөн лоас.

Рөдина весьтти лэбалігтыр  
Сійө кор кыпөдчас ачыс,  
Олялы татшөм жө дзөляник ныв  
Өвтчас сэк кияснас тадзи.

*Перевод И. ВАВИЛИНЛӨН.*

## ПЕТУШОК

*Владимир ШИРЯЕВ*

Миян төлка петушок  
Бура төдө ассыс мог:  
Садьмас — дзоргө асывывв,  
Сьылө гора сьыланкыс:

Кукареку! Төдчө лөз!  
Кукареку! Чеччөй, йөз!

Пета сылы паныд ме,  
Прөста вом оз мудзты мед.  
Сөмын другөн оз на ор  
Петушоклөн сьылангор:

Кукареку! Төдчө лөз!  
Кукареку! Чеччөй, йөз!

# Дружбалон вын

ПОВЕСТЬ

## Зося Оньков да сылон ёртъяс

— Оньков!

Русой юрсияса, паськыд лөз синъяса детинка сувтис парта сайысь.

— Зося Оньков! — мөдысь шуис Нина Ивановна. — Көнi тэ вöлин тöрыт рыт? Мыйла эн волы репетиция вылö?

Оньков видзöдлiс гөгөр. Партаяс сайын пукалiсны кызь нель детинка да нывка, и быдөн видзöдiсны сылань. Кызь нель гоз син вöли веськöдöма öнi сы вылö.

— Тöрыт рыт? — юалiс Оньков да думыштчис, быттьö и збыльысь кöсйис казьтыштны, мый сийö вöчис тöрыт рыт. — Школа бöрын öбедайтi, сөсяя урокъяс велöдi, а бөрвылас лэччылi мамлы отсасыны.

— Ме ог кöсйи тöдны, мый тэ вöчин урокъяс бöрын, — шуис класснöй руководитель. — Мый тэ вöчин рытнас? И кодъяс тэкöд вöлины?

— Ме нинöм эг вöч, и некод мекöд эз вöв, — надзöнджык нин шуис Зося. А ачыс думыштiс: «Ставсö тöдö. Висьтавны колö али оз?». Но кодкö сылы быттьö бокас зургис: «Эн висьтав! Некод оз тöд».

— Рытнас ме некөн эг вöв, — выльысь шуис Зося. — Юр висьмис да гортысь эг петав.

Зося чöвтлiс синъяссö гөгөрбок да аддзис, кызди орчча парта боктi Вася Некрасов нюжöдiс кулаксö. А сыкöд öтлаын пукалысь Петя Коковкин сэтшöм решительнöя тракнитiс юрчас, мый Оньковлөн шуны лöсьбöдöм кывъясыс вошины. Нина Ивановна, тыдалö, казялiс ставсö тайöс, но эз петкöдлы, мый аддзылiс.

— Сидзкö, гортын вöлин?

— Да, — вочавидзис Оньков.

— Бур. Пуксы.

Зося пуксис. И пыр жö ас водзсыс аддзис гижöдтор: «Молодец, Зося! Ме жö шулi — висьтавны оз ков». Оньков тöдiс Васялысь кисö, и öнi нин эз вöв лöсьыд, мый класс водзын сийö ылöдiс учительницаöс.

Ставсыс вöлины мыжабсь Вася да Петя. Мыйöн найö тöрыт урокъяс бöрын петiсны школаысь, Вася юалiс:

— Но, мунам?..

— Талун репетиция, — шуис Зося. — Ме кöсйиси...

— Эк, тэ! — серöктöмөн моз шуис Вася, беринöсь чужöмсö тешкодя жöрöмөн. — Мый тэныд репетицияыд!

— Дружинной сбор кежлө ми лосьодчам.

— Тэтөг отчыдтө вочасны... Тэ век тадзи: первой косьиыян, а сэсса бьрынтчан... А ми мунам. Мунам, Петя?

— Мунам,— окотапырысь вочавидзис Коковкин, Вася кодь жö бери-нөсь чужома, нежджыд тушаа детинка. Найö кыкнанныс вöлины откодь-ось — гөрдоват юрсиаось, откодь збой синъясаось, и сөмын Петялөн ичөтджык тушаыс торйөдис сийөс Васяысь.

И Вася да Петя котөртисны гортаныс. Ълісянь нин Вася бергөдчыліс да горөдис:

— Бөрвылас каитчыны мөдан!..

Зося колис отнасөн. «Мый вөчны? — юалис сийö асьыс.— Дерт, ме-косьиыс. Но од эг төд, мый рыгнас абу прөст».

Оньков сулалыштис мыйкө дыра да надзөник мөдөдчис гортас. Гортас кежтөдз сийөс сүөдис Таня Чукичева.

— Эн сөрмөдчы, Зося. Виччысьны кутам,— шуис сылы Таня пыр-мунігмоз.

Но Оньков эз, вочавидз. Сылы талун эз кажитчы, мый Таня эз сув-тыштлы, а шыбитис кывъяссө веськодя, весиг эз видзөдлы сы вылө. Көнкө чайтө, мый сийö кө дружинаса сөветын председатель, то позьö быдөнкөд сёрнитны кодзыда, коса.

А ывла вылын ворсис тувсовъя гажа лун. Вөлі сэтшөм шоньд, сэтшөм яр шондї, мый керкаын эз пукавсьы. Идралис пызан вылысь тасьтї-пань, шуис аслыс: «Ог мун ме некытчө. Лэччыла мам динө фермаө, сэсса урокьяс велөда. А бөрвылас школаө муна».

Артмис жö мөдарө. Муртса Зося петис улич вылө, кызди сийö выльысь аддзис Васяөс да Петяөс. Найö, сумкатөмөсь нин, кузь вугыр шатяөсь, мунисны сикт кывтыдлань. И сэки Зося решитчис: «А вот и ог мун школаө, мед виччысьбны,— шуис аслыс.— Наросьнө ог лок. Мый меным отчыдсө и вуграсьны ветлыны оз позь?» Сэсса сийö өдийө пыралис гортас, босьтис лосьөдөм вугыр шать, вөтчис вуграсьысьяс бөрся.

— Ме тшөтш...— шуис сийö найөс сүөдөм бөрын.

Вася ни Петя эз видзөдлыны сы вылө, быттө водзвыв төдисны: ставыс тадзи и лөб — Зося мунас накөд.

Сиктысь петигөн нин Вася шуис:

— Чериыс пö Сьод тыад помтөм!.. Кодкөлун Созон дед пестер тыр вайөма.

— Вугырөн? — юалис Зося, мед бурөдны Васяөс öнтая откажит-чөмсьыс.

— Эз, дерт, вугырөн, а кулөмөн да ботанөн. Но эстшөм пö тырысь сынъяс вис вомтыс ветлөны!

Вася сёрнитис ыджыд морт моз. Да и позис сылы ыджыдавын: сийö өд нуө талун другьяссө прамөй вуграсянинө, тырысь чериасөс кыйны.

Сиктсаянь неылын вөлі паськыд, джуджыд ты — Сьод ты. Тани, тайө ты дїнас, ыджыд пипу улын, водз тулысьсаян сёр арөдз уна кад колляв-лісны челядь.

«Ёкыш поз» — тадзи и шулісны тайö местасө. Небыд төвру пөль-тыштлїгьясөн пөрысь пипулөн кыз коръясыс кышмунлөны да дыр тіра-лөны-вөрөны, кызди төлөн лөнь ва веркөс вылын посни чери пиян. Лок-тасны тайö пипу улас челядь да кыньвидзасны берег дорын шондї лэччытөдз, вугыр таблысь ва веркөс вылын вөрзём виччысиг. Со, таб дрөгмунас, сэсса мөдысь, лөнь ва ылын разаласны кытшыяс, и со нин пробка-таб мөдөдчас ва шөрлань, а сэсса дзуммуно йир пыдөсө.

— Коля, кыскы! — шөпкөдөны шуда чери кыйысьлы.

И кыин — гөрд бордъяса ёкышпи.

Кыз нө он пукав тані шонді лэччытөдз да он виччысь весиг асыя кыа, шонділысь петөм! И челядь пукалөны. Кор кыкөн, кор витөн, а кор и унджыкөн. Мыйдта лун, лыддыны кө ставсө, вошлө налөн тайө ты бокас! Кымынысь мамъяс вайөдлөны тась ассыныс челядьпияннысө, кыскавлөны сойбордөдныс гортаныс. Но аски нин найө бара танөс. Сэтшөм нин челядьдырся кад.

И тадзи важкысянь, воись воө. Қоді сиктысь, пөрысь и том, ичөт дырйиыс эз пукавлыв Сьөд ты дорын? Йөз быдмисны, челядь вежсисны, и сөмын пөрысь пипу пыр өтмоз сулалө ты дорын да видзө челядьөс яр шондысь.

Кор мян кум друг воисны татчө, шонді вөлі бура улын нин. Вася котөртис ты кыр йылө, кытшовтис пөрысь пипу гөгөр.

— Чур! Медбур местаясыс таво мян,— шуис сійө нимкодя..

Ставыс эськөн помасис бура, не кө сійө жө Вася. Кор нин вуграсысыяс лэпталісны бура уна ёкышпиян да заводитисны лөсьөдчыны бөр мунны гортө, Вася видзөдліс гөгөр да гусьөник вашнитис:

— Видзөдлам вис вомсьыс гымгаяссө...

— Мыйла?— эз гөгөрво Зося.

— Ми өд ог вөрзөбдөй, видзөдлам сөмын.

— Ме ог лысьт...— шуис Зося.

— Но, тэ пыр полан!..

Ылісянь на челядь казялісны, мый вискин сёлкөдчөны гырысь черияс. И сэки Васялөн синъясыс паськалісны. Сійө пелька чеччыштіс вис вомөн, копыртчис гымга весьтө. Но сэки Зося тшөтш жө чеччыштіс Вася бөрся да кутчысис сылы киас.

— Гымга лэптыны ме ог сет! — чорыда шуис Оньков, Васялысь кисө лэдзтөг.

А Петя сулаліс кыр йылын да эз төд, мый вөчны: — то ли сувтны Вася дор, то ли Зося дор. Вася видзөдліс Зосялы синмас, кызкө друг лигышмуніс, лэдзис кисө гымга дінысь.

— Но, тэ! — нюммуніс сійө кызкө тешкодя.— Он лэдз и шути-тыштны! Тэ чайтан, ме збыльысь көсья черисө босьтны?

Но Зося төдіс: Вася эз шутит, а көсйис лэптывны гымгасө да, гашкө, весиг босьтны мыйдтакө черисө. И сійө друг аддзис Васяөс виль бокасянь, кутшөмөн өнөдз эз төдлы сійөс. «Кызди позьө кутчысыны колхозной гымгаясө?» — думайтис өні Оньков.

— Пышъям!.. Локтөны!..— горөдіс сэки кырйивсянь Петя да уськөдчис матыса бадь кустъясланы. Сы бөрся вөтчисны тшөтш Зося да Вася. Вася весиг эз казявлы, мый кыр йылө колис ассыс кепкасө, кодөс пуктыліс вугыр шать дінө.

— И некод кумнан пиысь эз чайтны, мый таысь вермас артмыны ыджыд сёрни.

## Учительскөйын

Мөд луннас, урокъяс бөрын, Зосяөс корисны учительскөйө. Позис, гашкө, не мунны, но Оньков эз көсйи тайөс вөчны. Сідз нин сылысь йирис сьөлөмсө, мый соссис классной руководитель водзын, класс водзын, көні унаөн төдісны, мый вөчисны найө төрыт рыт. Но полөмыс век жө вөлі.

— Мый тэ полан? — ышөдіс сійөс Вася.— Öтик-кө, миянөс некод

эз кут; мөд-кө, некод оз төд, мый вөлім ми. Эг, шу, вөв и ставыс! Ми өд черисö эг босьтöй, а сöмын виссö видзөдлім.

— А мыйла тэ ачыл он мун, он кө пов? — юалис Зося.

— Ме? Менö кө корисны, муні... Тэ нö чайтан, ме ачым муна да висьтала: тайö вөлі эз Зося, а ме?

— Ми өтлаын вөлім...

— Вот сійö и эм, өтлаын! Но корöнысö тэнö?..

— А ме муна да ставсö висьтала! — друг шуис Зося.

— Мый висьталан?..

— Кыдзи тэ гымгасö көсйин лэптыны да кызди ме эг лэдз.

— Ме тэныд висьтала! — кулаксö петкөдліс Вася. — А, гашкө, оз и сы вöсна корны?

Зося думыштчис. Гашкө, и збыльыс оз сы кузя корны? Учительскöяд өд унатор кузя корлöны.

— Ладнö,— шуис Оньков.— Ме муна, а ті виччысьлөй.

— Виччысям...

Оньков воис учительскöй өдзöс динö да сувтис. «Гашкө, век жö не пырны?» — юалис сійö ассыс. Но думыштіс, мый директор, Василий Петрович, чайтас сійöс полысьөн да решительнöя восьтіс өдзöс. Бөрвылас нин сöмын казяліс, мый пырис юавтö.

Школаса директор вөлі өтнасөн да өдзöс вөссылөм шыö эз лэптыв весиг юрсö. Зося аддзис сыльыс дзормө юрсияса юр пыдөссö, паськыд пельпомъяссö. Василий Петрович, тыдалö, видлаліс тетрадыс. Восьса öшиньод пырисны шонді югөръяс, нюжөдчисны директорлөн письменнöй пызан водзын. Тані ставыс Зосялы вөлі төдса. Öшиньлы паныда стөнын öшаліс ыджыд карта. Сы улын — книгаясөн тыр этажерка. А директор мыш сайын, өдзöслы воча, мича рамаын Иосиф Виссарионовичлөн ыджыд портрет. Гөрд околыша фуражкаа, шинеля, кияксö мыш саяс кутөмөн, Иосиф Виссарионович быттö видзөдіс пырысьлы воча нюмъялөмөн. И портрет вылө видзөдлөм бөрүн Зося друг гөгөрвоис, мый сійö оз вермы тайö төдса да радейтана портрет водзын висьтаваны неправда. И юалас кө Василий Петрович төрытъя йывсьыд, висьталас ставсö веськыда, кызди должен вöчны пионер.

Директор казяліс өдзöс дорö сувтөм детинкаөс, энөвтис тетрадыссö, лэптис юрсö.

— О, Оньков! — нюммунис сійö сэтшөм бурьыс, мый сьөлөм вылас Зосялөн друг кокняммис. — Ме и вунөді... Но, лок матөджык, пуксьы татчö,— индіс сійö пызан водзын сулалыс креслө вылө.

Зося локтіс пызан дорö, но эз пуксьы, а мөдіс сулаваны. Василий Петрович чеччис пызан сайыс, локтіс Зося динö, пуксьөдіс сійöс креслө да ачыс тшөтш пуксис воча.

— Вай ми тэкөд, Зося, сёрнитам өтитор йылыс,— шуис сөсся сійö Оньков вылө сюся видзөдөмөн.

«Вот öні и юалас!» — повзис Зося да эз лысьт весиг кыпөдны юрсö. Сійö кыліс, кызди стөнын тічкис часі, и быттö часі тічкөм шыö тіпиктіс аслас сьөлөмыс. «Виднытö мед нин видас, но өд мамлы висьталас», — повзис дзикөдз.

Но директор, тыдалö, көсйис сёрнитны мөдтор йылыс. Сійö сетис кад Зосялы да вөлисти заводитис:

— Вот мый, Зося. Регыд тэ помалан сизимөд класс. Надейтча, мый экзаменъяс слайтан бура. Но, а сөсся кытчö?

Зося эз виччыс тайö юалөмсö, бура дыр чөв оліс.

— Но? — виччысис директор.— Думайтлілн нин?

— Думайтлі...

— И кытчö? Среднёй школаö? Техникумö? Да тэ эн пов, висътав.

— Мамлы шуи, мися, карö, педучилищеö.

— Педучилищеö? Учительöн көсьян лоны?

— Физкультурной отделениеö...

— Правильно, Зося. Физкультурникъяс мянны колöны. А сэсыя позяс и физкультурной институтö мунны. Вот та йылысь ме-и көсья сёрнитны тэкöд. Тöдан, таво гожöм Сыктывкарын лоö детской художественной да спортивной республиканской олимпиада. Миян школары сетöны вит места бурджык велöдчысыясы, бурджык физкультурникъясы. Отик кывйöн кө, настоящей пионеръясы. Тэныд эськөн окота сэтчö ветлыны?

— Да...— муртса кывмөн шуис Оньков, полис видзöдлыны директор вылö.

— Вот и петкöдлы асьтö локтан экзаменъяс вылын, спартакиада вылын. Коді бурджыка экзаменъяс сдایتас, бурджык результатъяс спартакиада вылын петкöдлас, сійö и мунас. Тэнад мамыд — колхозын почётной морт, орденöн наградитöма, и ме зэв рад, мый тэ бур пионер. Регыд көнкö и комсомолö мөдан пырны. Думыштлин нин та йылысь?

Оньков ачыс кыліс, кызди пельяс йылöдзыс гөрдöдіс.

— Но, кызди? — виччысис Василий Петрович.

— Думайтлі...

Василий Петрович казяліс, кызди Зосялөн заводитіс доршасыны синваыс.

— Правильно, Зося! — директор пуктіс кисö Оньковлы пельпом вылас. — Комсомолын мян медся бур томйöзыс.

Оньков чувствуйтис ас вывсые учительлысь кисö, кыліс сылысь мелі гөлөссö.

— Мун гортад да заводит бура лөсьöдчыны экзаменъяс кежлö, спартакиада кежлö, — висъталіс Василий Петрович, но Зося омöля нин кыліс тайö кывъяссö. — Регыд ми вöчам дружиналысь сбор да сэнi став йывсые бура сёрнитам...

Василий Петрович вылö видзöдлытöг Оньков веськöдчис öдзöслань. Сійö нин петіс öдзöс сайö, аддзис коридор помын виччысысь Васяёс да Петяёс, но друг крута бергöдчис да бөр пырис учительскойö.

— Мыйкö вунöдін? — юалис сылысь Василий Петрович.

— Да... Ме көйи висътавны, мый төрыт Съод ты вис дорад ми вöлім... — Оньков сувтыштліс, видзöдліс учитель вылö да содтіс: — Ме, Вася Некрасов да Петя Коковкин...

— Ме тöда ставсö... — небыдика шуис Василий Петрович. — Созон дед аддзылöма, кызди тэ абу лэдзöмыд гымгасö лэптыны. Молодец!.. Тади и водзö колö вöчны. Колхозной овмөс вөрзёдны оз позь... Сійс колö видзны. А вот классад коліс висътавны ставсö, кызди вöлі. Кызд нö позьö не висътавны веськыда аслад учительлы? Таысь нин тэ ачыл мыжа. Али ёртъясыыд повзин?

— Да...

— Повны некор оз ков. Правдаыд сійö кытшöдлөмтö оз радейт. А Некрасовлы кепкасö сет, — чургöдіс Василий Петрович Васялысь юр кышöдсö. — Да висътав, мед водзö вылö юр кышöдъяссö кытчөсюрö оз коль.

Кор Зося петіс учительскойысь, сійö шыбитіс Васялы кепкасö, а ачыс уськöдчис улич вылö.

Вася да Петя уськöдчисны сы бөрся, но Зося весиг эз бергöдчыв.

— Зося! Виччысьлы!

— Висьтав, мый шуис директорыд!— горзісны найо.

Но Оньков котортіс нин сикт кузя. Сылы вөлі өні сьёлөм вылас сэтшөм кокни да долыд, быттө мездысис сьөкыд изыйьс.

## Школа

Школа сулаліс сикт шөрын. Паськыд өшиньяса кык судта ыджыд выль здание грывидзис мыльк йылын да сы дінсянь ылөдз тыдалісны сиктсайса паськыд колхозной муяс.

Школаын занятияс заводитчылісны пыр өтмоза. Первой физрук петкөдлас челядьөс улич ылө асья зарядка ылө, сэсса зильөбтас звөнок да челядь ыльөбөн разөдчаласны классьясө. Кыдзи и унаысь овлө первой урок водзвылын, улича выльсь муртса пырөм мысти челядь пуксялөны асланыс местаясө гораа сёрнитігтыр, и унаөн эз казавны, кыдзи классө пырис Нина Ивановна.

А сійө мыйкө дыра сулалыштіс өдзөс дорын, виччысис, мед челядь лөнясны, да вөлисти муніс аслас местаө.

— Здравствуйте, ребята! — шыөдчө сійө класс дінө.

— Здравствуйте, Нина Ивановна,— вочавидзө сылы класс, өта-мөд бөрся сувтөмөн.

— Пуксьой. Мыйкө тиян талун торъя нин гажа?

Нина Ивановна пуктіс пызан ылө тетрадь чукөр, пуксис аслас местаө.

— Но, вот, челядь,— заводитө талун учительница ассыс уроксө.— Велөдчөм миян таво ылө, позьө шуны, кызвыннас помасис. Сдайтам нөшта экзаменьяс, и ті разөдчад школаысь. Сідзи?

— Сідзи,— кыліс кодлөнкө бөрвывсянь кыз гөлөс.

Көть и төдісны, мый тайөс шуис Борис Климушев, но быдөн бергөдчылісны сылань.

— Но, колө шуны, тиян класс бөръя кадө огорчитіс менө,— водзө висьталіс Нина Ивановна.— Вася Некрасовлөн бөръя контрольнойис двойка ылө. Бөръя кадө омөльджка велөдчис и Петя Коковкин. Төвбыд велөдчис бура, а во помас мөдіс дышөдчыны. А, со, Тося Некрасова. Төвнас сійө мыйдыра висис, а кужис судны быдөнөс. И меным өбиднө медсясө сыысь, мый Вася да Петя, Оньковлөн другьяс, а Зося эз отсав ёртыслы.

— Зэв омөль, Вася,— шыасис Нина Ивановна Некрасовлы, челядьлысь вочавидзөм виччысьтөг.— Тадзтө тэ и экзамен вылын верман провалитчыны.

— Ог провалитчы! — чорыда шуис Вася.

— Тайө бур, мый тэ сэтшөм уверенной. Но он кө зэлөдчыв, кокныда верман провалитчыны.

А Зося и збыльсь асьсө эз чувствуйт зэв бура. Сійө пыр на думайтіс, мый торыт сійө эз висьтав веськыда Нина Ивановналы да өні эз лысьт кыпөдлыны синъясө сы ылө. Думсыс видіс Васяөс и Петяөс, мый кыкисны вуграсьны; асьсө,— мый кывзысис налысь да муніс. Со, Таня Чукичева оз сёрнит ськөд, чушьялө сөмын, кор Зося дінті мөдас прөйдитны, оз видзөдлы сы ылө аслас гырысь сьөд синъяснас.

— А өні, челядь,— водзө нуөдіс Нина Ивановна,— вай сёрнитам сы йылысь, мыйөн коді көсйө лоны школа помалөм бөрын. Миян өд быдөны туйыс восьса: мун, пөжалуйста, техникумө, курсьяс ылө, а то пыр производство ылө — колхозө, вөрө, быдлаын грамотной йөз колөны. Со,

миян сикткӧд орччӧн заводитӧны стрӧйтны лесопильной завод. Мыйдта сэтчӧ йӕсыс ковмасны! Вӧрӧ, со, вель тракторъяс, электростанцияс вайисны; кутасны велӧдны трактористьяс, электропильщикьяс, шоферьяс. А колхозлы! Кымын машинист, животновод сэтчӧ колӧ?

Класс сюся кывзӧ учительницаалыс висьталӧмсӧ. Таня Чукичева, гырдыз вель лӧччысьмӧн, видзӧдӧ учительницаалы синмас. Весиг Борис Климушев, кодӧ аслас ичӧт туша вӧсна пыр яндысьлис, ӧнӧ вельногӧн видзӧдлис аслас класс вельӧ. Збыльыс ӧмӧй найӧ регыд эновтасны тайӧ стеньяссӧ, кутасны бӧрйыны аслыныс туй, думайтны ыджыдтор йылысь? Пӧжалуй, сийӧ эськӧн ӧнӧ висьталӧс Нина Ивановна, юалис кӧ сийӧ сылысь, мыйӧн кӧсйӧ лоны.

— Но вот, первой мянлы висьталас Борис Климушев, — быттьӧ Борялысь думсӧ гӧгӧрвоӧмӧн шуис Нина Ивановна, — мыйӧн сийӧ кӧсйӧ лоны.

Климушев тӧрмасьмӧн сувтӧс.

— Ме?.. Ме...

— Но, но...

— Ме лоа мичуринецӧн! — кызкӧ друг артмис Борялӧн.

Классын серӧктисны. Быдӧн тӧдисны, мый Боря тӧрыт на кӧсйӧс лоны лӧтчикӧн, мунны лӧтнӧй школаӧ.

— Мичуринецӧн? — юалис Нина Ивановна классӧс лӧньӧдӧм бӧрын. — Зӧв бур, Боря. Вежны природа, создавайтны быдмӧгъяслысь вель сортъяс, войвылын быдтыны яблӧк да груша — ставыс тайӧ зӧв интереснӧ. Но кӧсьян кӧ лоны мичуринецӧн, то ичӧт дырсяныд колӧ лоны Иван Владимирович Мичурин кодӧн: упорнойӧн, настойчивойӧн.

Климушев ӧнӧ жалитӧс нин, мый тӧрмасис висьталӧмнас да видзӧд-лявлӧс Зося вельӧ, быттьӧ корис отсӧг.

— Нина Ивановна, — шыасис сӧки Оньков, мед отсыштны Климушевлы. — Борялӧн аслас сад нин эм. Кольӧм ар ӧмидз кустьяс ӧшинь улас садитӧс, а таво кӧсйӧ яблоньяс судзӧдны.

Урок пансис и мунис интереснӧя. Зонпоснияс да нывкаяс казялисны, мый накӧд сӧрнитӧны гырысьяскӧд моз.

Вӧлӧмкӧ, Тося Некрасова кӧсйӧ лоны агрономӧн, Таня Чукичева — учительницаӧн. А Вася Некрасов висьталӧс, мый сийӧ кӧсйӧ лоны трактористӧн либӧ шоферӧн, уджавны вӧрын. Откымынъяс видзӧдлисны Вася вельӧ эскытӧма. Весиг Петя Коковкин нин, тыдалӧ, ӧнӧ эз эскы другыслы да синсӧ читкыртӧмӧн тшӧтш жӧ катовтлис юрнас.

Нина Ивановна видзӧдис челядь вельӧ любуйтчӧмӧн да думыштӧс, мый сылӧн велӧдчысьяс и збыльысь быдмисны, заводитисны тӧдны уна вельтор ывлавыв йылысь, ас гӧгӧраныс мунан событияс йылысь, и ӧнӧ ставӧн сулалисны олӧмлӧн ыджыд порог водзын. И сы сайын вӧлӧ, мед тайӧ порог валӧныс челядь вуджисны повтӧг, смела, тӧдӧмӧн, мый наӧн веськӧдлӧ учительлӧн мелӧ да чорыд ки. Окота вӧлӧ шуны пӧсьджык кывьяс, сетны сьӧлӧмысь петан ыштӧдана кыв, но вӧлӧ водз на: водзын ӧд экзаменъяс, сизим вося велӧдчӧмлысь итог вӧчӧм, медся сьӧкыд кад школьной олӧмын.

Зинькнитӧс перемена вельӧ звӧнок, но некод эз вӧрзвыв местасьяс. И Борис Климушев эз уськӧдчы петны коридорӧ. Сийӧ, буракӧ, ӧнӧ асьсӧ збыльысь нин чувствуйтӧс будущӧй мичуринецӧн, кодлы удайтчис быдтыны аслас ӧшинь улын яблоневӧй сад.

— Но, ӧнӧ кежлӧ помалам, — шуис сӧсса Нина Ивановна. — Профессияс йылысь сӧрнияс мян лаасны на. А ӧнӧ — шойччыштӧй.

Учительница петӧс. Классын бара шызис. Сӧмын Зося сулалӧс места

вылас да видзодіс, кызди саяліс Нина Ивановна. Сэсся сійо котөрөн петіс коридорө, суөдіс учительницаөс.

— Нина Ивановна, извинитйй...

— Мыйысь? — быттьо эз гөгөрво сійо.

— Төрытнад ме ылөді тиянөс. Висьталі, мый гортын лунтыр вөлі, а збылысьсө ми Сьод ты вис дорын вөлім...

Нина Ивановна сюся видзөдліс Зося вылө, нюмъевтіс да, детинкаөс юрөдыс малыштіг, шуис:

— А ме эг думайтлы, мый тэ ылөдчыны кужан!..

Зося эз лысьт видзөдлыны учительница вылө, сулаліс чөв.

— Бур, көть өні висьталін. Но водзө тадзи эн вөч.

Со и бара звөнок. Өні нин классө пырө биолог Семен Алексеевич. Сылөн урокьясыс пыр интереснөйөсь да он и төдлы, кызди найө кольоны.

— Мый вылын, шуад, ми воддза уроксө помавлім? — пырся моз заводитіс Семен Алексеевич.

Но челядь төдөны: заводитө сійо пыр өтмоза, но быд урок Семен Алексеевичлөн интереснөй.

— Да, ми сёрнитім Иван Владимирович Мичурин йылысь. Сідз, буракө, Боря? — друг бергөдчис сійо Климушевлян.

Быдөн нюмъевтісны, учитель кындзи.

— А талунсян ми мөдам повторыйтны прөйдитөм материал, — заводитіс нудоны урок Семен Алексеевич. — Но, коді миянлы висьталас, коді шуліс тайө кывъяссө: «Қолө быдтыны кык шеп сэні, көні өнөдз быдмыліс өтик» да кызди тайө кывъяссө гөгөрвоны?..

## Спор

Вася Некрасовлөн, кызди и быдөңлөн, сіджө вөвлі аслас мечта. Кык во сайын сійо, витөд классын велөдчигөн, школьнөй состязаниеяс вылын босьтіс лыжиөн котралөм кузя первойя места. Кыдзи тайө артмис, Вася и ачыс оз төд. То ли сы вөсна, мый сэки школаын муніс сөмын на первойя состязание да унаөн толькө на неважөн сувтісны лыжи вылө, то ли ещө мукөдтор вөсна, но Некрасовлы удайтчис медводдза мортөн воны финишө. Та бөрын сійо өмөля мөдіс чечывны лыжи вылысь. Муртса помасясны урокьяс, исковтас сійо чөй горув Эжва бокө да рытөдз «тренируйтчас» сэні. Эз вөв, пөжалуй, школаын мөд зонка, коді эськөн сэтшөм крепыда сулаліс лыжи вылын джуджыд да крут керөс горув исковтигөн.

— Лоа чемпионөн! — ошйысис ертъясыслы Вася, кор некод на эз вөв сійөс панйысь.

— Чемпионөн? — эз эски Петя.

— А мый? Вот босьта дай лоа. Муна Сыктывкарө, и сэні ставсө панъя, — ошйысис Вася. — А сы бөрын менө ыстасны Москваө.

Зося сэки жө заводитіс ветлыны лыжи вылын. Но сылөн результатьясыс эз вөвны Васялөн кодь бурөсь. Гашкө, та вөсна и Зося да Вася лоисны другъясөн. Оньков көсийс велөдчыны ветлыны лыжи вылын Некрасов моз жө.

Өтитор Зосялы эз кажитчыв Некрасовлөн: сійо эз радейт велөдны гортын урокьяс. Өтметкаяс Васялөн шоча кайлісны «триысь» вылөджык. И тайөн сійо быттьо ошйысискодь мукөдъяс водзын: мед пө менам «трияс», зато ме — чемпион. Көть и унаысь босьтсылыс отсавны Васялы Зося, но сійө кызкө пыр энөвтчыліс.

— Омоль чемпион тэсь лоас, он кō кут велōдчыны отлично вылō,— шуис сылы ѓтчѓд Климѓшев улич вылын лыжиѓн ислалѓѓ.

Вася кузя шутѓвтѓс да нарѓсьнō мыйвынсьыс ѓддзѓдчѓмѓн уськѓдчѓс кыр горув. Сѓмын тшын-бус кыпалѓс сы бѓрся, и здук мысти сѓѓ нин улысынь шенасис бедьнас.

— Аддзылѓд? — юалѓс Вася, кор бѓр кайис зонпоснияс дѓнѓ.

И унаѓн решитѓсны, мый Некрасов и збыльысь лоас чемпионѓн.

Но Васялѓн лыжиѓн увлекайтчѓмыс кусѓ сѓтшѓм жѓ ѓдѓѓ, кыдзи и заводитчѓс. Қор сизимѓд классын велѓдчѓгѓн сѓѓѓ панѓйсны мукѓдъяс, Вася кокныда ѓновтчѓс и лыжиысь.

— Вот ещѓ! Муна ме орѓйысьны! — вочавидзис Вася, кор сѓѓѓ корисны ѓчерѓднѓѓ орѓйысьѓм вылō.— Қѓсья кѓ ме...

И унаѓн чайтѓсны: кѓсьяс кѓ сѓмын, Вася унаѓс на панъяс. Сѓмын пионерскѓѓ дружинаса сѓветын председатѓль Таня Чукичева эз эскы талы.

— Тѓ? — гораа серѓктѓс сѓѓѓ, кор кывлѓс Некрасовлысь ошѓйысьѓм-сѓ. — Буди дадѓѓн ислалѓмын.

Но Некрасов нинѓм эз шу воча: оз жѓ кут кывзыны нывъяслысь, мед кѓтъ Таня и дружинаса сѓветын председатѓль.

Қор школаын заводитчѓсны сѓрнѓяс учебнѓѓ во помасьѓм бѓрын школнѓѓ соревнование котыртѓм йылысь да классъяс кутѓсны лѓсьѓ-давны командаяс, Петя Қоковкин шуис, мый Вася Некрасовтѓг некутшѓм орѓйысьѓм оз арты.

— Мыйла? — юалѓс сылысь Таня.— Мый кузя сѓѓѓ вермас кодкѓд орччѓн сувтны? Қотравны ни чеччавны оз вермы.

— Вася кѓ оз ло, и ме ог кут, — тракнитѓс пушкыра еджыд юрнас Петя.— И Зося оз мѓд.

— Зося? — эз эскы Таня.— А мыйла Зося оз мѓд?

— Правильнѓ колѓ вѓчны, быдѓнѓс корны. Гашкѓ, Вася медся первѓѓ места бѓсьтас? Миян и команда нин лѓсьѓдѓма.

— Кутшѓм команда?

— ѐстафѓта кузя: Зося, Вася, Кѓстя да... — эз помав Қоковкин.

— Да тѓ? — серѓктѓс Таня да содтѓс: — Буди Сьѓд ты дорын.

— И ме! — торкис сѓѓѓ Петя.— Мый тѓ Сьѓд тысѓ казьтылад? Мый Вася йывсьыс тѓдад?

— Мый и быдѓн тѓдѓны,— бара шыасис Таня да видзѓдлѓс Зося вылѓ.— Рѓпетиция вылѓ пыдди мунѓд вуграсыны. А ещѓ пионеръяс!

Онъков гѓрдѓдѓс. Сѓѓѓ кылѓс, кыдзи гѓрд краска кайис чужѓм пась-талаыс. «ѐнѓ сѓсья пыр мѓдасны кыскавны»,— думыштѓс ачыс, кѓтъ и гѓгѓрвоис, мый кыскалѓны делѓысь.

Бѓръя лунъяснас Зося та йылысь уна нин думайтѓс. Сѓѓѓ, мый вись-талѓс Василий Петровичлы да Нина Ивановналы, ѓнѓ эз нин бурмѓд сьѓлѓмсѓ. Қолѓс, мед сы йылысь тѓдѓс став класс. Но кыдзи тайѓс вѓчны? Мый шуасны не Вася да Петя, а Боря, Кѓстя да мукѓд?

ѐнѓ жѓ Зося тѓдмалѓс: сы йылысь тѓдѓны нин не сѓмын найѓ асьныс да Василий Петрович Нина Ивановнакѓд, но и мукѓд. Таня, со, ѓнѓ ачыс вѓськыда та йылысь шуис.

— Тѓдѓны! — выльысь шуис Таня, быттѓѓ Зосяѓ нарѓсьнѓ дѓльѓ-дѓмѓн.— Быдѓн тѓдѓны. Найѓ жѓ эз локны школаѓ, и асьныс жѓ ошѓйысьѓны сѓѓѓ.

— Кодѓ асьнысѓ? — юалѓс Петя да видзѓдлѓс Зося вылѓ.

— Тѓрыт тай Вася вѓлѓ ошѓйысьѓ,— висьталѓс Таня, Петялысь тайѓ

видзёдлёмсё казялёмон.— Нуода кё пё ме Зосятё Съод ты дінё, сійё и мёдысь на мунас.

Таня торйён тёдчөдіс бөръя кывъяссё да содтіс:

— А миянлы сэтшөм чемпионъясид оз ковны!

— Кутшөм сійё чемпион! — серөктіс Тося. — Важ славаыс сөмын. А важ славанад дыр оз овлыны. Сідз, Зося?

Оньков эз вочавидз. Сійё пыр на думайтіс: сідзкө, Вася ачыс ошйысьё аслас вөчөмторйөн?

Зося бергөдчис челядь чукөр дінысь, некодлы кыв шутөг муніс. Бура ылё мунөм мысти нин сійёс суөдіс Климушев, тшөтш мөдіс восьславны Оньковкөд орчөн.

— Төдан, Зося? — шуис сэсса Боря.— Некутшөм командаө Васяөс ми ог босьтё. Мед, колөкө, өтнасөн выступайтё. А сійё збыль, мый тэ Съод ты дінас ськөд тшөтш вөлін? Созон дед висьталё, мый колхозной вис школьникъяс заводитлөмадьс кыйны.

И видзөдліс Зосялы синмас.

— Збыль. Но ме эг лэдз... А өні ачыс жё сійён ошйысьё. Ме сылы петкөдла на!

— Вай, Зося, кыкөн.

— Мый кыкөн? — эз гөгөрво Зося.

— Васясё...— и чабыртіс кулаксё.

— Оз ков, оз ков кулакөн велөдны. Ме первой ачым адзөдла сійёс да сёрнита.

Но Некрасов сійё луннас быттьё наросьнө дзевсис — Зося сійёс некъысь эз аддзы. Гашкө, бара Съод ты дінё муніс?

Рытнас, мам дінсьыс колхозной фермаысь гортас бөр кайигөн, Зося друг паныдасис Васякөд.

Кузь потшөс пөлөн сикт бокса улича кузя өдйё котөртігөн сійё пөшти зурасис Некрасовкөд да сразусө нинөм эз и вермы шуны.

— Зося! — первой шыасис Вася.— А ме тэнё вөлі корся. Төдан, Петя меным висьталіс...

Кыдзи и пыр, Васялөн югъялісны вильыш синъясыс, чужөмыс вөлі лөсялөма. Зося эз юав, кытчө татшөм сёрннас мунё Вася, ни эз көсйы төдны, мый ещө висьталіс сылы Петя. Оньков видзөдліс другыс вылө да гораа шуис:

— Вася, ми сэсса тэкөд абу другъяс.

— Мыйла?— веськыда юаліс Некрасов.

— Сы вөсна, мый тэ—абу честной. Тэ—абу настоящей пионер, он ов аслад кыв серти.

— А тэ олан? Мунөмыд да ставсё висьталөмыд.

— Ме муні да висьталі, мый вис дорын вөлім ми и извинитчи. А тэ ошйысян...

— Дзик өткодь. Вот эськө тэ кё став класс водзын выступитін да висьталін, мыйла эн вөв репетиция вылад...— Вася гөлөсын кыліс сералөм, и Зося чорыда шуис:

— И висьтала! Ставсё висьтала, кызди вөлі.

— Мун дай висьтав. А ме командад ог лок! Мөдын кута выступайтны. Ми ещө видзөдлам на, коді кодөс. Мый, ме котөртны тіян моз ог вермы?

— А ми ог и корё.

Зося кежыштіс бокө да быттьё сетіс туй Васялы. Но сійё эз вөрззы места вивсьыс.

— Гашкө, бурасям, Зося?

— Бурасям сэк, кор сбор вылын кыкнаным выступитам. А мѳд команданыд тѳян оз артмы.

И Зося тѳрыб воськовъясѳн мѳдѳдчис сиктлань. Ылісянь нин видзѳдліс бѳрвыв да аддзис: Вася пыр на сулаліс места вылас. Сѳсся сѳйѳ тракнитіс юрнас, мый вылѳ кѳ, тыдалѳ, решитчѳмѳн, крута бергѳдчис да мѳдіс судны Зосяѳс.

— Зося! Сувтлы! Ме мыйкѳ висътала! — кыліс Оньков сѳылыс горзѳм.

Но Зося сѳмын ѳддзѳдіс воськовъясѳѳ.

## Дружбалѳн вын

Кутшѳм кокни, кор бура тѳдан быд предмет кузя материал. Но некод сідз эз волнуйтчы тайѳ лунъясѳ, кызди ачыс Нина Ивановна: таво сѳлѳн класс помалѳ школа. Тайѳ сѳлѳн первойя класс, кодѳс том учительница лѳдзѳ школаыс. Важѳн-ѳ сѳйѳ ачыс на тадзи жѳ волнуйтчис экзаменъяс водзвылын, важѳн-ѳ ачыс на лѳсьѳдчыліс сы кѳжлѳ, а талун сѳйѳ кутѳ экзамен кызь вит морт вѳсна.

— Но, Нина Ивановна, кызди кажитчѳ аслад класс? — юаліс сѳылыс ѳтчѳд Василий Петрович.

— Талунѳдз ставыс на бура муніс, Василий Петрович, — директорлы вочавидзис класснѳй руководитель. — Ог лысыт шуны, кызди мунасны бѳръя экзаменъяс.

— Сдайтасны! — увереннѳя шуис директор. — Ме пола сѳмын Некрасов вѳсна. Мыйкѳ сѳлѳн бѳръя каднас абу ставыс местаын. Гортас сѳлѳн ставыс-ѳ лѳчки?

— Гортассѳ лѳчки, но сѳйѳ торъяліс ѳртъяссыс.

— А кызди Оньков?

— Бура кутѳ асьсѳ. Сѳйѳ гѳгѳрвоис, мый вѳчис омѳльтор, кор заводитліс дзебны ѳртъяслыс поступокѳс.

— Правильнѳ, Нина Ивановна. Велѳдны челядьѳс лоны честнѳйѳн, правдивѳйѳн, велѳдны тѳдны дружбалыс дон — миян благороднѳй мог. Сѳйѳн ми и торъялам важъя учительясыс, кодъяс тѳдлісны куш ассыныс предметнысѳ, и эз интересуйтчывны челядьлѳн духовнѳй олѳмѳн. А сѳветскѳй школа быдтѳ челядьѳс гѳгѳрбок развитѳйѳн, настоящѳй мортъясѳн, миян прекраснѳй Рѳдиналы помѳдз преданнѳйѳн.

Василий Петрович сувтіс.

— Со ѳд ме кутшѳм лекция тѳянлы лыддя, Нина Ивановна. Но, нинѳм. Кор аддзан аслад уджлыс результат, сэки окота кодкѳ водзын восьтыны ассыд сѳлѳмтѳ, думъястѳ, радлунтѳ. Сідз, ме чайта, Нина Ивановна?

— Правильнѳ, Василий Петрович.

Нина Ивановна и збылыс поліс Вася вѳсна, коді бѳръя лунъясѳ воштіс ассыс местасѳ. Класснѳй руководитель казяліс, кызди Вася ылыстчис другъяссыс, лоис замкнулѳйѳн. Мыйын вѳлі талѳн помкаыс, эз вѳв сѳѳкыд гѳгѳрвоны. Вася воштіс другъяс водзын ассыс дѳверіесѳ. Быдѳн аддзисны: сѳлѳн синмѳ шыбитчана збоялѳмыс вѳлі не сѳйѳ, мый кыпѳдѳ сѳветскѳй школьникѳс класс водзын. Збоявны улѳча вылын, а классѳ вайны тройкаяс, а корсюрѳ и двойкаяс, кор сѳйѳ вермѳ велѳдчыны бурджыка — абу нин сѳтшѳм ошійсыантор. Кор жѳ сѳлы ковмис веськыда висътавны аслас проступок йылыс, сѳйѳ пышійс пельѳсѳ, кѳсйис дѳебсыны йѳз мыш сайѳ. Быдѳнлы синмѳ шыбитчис Некрасов да Оньков кастын торъялѳмыс.

Но өд Нина Ивановналы колө не сөмын гөгөрвоодны тайос челяды, а бөр матыстны Васяос ёртъясыс динө, вөчны сідз, мед сійө бөр лоис равнөйөн класслөн коллективын. А сыын, мый Васякөд друг лоис татшөмтор, Нина Ивановна лыддис мыжаөн и асыө. Кыдкө сійө өнөдз син пырыс лэдзліс Некрасовөс, эз займитчыв ськөд торйөн, кызди, шуам, вөчліс төвнас Төся Чукичевакөд, кор сійө висьмыліс да заводитліс кольччыны велөдчөмын. А главнөйыс, колө вөчны сідз, мед Некрасовөн мөдіс занимайтчыны не куш ачыс, а став класс, и медся водз Зося, Таня — класслөн актив.

Та йылысь и сёрнитіс Зосякөд Нина Ивановна, кор аддзис сійөс өтнассө коридорысь да пыртіс учительскөйө.

Найө вөліны сөмын кыкөн. Учителыяс эз на воавны. Челядь сідзжө на вөліны этшаөн да котралісны школа өшинь улын.

— Мый татшөм водз, Зося? — юаліс Нина Ивановна, кор найө пуксисны орччөн кушетка вьлө.

— Ме көйыси... — джөмдіс Оньков. — Боря Климушев корис менө петкөдлыны сылы өтитор, а ачыс, со сёрмис. Регыд урокъяс, а сійө пыр на абу.

Зося пукаліс веськыда да тырысь лөз синъяснас видзөдіс кытчөкө водзө.

— Климушев? Мый сійө, алгебрасө оз төд?

— А ми огө урокъяс кузя. Öтик книга ми ськөд лыддыам да өти пример абу решитөма.

— Кутшөм книга?

— «Занимательная физика» Перельманлөн. Школьнөй библиоте- каысь босьтім.

— И кажитчис?

— Зэв. Ми уна пример нин решитім.

— Бур, Зося, мый ті лыддыад сэтшөм книгагас. Но, оз-ө сійө мөд өні мешайтны экзаменъяслы?

— Оз, Нина Ивановна.

— А вот кодсюрөлы экзаменъяс кежлө лөсьөдчыны, тыдалө, уна- тор мешайтө.

— Қодлы, Нина Ивановна?

— Шуам, Вася Некрасовлы.

— Ми ськөд өні ог сёрнитөй.

— Дзик весьшөрө. Кыдзи нө позьө? Öтик классын велөдчад и онө сёрнитөй?

— А мед сідзи оз вөч! — югнитісны синъясыс Зосялөн.

— Кыдзи? — кутіс сылысь кисө Нина Ивановна.

Зося чөв оліс. Кодкө кылө воліс учительскөй өдзөс дорө, но эз решитчы видзөдлыны да бөр котөртіс улича вьлө кузь коридор кузя.

Нина Ивановна бергөдчис Зосялань, босьтіс сылысь кисө, сьөлөм- сяныыс шуис:

— Вот мый, Зося, ме тэныд шуа. Ті сөмын на заводитад овны. Öнөдз ті пыр на олід мамбать вежөрөн да учителыяс велөдөм серти. А регыд заводитад первой ашөр воськовъяс вөчны. Сідз? — и воча- видзөм виччысьтөг водзө нуөдіс, Зосялысь кисө лэдзтөг. — Таво ті пома- лад школа. Унаөн мунасны водзө велөдчыны, а кодсюрө и уджавны нин мөдасны. Оз ков вунөдны: ми, советскөй йөз, вынаөсь медся войдөр асланым дружбаөн, мөда-мөдлы отсөг сетны дасьлунөн. Морт вермас ылавны, но колө сетны сылы ёртлысь ки, отсавны сылы бөр сувтны веськыд туй вьлө. Вася Некрасов абу шыбитана детинка. Неуна сійө

вильыш, ошйысьысь, но өд тэ ачыл төдан: босьтэяс кө, Вася вермө вöчны унатор. Нинöм сийö сэтшöм лөксö эз на вöч, мыйысь эськö позис тойыштны ас дйнысь. Мунис вуграсьны да эз волю консультация вылö? Но өд и тэ эн волю репетиция вылö. Кöсийö котырты асьыс команда? Но тэ жö төдан, тайö сылөн оз артмы, тайö — прöстö ошйысьöм. Ми асьным мыжаöсь, мый Васялы омöля отсалим. Ме, и ти — сылөн другьяс. А колис эськö отсавны. Сийö — мамыслөн öтка пи, быдмис пыр кокниа, эз на аддзыв сьöккылдунсö, вот и вильышмöма неуна. Сэсся и гортас велöдысьыс сылөн абу: мамыс пыр оз эшты...

— А мыйла быдторийөн пыр ошйысьö?

— Сыысь и колö дугöдны сийöс. Но не öддортöмөн, а ас динö кыс-көмөн. Первой делö, öнi колö сылы отсавны сдایتны бөръя экзаменьяс. Кор сийö аддзас, мый сылы отсалöны, сы вöсна тöждысьöны, сийö гөгөрвоас асьыс тырмытöмторсö, кутас донъявны дружбалысь донсö. Бур другьясөн колö лоны ёрта-ёртыдлы. Сидз, Зося?

Зося эз удит вочавидзны, учительскöйö пырис Семен Алексеевич. Зося сувтис, видзöдлис первой Семен Алексеевич вылö да шуис:

— Здравствуйте, Семен Алексеевич!

— Ме мешайти тйанлы, Нина Ивановна?— юалис пöрысь биолог.

— Энö, Семен Алексеевич. Сидзкö, сёрнитчим, Зося?

— Да, Нина Ивановна. Ми сёрнитам Вася Некрасов йылысь сбор вылын. Ти сэнi тшöтш лoad?

— Öбязательнö, Семен Алексеевич,— бергöдчис Нина Ивановна биологлань,— мян комсомольскöй организация шуис нуöдны пионерскöй дружиналысь сбор да кыпöдны сэн сёрни дружба йылысь, честнöй поведение йылысь. Гашкö, ти тшöтш волад сэтчö?

— Дружба йылысь?— юалис Семен Алексеевич.— Зэв интереснöй тема, ковмас волыны. Но ти жö вöли кöсьяд сёрнитны гожея планьяс йылысь?

— И сы йылысь мöдам сёрнитны, Семен Алексеевич. Тайö кык вопроссö позьö öта-мöдыскöд йитны. А тэ, кызди пöрысь большевик, дружба йылысь челядьлы унатор верман висьтавны, унаторйö велöдны.

— Корам зэв ёна, Семен Алексеевич,— шуис тшöтш Зося.

— Вола, Зося. Кывзышта тйанöс, и ачым мыйяскö висьтала...

Зося петöм бöрын нин Семен Алексеевич сьöлöмсяныыс шуис Нина Ивановналы:

— Сьöлöмьд радлö мян челядь вылö видзöдигөн. Шаньöсь найö быдмöны. Локта ме öнi школаö да аддза: чери кыянинысь воö Созон дед. Пестер дай наберушка тыр вайö чери, муртса кыскынысö вермö. Весиг бөрвыв оз видзöдлыв. Вот и сүөдö сийöс Петя Кокковкин да мыччö сылы ыджыд сынни: улич вылысь пö аддзи, Созон дед, тыдалö, тэнад наберушкакаысь пескыльтчöма. Вот и гөгөрво та бöрын найöс. Öтчыл асьныс кöсийöны вис кыйны, а мöдысь — асьныс жö туй вылысь аддзöм-сö бөр сетöны. Но, а сбор вылад быть ковмас волыны, Нина Ивановна.

## Бур ёртьяс

Вася бура дыр нин олис йöзысь öддортчöмөн. Весиг школаын сийö пыр ас кежысь. Локтас школаö, пырас классö, пукалас урок вылын, и перемена дырий некод оз кöсий сёрнитны ськөд. Весиг Петя бөръя луньясас öддортчис сы дйныс, пукалас орчөн классын кыв шүтöг, а сэсся оз шыасьлы и гортö мунигөн.

Первойсö Вася ставсö тайöс пидди эз пуктыв. Эз нин өд öтчыл

тадзи вöвлы: неуна дузъяласны, а сэся бөр локтасны сы динö. А Вася радейтліс, мед челядь локтисны сы динö, а эз сійö на динö.

Но кор тадзи колис лун, мөд и коймөд, и некод эз көсйи шуны бурасян кыв, Вася думыштчис. Заводитліс öти динö сибöдчыны, эз артмы, мөд динö — сідзжö. Весиг Володя Попов, коді öнөдз пыр видзöдліс Васялы синмас да виччысис выль шутка, кутіс пышйыны, кор Некрасов кутас сійöс киöдыс да мөдас кыскыны ас дінас. А нывъяс йылысь и сёрнитнысö нинөм: найö Вася динті ветлөдлісны сэтшөм чужөмөн, быттö Вася сөвсем эз и вөв.

«Энлö...— скөрмыліс Некрасов.— Петкөдла на ме тиянлы!» А мый эськө сійö петкөдлас, и ачыс оз төд. Кор öтчюд сійö наросьнö конйыштіс Валя Мининаөс да нывка уси джоджö, Таня Чукичева сэтшөм скөрысь уськөдчис сы вылө, мый Некрасов лоис не рад.

— Ме Василий Петровичлы висътала,— шуис Таня.

— Сы вылө ті мастерөсь,— серөктіс Вася.

— Мый вылө?— юалис Таня.

— Удтысьны!

— А тэ нö мый чайтан, кутам чөв овны?

— Но тиянөс!— шеныштіс кинас Вася да мөдөдчис водзö.— Висъталöй көть кодлы!

— Эн на зэв выщитчы! Ачюд мөдан миян динö локны, а ми ог сибөдöй.

— Ме?— бергөдчис Вася.— Мед кывйöй менам косьмас, шыöдча кө коркө тиян динö.

И Некрасов видзөдліс гөгөр. Сійö көсйис төдны, кызди примитасны сылысь кывъясö матигөгөрын сулалысь зонпоснияс. Но некодлөн налөн водза моз синьяс эз югьявны, а, кажитчö, быдөн видзөдісны дивитана. Морөссö водзö чургөдөмөн Вася муніс зонкаяс динті.

Тайöс адзыліс Семен Алексеевич. Кор Вася муніс, сійö чукөстіс Танияөс.

— Таня!— юалис Семен Алексеевич.— Мый эськөн тэ мөдин вöчны, вөлін кө Вася местаын?

— Ме? Ме эськөн некор эг ло сы кодь. А лои кө нин, первой извиניתчи учительяс водзын, класс водзын, а сэся сеті кыв — лоны примернöй пионерөн.

— Тайö, дерт, бур... А вот Вася Некрасов оз көсйи тайöс вöчны. Веськыда кө шуны, сійö, гашкө, и көсйö, но оз лысьт. Лыддьö, тыдалö, мый сідзи абу лосьыд.

— А ме сы пыдди ог жö мөд извиняйтчыны,— көсаяснас тракнитіс Таня.

— Некод оз и тшөкты вöчны тайöс,— сьөлөмсянныс шуис учитель.— Но колö отсавны Некрасовлы гөгөрвоны асьыс öшибкасö, веськөдны сійöс бур туй вылө. А тадтö ми вермам сійöс дзикөдз öтдортны.

— Но и мед. Ветлөдлыштас öтнасөн да бөр воас миян динö.

— А ті отсалö сылы, мед тайö лоис öдйөджык. Öни миян муноны бөрья экзаменяс, быд лун дона, и он кө отсыштö Васялы, сійö вермас провалитчыны, став классö подведитны. А кор ті сылы отсаланнөд, ножөданныд бур ёртъяслысь ки, Вася гөгөрвоас пионерскöй дружбалысь вынсö.

— Ми сылы ки первой ножөдам?— öбидитчис Таня.

— Да тэ, Зося, мукөд. Честнöй пионерскöй дружбалысь ки. Помнитан, кызди Краснодарса молодогвардеецьяс дружитлісны, отсасисны öта-мөдлы? Не кө сійö дружбаыс, вермисны öмöй найö вöчны сы

мындатор? Ме вот неважён лыдди «С тобой товарищи» книга. Сэни гижсьо Саша Емельянов йылысь. Сійо кутшомакö Вася Некрасов коджö вöли. Но ёртъясыс отсалісны сылы, нюжодісны дружбагысь ки, и Емельянов бөр лойс отлаын ёртъясыскöд. Тшөкта лыддыны тайö книгасö да думыштлыны.

— Ме лыддылы нин, Семен Алексеевич,—вочавидзис Таня и казътыштис, кызди книгасö лыддигөн сійо ачыс тöждысис Саша Емельянов вöсна. «А ме эг и думыштылы, мый миянлы öни позис сідзи жö вöчны»,—думыштис ачыс.

— Вот и петкөдлөй асьнытö, кутшөмөсь ті дружнөйöсь, отсалөй öта-мөдндылы лоны настоящöй пионеръясон,—висьталіс учитель да содтис:—Сідз эськөн вöчис и тэнад вокод.

Таня сувтис, думыштис: «Збыль-өд, ми унаысь прөстө лөкөсь Вася дінö»,—решитис аслыс. Сэсса недыр чөв олыштіс, видзөдліс учительлы синмас да шуис сьөлөмяныкыс:

— Лоас вöчөма, Семен Алексеевич. Вася Некрасов лоас миянкöд! Сета пионерлысь кыв.

И Таня кыліс, кызди гөрдөдіс сылөн чужөмыс.

Сійо жö рыгторувнас Вася ордö пырисны Зося да Таня.

— Локтөй, локтөй!—паныдаліс локтысьясöс Васялөн мамыс.—А то миян Вася бөръя лунъясас местасö оз аддзы. Ме нин юася, гашкө, мися, висьö кыткө? Оз пö. А мыйла некод эз кут воывлыны тэ ордö? Оз висьтав нинөм.

Вася пукаліс пызан пельöсын да, пырысьясöс аддзөм бөрын, чеччис местасыс, муніс занавес сайö. Но регыд бөр бергөдчис да сувтис джодж шөрö, видзөдліс, кызди мамыс вайис пызан дінö улөсьяс, чышкыштис найöс, а ачыс, киясө морöс вылас кресталөмөн, сувтис пач вом дорö.

— Мый нö он кор пуксьынысö, Вася?—пыис вылө видзөдлөм бөрын шуис мам. А сэсса быттö мыйкө гөгөрвоис да юалис Зосялысь:—

— Гашкө, норасыны воид? Миян өд Васяыд кужö вильшасынытö.

— Эгö норасыны, Марфа Ивановна,—вочавидзис Зося да локтис пызан дінö, киня увсьяс пуктис пызан вылө книгаяс.—Урокъяс повторитны локтім. Регыд миян экзамен физика кузя, а Васялөн учебникыс абу. Көсьям отлаын прөверитны асьнымöс. Кутам, Вася?

Вася пыр на нинөм эз гөгөрво. Збылысь, али сералöны сы вылын? Вот öни норасыны мамлы, а мам мөдас бөрдны, видны. И сійо полөмөн моз видзөдліс Таня вылө.

— Но?—юалис мөдысь Зося.—Кутам?

Вася локтис пызан дінö, босьтис книгасö киас, листыштис да эскытöма нурбылытис:

— Кутам, колөкө...

— Но, но, пуксьөй да велөдчөй, а ме фермаö лэччыла,—шуис Васялөн мамыс, босьтис ведраяс да петіс керкаысь.

Но Вася, кажитчө, пыр на виччысис. Сійо и збылысь думайтис физика кузя экзамен йылысь да эз төд, мый вöчны: физика кузя учебниксö сійо неважөн воштис. Мунны да корны кодлыськө? Но коді сетас? Вөйдөр кө, Зося, гашкө, сетіс, а Сьод ты бокад лөөмтор бөрын эз лысьг шыөдчыны и сы дінö.

— Мый нö, заводитам?—юалис Таня да тшөтш локтис пызан дінö.—Тэнад, көнкө, и билетъясыд абуөсь?

Көть тайöс вöлі шуөма и неуна серам сорөн, но öни та вылө Вася

эз скөрмы. Сійö гөгөрвоис, мый ёртъясыс и збыльысь воисны сылыс отсөг вылө.

— Ок, тэ! Ещö шоферөн көсьян лоны!—серöктис Тания, Васяёс гөгөрвоёмөн.—Вай пуксы да повторитам гоз-мөд вопрос, а аски водзö.

Зося нюмъялис жö да, кажитчö, неуна шензис, кызди талун Вася терпитö Таниялысь тайö шмонитөмсö: тадзи Васякөд нётчид на эз вöвлі.

А Вася и збыльысь ас пытшсьыс кыліс мыйкө выльтор. Сылы друг кутис кажитчыны, мый сійö абу өтнас, сылөн и збыльысь эмось бур ёртъяс, кодъяс абу нин сэтшөм омөлбось, кутшөмөн мукөд дырйи чайтліс.

Кор недыр мысти Васялөн мамыс бөр воис гортас, сійö адзис, кызди куним юр копыртчөмаось пызан вылө книгаяс весьтö, и Вася сэтшөм сьёлөмсянныс мыйкө решайтис, мый эз кывлы весиг мамыслысь пырөмсö.

Мед не торкны налы, мам кок чунь йылас ветліс кывтөдз да надзө-ник бөр петис керкаысь.

### Дружиннöй сбор вылын

Став школа радейтис Семен Алексеевичöс. Радейтисны сійöс и сиктын, көні Семен Алексеевич учителялис нин эз öти дас во. Пöжалуй, сиктын эз вöв морт, коді эськөн эз велөдчыв сы ордын. И, öдвакö, вöлі керка, кытчö Семен Алексеевич эз пыравлыс.

Во комын сайын, революция первойя воясö, сиктö воис выль учитель Семен Алексеевич. Сійö вöлі эз на зэв ыджыд арлыда, но юрсияс пöвстас дзирдалісны нин эзысьөн уна дзор сияс. Висьтавлісны, мый Семен Алексеевич уна вояс чöж нин вөлөма ссылкаын да сөмын революция бöрын вермөма бөр заводитны уджавны учительөн.

Сиктса йöз водзын коли учительлөн бөръя воясыя олөмыс. Сійö велөдіс челядьöс и тырысыясöс, вöлі сиктын коммунистыяслысь первойя ячейка котыртысьөн, комбедын председателбөн, а бöрындыкык — колхоз котыртысьөн. Эз вöв сиктын ни öти событие, кытчö эськөн эз инмыв кыис Семен Алексеевичлөн, и некод öні асьыныс сиктсö эз вермыны представитны тайö ыджыд тушаа, дзор юрсияса олөма мортыстөг. Том йöз муңлісны сы дінö корны совет, мамъяс волісны сёрнитны асланыс нуждаяс йылысь, пиян йылысь. Татшөм вöлі учитель Семен Алексеевич.

Тания Чукичева мукөдъяс моз жö, эз кө весиг ёнджыка, радейтліс да уважайтліс учительöс. Эз öд весь Семен Алексеевич кодкөлунъя сёрниас казтышт сылы вок йывсьыс.

И Тания казтыштис, кызди во-мөд сайын пырис на ордö Семен Алексеевич. Сэки найö мамыскөд нинөм эз тöдны бать йылысь ни Толя вок йылысь. Семен Алексеевичлы войнaböрса воясö уна мамлысь коммыліс бурөдны сьёлөмсö вошөм верөсыя да пиян вöсна шоглунысь. Тания помнитö, кызди пöрысь учитель сійö рытнас заводитис сёрнисö ылысян да сөсся кыскис зепсьыс письмö.

— Вот мый меным воис талун, Елизавета Андреевна,— шуис сійö Тания мамыс письмөсö сетіг.

«Уважаемöй, Семен Алексеевич,— висьтавсис письмөас, коді öні пыр на куйліс Тания ордын.—Неважөн мян карса строительяс, война воясö жугөдөм öтик керка косялгөн, тайö здание обломокъяс увсьыс адзисны лямалөм блиндаж. Тыдалö, ыджыд авиабомба веськалөма керкаас, жугөдөма сійöс да тыртөма дзикөдз блиндажсö. Тани пөгіб-

нитомаось көкъямыс воин-гвардеец. Аддзём документъяс серти лоис тодмалёма, мый тайо көкъямыс гвардеец лыдас вөлі и комсомолец Анатолий Чукичев, кодлөн зепсыс сюрис неыджыд записной книжка, кытчө сійо пасъявлёма лыддьём книгаысыс отрывокъяс, тодсаяслыс адресъяс.

И вот, тайо пасйодъяссө видлалігөн, ми аддзим, мый сәні казътыштёма и тиянлыс ним.

«Дона Семен Алексеевич!— гижёма сәні,— кутшөм ме шуда, мый ті, менам учитель, сувтөдід менө веськыд туй вылө. Миян школа, көні ме велөдчи сизим во, лоис меным мөд гортөн, көні ме лои комсомолецөн. Ме нэм ог вунөд тиянлыс напутственной кывъяснытө, кодъясө висьталід школаыс петігөн:

— Лоөй миян великөй Рөдиналөн достойной пиянөн!

Ме пыр зілі лоны сыөн, дона Семен Алексеевич, и пыр сьөлөмын новлөдла тиянлыс кывъястө, кызди велөдысылыс, уважаемой коммунистлыс наказ.

Аттьө, дона учитель!»

Водзө письмөас вөлі гижёма:

«Записной книжкаас эмөсь и адресъяс гортсаясылөн, но ми шум гижны тайо письмөсө тиян ним вылө, надейтчөмөн, мый ті кужад та йылыс юөртны мамыслы, сійо кө оз на тод пиыслыс судьбасө.

Өттшөтш выражайтам тиянлы да Анатолий Чукичев мамы да батылы благодарность сыыс, мый ті кужид быдтыны да воспитайтны сэтшөм мужественной воинсө да миян страналөн достойной гражданисө. Юөртам, мый уличаыс, кытыс аддзёма тайо блиндажсө, өні шусө көкъямыс гвардеец нима уличаөн, а налыс нимъяссө зарни шыпасъясөн пасйөма обелиск вылө, кодсө сувтөдөма улича вылас».

Водзө сулалісны кырымпасъяс кызь саяс мортлөн — строительяслөн группа нимянь.

Со мый вөсна Тания, кодлы висьталісны, мый дружиналөн сбор вылын лоас тшөтш и Семен Алексеевич, көсийс, мед сбор мунис бура, мед сәні эз нин ков гөрдөдны Семен Алексеевич водзын, кызди кодкө-лунъя сёрни бөрын, мед эз ковмы сылы вылыс казътышны вокылыс нимсө.

Сійо сёрни бөрас Тания ачыс мунис Зося дінө да корис сійөс өтлаын ветлыны Вася ордө, босьтны сійөс ас шефство улө, прөверитны, кызди Вася лөсьөдчө бөръя экзаменъяс кежлө.

— Ми и збылыс мыжаөс, Зося, мый эновтім Васясө,— шумс сәки Оньковлы Тания.— Збыль-өд?

— Мый нө, ветлам... Ме көсья жө вөлі пыравны,— вочавидзис Зося.— Тайо и збылыс лоө сылы миян пионерскөй отсөг.

Сбор заводитчис. Кузь школьной коридорө радөн-радөн сувталісны отрядъяс. Отрядъяса председателъяс сетісны рапорт дружинаса сөветын председателылы сбор вылө воыс пионеръяс лыд йылыс, а Тания — старшой пионервожатөйлы, а Мария Михайловна нин — директорлы. Сәсся ставөн пырисны залө.

Тания унаыс видзөдліс, эм-ө Вася Некрасов. Сійо пыр на думсыс полис, мый Вася оз во сбор вылө. Но Вася вөлі тәні жө, сөмын пукаліс бөрын, йөз мышъяс сайын.

Первой сёрни мунис пионеръясөн гожья кадө колхозлы отсөг сетөм йылыс. Пионеръяс шумсны котыртны нель дружина да закрепитчыны колхозса полеводческой бригадаясө, активнөя участвуйтны турун пук-

тан да нянь идралан уджъясн. Борис Климушев косьйкис велодчыны мунтодз выработайтны кызь трудодень.

— Кызь?— юалис Зося.— А ме косьйкис комынös. Мода юр кыскавны, куртны машинаөн.

Ставөн отвылысь шуисны выработайтны комын трудоденьөн.

Мод вопрос сулаліс пионерскöй дружба йылысь. Первой сёрнитіс старшöй пионервожатöй Мария Михайловна. Сійö висьталіс, кутшöмөн колö лоны пионерлы гортын, школаын, улича вылын, кызди колö сетны öта-модлы отсöг, босьтны пример Краснодонса молодогвардеецъяс-лысь, Павел Корчагинлысь, быд воськолын лоны на кодьөн.

Сэсся сёрнитіс Семен Алексеевич. Сійö висьталіс Ленинлөн да Сталинлөн дружба йылысь, большевикъяслөн пример йылысь, быд сьöкыд кадö налөн öта-модлы отсöг сетны дасълун йылысь.

— И мян школаын велодчысьяс унаөн нин петкөдлісны тайö ыджыд дружбаыслысь пример,— казътыштіс Семен Алексеевич.— Помнитад Толя Чукичевös? Көдi эз тöдлы сиктын тайö гырысь лөз синъяса, кудриа юрсияса гажа да пыр варов комсомолецö, көдi вöлі вожакөн став колхознöй томйöз пöвстын? Сійö и школаын пыр вöлі настойчивöйөн да упорнöйөн, став велодчысьяслы примерөн. Толя кужліс сетны сөветъяс ёртлы, кадын воны отсöг вылö. А ставыс тайö отсаліс сылы лоны настоящöй комсомолецөн. Сідз, другъяс?

— Сідз!— отвылысь вочавидзисны залын да унаөн видзөдлісны стен вылö, көні öшаліс Толя Чукичевлөн портрет.

Семен Алексеевич висьталігчöж Таня виччысис, мый сійö вот-вот öні казътыштас и сійös, висьталас ськөд аслас сёрни йылысь, но нинём тайö эз ло.

— Лоам жö мян Рөдиналөн достойнöй пиянөн,— помаліс Семен Алексеевич ассьыс висьталөмсö.— Кутам асланым олөмын мунны великöй Ленинөн да Сталинөн индөм туй кузя, лоам пыр правдивöйөн, упорнöйөн, настойчивöйөн.

Аплодисментъясьн челядь вевтисны тайö кывъяссö. Таня мигайтіс Зосялы, корис сійös вьступитны, кызди найö сёрнитчылісны, но Зося быттö нинём эз казав. Дырөн сійö гөгөрвоис Таняös да босьтис кыв:

— Ме кöсья висьтавны öтитор йылысь, көдi неважөн лоис мян,— заводитіс Зося.

И сійö висьталіс, кызди мунісны вуграсьны, сійö луннас школаö рытъя занятиеяс вылö да репетиция вылö локтөм пыдди, кызди заводитлісны кыйны Сьод ты вис да кызди бөрвылас налөн эз тырмы вын пыр жö признайтчыны таын.

Бөрья радьясьянь кывзиг Васялы кажитчис, мый Зося мыжсö босьтис ас вылас. И Вася öні друг казътыштіс, кутшöм сьöкыд вöлі сылы бөръя лунъясö, кор сійö колис öтнас да воштис ёртъяслысь доверие, кызди сы дінö сэсся отсөгөн воисны ёртъяс.

Зося сёрнитігөн унаөн бергөдчылісны Васялань да сылы кызкө эз вöv лөсьыд. Но сійö век жö чукөргіс вын, Зося помалөм бöрын сувтис места вылас да шуис мыкталөмөн моз:

— Ме... лоа... настоящöй... пионерөн...

— Збыльысь?— кыліс кодлөнкө бөрвывсянь ёсь гөлös.

— Да, збыльысь,— вочавидзис Некрасов.— Сета ассьым пионерскöй кыв.

— Но, водзö көдi косьй сёрнитны?— юалис залын пукалысьяслысь Мария Михайловна.

И уна ки кыпалісны юръяс весьтö.

Вот тайо сбор бѳрас Нина Ивановна и шуис Василий Петровичлы, мый сійо сэся оз пов асла класс вѳсна.

Сбор вылысь Зося да Вася гортаныс мунісны ѳтлаын. Вѳлі нин рытгорув, но тувсовъя рыт вѳлі оныд, шоньд.

— Зося!—бура дыр чѳв олѳм мысти шуис Вася.— Вай пыр тадзи—веськыда! Мед мян костын пыр вѳлі правда.

Зосялѳн синъясыс небзисны.

— Ме зѳв рад, мый тѳ бара мянкод,— и Оньков нюжѳдіс кисѳ ѳрт-ыслы.

— Ме гѳгѳрвои, Зося, мый ѳтнады зѳв сѳѳкыд,— сѳѳлѳмсяныс шуис Вася, другыслыс кисѳ топыда кутліг.— А Толя Чукичевыд на-стоящѳй комсомолец вѳлѳма, а Таня зѳв бур пионерка... сідз жѳ настоя-щѳй... И учительяс мян бурѳсь.

— Да, настоящѳй комсомолецъяс, настоящѳй пионеръяс...— думай-тѳмѳн шуис Зося, кытчѳкѳ водзѳ видзѳдіг.— Павел Корчагин, Олег Қошевой... Ме вот унаыс думайтла, вермам-ѳ ми коркѳ лоны на кодъ-ѳн? Ме чайта — вермам. Қолѳ сѳмын бура велѳдчыны, лоны ѳта-мѳды быд лун бур ѳртъясѳн.

— Зося!—друг торкис сійѳс Вася.— А ме кѳ эськѳ ѳні вѳлі Корей-ын, то...

— То эськѳ мый? — юалис Зося.

— Ме эськѳ муні партизанъяс дінѳ да лѳи разведчикѳн...

Қѳтъ Зося талунъя сбор бѳрын вѳлі кыпыд настроениеа, но Вася кывъяс вылѳ сылѳн муртса эз пет серамыс.

— Корейын?— юалис Зося сідзи, мед не ѳбидитны Васяѳс.— Но ми жѳ абу Корейынѳсь. Сідзкѳ, мянлы тани, асланым сиктын, асланым школаын, примерсѳ колѳ петкѳдлыны. Нина Ивановнаыд мый шуис? Асланым бура велѳдчѳмѳн, колхознѳй уджъяс вылын участвуйтѳмѳн ми ѳтсалам тшѳтш и корейскѳй пионеръяслы дорйыны налыс рѳди-нанысѳ...

— Мый йылыс тия сѳрниыс?— друг кылісны найѳ бѳрвылыс Семен Алексеевичлыс гѳлѳс.

— Ми сѳрнитам, кызди вермам ѳтсавны корейскѳй пионеръяслы,— вочавидзис Оньков.

— Но, и кызди решитід?..

— Вася шуѳ, вѳлі кѳ пѳ ме Корейын, то лѳи партизанѳн...

— А кызди тѳ ачыд думайтан?

— Ме чайта, ми и тани корейскѳй пионеръяслы вермам ѳтсавны.

— Правильнѳ, другъяс. ѳтсавны налы асланыд уджѳн, бура велѳд-чѳмѳн. Корейскѳй пионеръяс мян пионеръяслыс примерсѳ босѳтѳны. Со налѳн ѳні кымын ѳтряд да дружина, кодъяс повлѳны нимсѳ Олег Қошевойлыс, Зѳя Қосмодемьянскаялыс, Юрий Смирновлыс. Найѳ видзѳдѳны мян вылѳ да кѳсѳѳны лоны ми кодъѳн. Сідзкѳ, и тияны колѳ вылын кутны сѳветскѳй пионерлыс нимсѳ. Сідз, Вася?

— Сідз, Семен Алексеевич,— сѳѳлѳмсяныс вочавидзис Некрасов.

## Школьѳѳй праздик

Тайѳ вѳлі недыр мысти экзаменъяс помасѳм бѳрын.

Веж луг пасѳта котрالیс небыдик тѳв. Сійѳ вѳрѳдіс стройын сула-лысыяслыс гѳрд галстук помъяс, нывъяслыс русѳй юрсияс.

Яра ворсис шондї. Сімгѳрдѳс нывъяслѳн да зонъяслѳн гѳжъялѳм хокъяс, чужѳмъяс. А орчѳн, паськыд веж луг пѳлѳн, лѳня визуѳтї Эжва. Посныдик серъясѳн югъяліс юлѳн сѳдлѳз веркѳсыс.

Эжва кузя катіс юсь кодъ еджыд пароход. Пассажирыяс кайомаоёс палуба выло да видзодёны стройн строгъ визьён сулалысь челядь выло. И кор пароход, кодлён колёса вевдорас вёлі гырыся гижома гёрд шыпасьясён «Николай Оплеснин», заводитіс прёйдитны челядь весьтті, сетіс кузь свисток. Котъ тайо свистоксё и вёлі сетома ылын водзын тыдалысь пур кыскысь пароходлы, но берегыввасяе и палубавывса пассажирьяс гогорвоисны сійос, кызди строй водзын шпоракалысь пионерской знамялы салют сетом.

Старшой пионервожатойлысь рапорт примитом бёрын строй водзё сувтіс Василий Петрович.

— Пионерьяс да школьникьяс!—заводитіс сійо.—Талун миян велодчан во успешной помалом кузя школьной праздник. Ми эг омёля велодчой тайо восё. Тырмымон шуны, мый тиян пиын некод абу второгодник. Экзаменьяс петкодлісны, мый миян школьникьяслон крепид знанияеяс. Но од ми велодчам советской школаын. А советской школа томйозос велодо лоны не прёсто грамотнойсён, но коммунизм строитом вёсна активной тышкасысьясён, миян прекрасной Родиналон патриотьясён. Кызь вит морт таво помалісны миянлысь школа. Быдонлы налы восьса туй водзё велодчыны средной школаясын, техникумьясын, быдсикас курсьяс ылын. Кузь нэм да бур шуд тиянлы, челядь! Кузь нэм да ыджыд атто миян батылы, велодысьлы, вождылы, великой Сталинлы, коді сетіс миянлы шуда олём. Великой Сталинлы — ура!

Кыксё морт отвылысь городісны «ура!», вылысь лэптылісны выло гожьялом кияснысё. Тайо ёсь голосьясён мыйвынысь да став сёлөмысь шуом «ура»-ыс кыліс и пароход вылодз, и керос йылын нюжалом сиктодз.

— Талун ми вёчам итог и асланым спортивной уджлы,— водзё висьталіс директор.— Миян томйоз ичотысянь лосёдчоны лоны ёнон, вынаон, мед венны да не повны быдсикас трудностьясысь. Школа оз вермы колны бокрын и сиктса общественной, культурной да производственной оломысь. Великой Сталин нима колхоз талун кугас сетавны премияс колхозной производства передовикьяслы. На лыдын тшотш и миян велодчысьяс, кодьяс шойччан луньясё активной участуйтисны тора-кодза уджьяс ылын. Сідз, другьяс, миянлысь школьной праздник лыддя воссьомон!

Шпоракало дружиналон бархатной знамя, чов лантьомон сулало кык визьон нюждочом строй. Строй юрын коймод мортон сулало Зося, сыкод орчон—Боря, а сэсся — Вася. Некрасов талун вёлі торья торжественной да рад: экзаменьяс колисны бёро, торт сетісны свидетельство школа помалом йылысь. Вася кыйо быд кыв директорлысь, гырдыа помьяснас кыло орчон сулалысь ёртьясёс.

Вася видзодліс матын сулалысь Зося выло да другыс чужом вылысь адзис долыдлун, гаж. Татшом жо долыдлун они, стройын сулаліон, Вася адзис и Боря чужом вылысь, и Петя чужом вылысь.

Школьной праздник помасис сёрон рытнас. Гажа вёлі сійо луннас Эжвадорса веж луг ылын. Кызди мича дзоридьяс разодчалісны паськыд еджыд доромьяса да ковтаяса, гёрд галстукьяса зонкаяс да нывкаяс. Кажитчис, мый мича луныс ворсіс тані тайо уна рома цветьяснас.

Вольной движениеяс, котралом, чеччалом вежласисны ота-модыскод. Тайо и збылысь вёлі пелькунлон да шуда томлунлон праздник. Сэсся луг выло петісны сылысьяс да йоктысьяс. Тшотш и Сосон дед лэччис Эжва дорё нимкодьясны шуда челядьлон гажон.

— Вот тайо да! Эг төдлөй ми войдөр татшөм гажтө!— шуис сийо Семен Алексеевичлы.— Быдлаын удалось: велөдчөмын и гажөдчөмын.

— И уджын лоасны сэтшөмөсь жө,— содтис учитель.

— Позьо надейтчыны! Кольөм воо нин мый ыжда отсөг челядыд турун пуктысьяслы сетисны.

Ордйысьөмын первойя места босьтис сизимөд класс. Сөмын квайтөд класслөн хор да йөктысьяслөн группа помладорыс панйисны школа помалысьясөс, пионерскөй галстук йылысь сыланкыв да «Пионерскөй сюита» танец выразительнөя исполняйтөмөн. Вася Некрасов лунтыр велөдлсис сэтшөм чужөмөн, кодй петкөдлсис, мый аслас класслы слава шеддөмын эм и сылөн пай. Тайо пайыс, дерт, вермис лоны ыджыдджык, нө өд важьятө он бергөд!

— Но, кызди, Зося?— юалис рытладорыс Василий Петрович Оньковлысь.— Сизимөд класс петис первойя местаө. Кодлы жө коляд переходящөй знамясө?

— Школалы, Василий Петрович,— вочавидзис Оньков, директор вылө веськыда да повтөг видзөдлөмөн.— А кутшөм классын лоас— арнас решитад, гожся уджъяс серти.

Дыр на сийо рытө гажөдчисны челядь. Кайисны берег дорысь сиктө, пырисны школьнөй дворө да кыксө гөлөсөн выльысь сылисны пионерскөй галстук йылысь сыланкыв.

Сыланкыв юргис сикт пасьталаьн. Тайо вөли кыпид сылөм шуда челядыдыр йылысь, сөветскөй му вылын гажа олөм йылысь, олөмын паськыд туйяс да гырысь мечтаяс йылысь.

— Но, другъяс,— сьөлөмсянь шуис челядылы сыланкыв помалөм бөрын Семен Алексеевич.— Тй быдөн — будущөй агрономъяс, учительяс, инженеръяс. Колис бөрө нөшта өтик велөдчан во. Öтияс петасны школа порог сайө, выльяс воасны. Найө кутасны таявны тйянылысь крепыд трөпасө, а тй— мунөй повтөг водзө, өта-мөдлы кианыд кутчысьөмөн, медся буръяс вылө равнение кутөмөн. И эн вунөдөй, мый миян шудыс — великөй Сталин, миян сөветскөй Рөдина. Сидз, другъяс?

— Сидз,— вочавидзис Борис Климушев.

— Сидз, Семен Алексеевич,— шуис тшөтш Зося.— Ми мунам тйянөн дасьтөм крепыд трөпа кузя повтөг, смела. Таын ми сетам талунъя пионеръяслысь да аския комсомолецъяслысь кыв.

Семен Алексеевич крепыда кутлис кияссө Зосялысь, Борялысь, Васялысь, Танялысь:

— Шуда туй тйяны!

# Кыдзи Нуждаос вөтлісны

РУССКОЙ НАРОДНОЙ МОЙД

*Гижёма Коробище сиктын, Линдовской  
районын, Горьковской областын.*

Воис мужик рытын пашня вылысь, лэдзалис вөвсө да пырис керкао. Керкаын пемыд да тыртөм. Дзик лөнь керкаас, сөмын сьылысь төрөкан пач улын чирксо. Пуксис мужик лабичо да кутис думайтны: «Лёк зэв оломыс вольной светын. Уджала лун и вой, а сёйны нинөм, нянь абу-төмла челядьлөн рушкуныс пыкталө, гөтыр омольтчөмысла пөв кодь лоис».

Дыр думайтис мужик, зэв шог вөлі сьөлөм вылас. Друг мужик кылө: кодкө паччөр вылас вөрөшитчө да морт моз ышлолалө.

Чукөстис мужик — оз шыась, мөдысь юалис — чөв оло. А пыр ойзө да вөрөшитчө. Повзис мужик. Қималасөн корсис истөгтув пачводзысь, чирснитис өтиөс да заводитис кайны паччөр вылө. Мыйөн адзис, кок пидзөсьясыс кусынтчисны, юрсиыс кыша-поша кутис кывны, став тушасы кузя көдзыд йирмөт котөртис. Паччөр вылас куйлис пөрысь, дзор, страшной старука.

— Коді тэ татшөмыс да мыйла локтөмыд? — юалис мужик.

Старука бергөдчис мужиклань чужөмнас да, пиньтөм вомнас шешкиг-тыр, висьталіс:

— Ме — Нужда, тэнад мөд гөтырыд — бурсьыс-бур көзьяйка.

Мужик кутис өвтчыны кинас:

— Кутшөм гөтыр? Ме тэнө некор эг төдлывлы. Меным законной гөтырөс нинөмөн вердны. Мун, колөкө, бурөн-а!

— Ог мун, — вочавидзө Нужда. — Менө тэ динө енмөн индөма да сизим царской печатон печатайтөма. Кытчөдз тэ ловья — тэкөд лоа, кулан — челядьыд ордө вуджа наследство кузя.

Босьтис мужик дубөвой зор, кодөн дзирьясө пыкльвлө, да көсий нин вөлі мыйвынсыс Нуждалы лөсыштны. А сийө войся сюзь моз заводитис ваксыны да лёк горшөн горөдіс:

— Эн вөрзөд менө, мужик! Аслад жө яйыд доймаc. Эн сувт судьбалы паныд, ов мирөн.

Сэки мужик бөрдзис, уси пидзөсчаныөн да кутис кевмысьны Нуждалы бурөн:

— Мун, Нужда. Мый тэныд менам көдзыд паччөрысь? Мун баринлы усадьбаас. Сэні гөн перинаяс, шоныд да сөстөм. А ме нин енлы юрбита тышта тэ кузя. Мун!

Нужда вочавидзө:

— Эн кор, мужик, ме век тэкөд лоа. Сөмын сэки муна, кор тиян

юныд вывлань кутас визувтны: сэки тiян му вылын быдмасны еджыд булкiяс да тэнад косьмөм гөтырыд өтпырiё ваяс куим пиёс.

Мужик ещө на ёнджыка бөррдзис. Вермас өмөй налөн юныс вывлань котөртны? Быдмасны өмөй налөн лёк му вылын еджыд булкiяс? Чужтас өмөй сылөн Матреныс өтпырiё куим пиёс?

Сiдзи и кольччис Нужда мужик ордын паччөр вылас.

Олө мужик. Лун и вой уджалө, гөр бөрся вөтлысигас мышкас гөрб кайис, а олө тшыг нисьө пөт. Ставыс муно царлы вот вылө, поплы да баринлы. Вөвшөнныс кулис, керкашөнныс дзикөдз киссис. «Кувны нин эськө өдйөджык»,— кутiс думайтны мужик.

Колис во, кык, дас. Царь помещикъяскөд война думыштiсны. Став йөсө смерть вылө мөдөдiсны, дай мужикөс медводдза өчередө босьтiсны. Мунiс сiйө, а Нужда паччөрас кольччис, челядьыслы да гөтырыслы шоша выланыс вожасис.

Дыр воюйтiсны. Уна вир кисьтiсны. Сэсся мудзисны тышкасыны, царлы паныд сувтiсны да чөвтiсны престол вывсьыс. Царь бөрся шыбитiсны пельпомныс вылысь помещикъясөс да лөсьөдiсны сөветскөй власть. Мужиклы нимкодь лои, мый өнi Нужда сы керкаын оз имеет право овны: царскөй печатьяслөн выныс дзикөдз бырис.

Локтiс мужик война вывсьянь, видзөдлiс паччөр вылас, а Нужда век на куйлө.

— Ме, — шуө, — ёна нин тэнө виччыся. Гажтөмчи, менам мусаёй.

Мужикыд война бөрад сюсьджык лои, кулакъясө лэптөмөн уськөдчис Нужда вылө. А сiйө сералө-тешитчө:

— Сiйөн, мый тi царөс чөвтiнныд да помещикъясөс вөтлiнныд — меным ыджыд лёк вөчинныд. Но ме и натөг на верма овны, кытчөдз тiян вежөрныд оз чукөрмы.

И кутiс мужик думайтны, кыдзи эськө юсө мөдарө бергөдны, кыдзи эськө му вылын еджыд булкiяс быдтыны да гөтырсө тшөктыны өтпырiё чужтыны куим пиёс. Думайтiс, думайтiс, нинөм оз артмы. А Нужда куйлө да сералө:

— Енмыс менө тэ дiнө индөма, сизим печатөн печатайтөма.

А олөмыс нбөжйөнник кутiс мөдарө катовтчыны. Сталин ёрт колхозьяс йылысь закон лэдзис. Мужик медводдза мортөн гижсис колхозө. Локтiс гортас да гөтырыслы висьталiс. А Нужда ружтө да оксө паччөр вылын:

— Эн эськө мед тэ мун, мужик, колхозад. Сы помысь меным омөльтор лоө да нездоровье.

А мужик сылы вочавидзө:

— Важөн нин тэныд пропадитны кад, пöрысь мерлина.

Өтвылысь гөрисны му, озыр урожай босьтiсны. Нужда өтарө ёнджыка ойзө. Паччөр вылын сылы жар лои, джоджө лэччис, порог дорө водiс. А мужик радлө, аддзө: регыд капут воас Нуждалы. Озырмис сикт.

Сталин инженеръясөс да техникъясөс сиктө мөдөдiс. Вомөналисны найө юнысө паськыд плотинаөн, мыйкө мында васө муяс вылө лэдзисны, мыйкө мындасө — электростанцияса турбина пытиткө.

Воисны агрономьяс да муяс вылө сөветуйтiсны шобдi көдзны. Шобдi воис вывтi мича да бур. Арнас вартiсны сiйөс мужикьяс да еджыд булкiяс пөжалiсны.

А Нужда дзикөдз висьмис, лөзөдiс, нитшялiс. Туплясьө джоджын да киргө:

— Мужик, мужик, жалитышт менө. Öд нэм чөж өтлаын олiм.

А мужик еджыд булкияс сёйө да шуалө:

— Кывзы, Нужда, кад нин тэныд дзыкөдз весасьны. И юным миян паныд мөдiс визувтны, и муяс вылын еджыд булкияс нин быдмисны. Мун бурөн.

И бара Нужда дзуртө:

— Эны, на, мужик, эз на во кадыс, гөтырыд тэнад эз на вай өтпырйө куим пиөс.

А гөтырыс сылөн бур оланног дырйи ёнмис да шаньмис, гөгрөсмис да алөй чужөмбаньяса лоис. Колис төв, гожөм, а мөд арнас мужик нуис гөтырсө родильнөй домө да сэни сийө чужтiс өтпырйө куим пиөс. Куимнаныс ёнөсь, здоровөсь, еджыдөсь.

Сетiс сөветскөй правительство мужиклы денга некымын тысяча шайт да керкасө стрөйтны вөр. Сэки дзыкөдз нин смелмис мужик. Вөчис сийө гартөм кучикысь кузь плеть, швичнитiс Нуждалы мыш кузяыс дасьы кымын. Нөйтө да шуалө:

— Весась, лыөсь мерлина! Абу сэсся тэныд местаыс менам керкаын, абу тэныд весиг пельөстор став миян му вылын.

Эз вермы терпитны Нужда, доймөмлаыс сiдзи горөдiс, мый пуяс вылысь корьясыс гылалiсны, дай пышйис рынышьяс дорө. А сэтысь сийөс сиктса йөз первойсө вөрө, сэсся нюрө вөтлiсны. Сэни сийө ещө на кык сутки оліс, кытчөдз эз пөд. Мужикьяс адзисны сылысь лыяссө, пыдө му пытшкө гуалiсны, известкаөн киськалісны да гу вылас пипу майөг тувьялісны, медым некор нин сэсся Нужда эз чеччы.

*Перевод Г. ФЕДОРОВЛӨН*

А. ЕГОЛИН,

СССР Наукаяс Академияса член-  
корреспондент

## Н. А. Некрасов

ЧУЖАН ЛУНСЯНЫЫС 130 ВО ТЫРИГКЕЖЛӨ

Николай Алексеевич Некрасовлөн поэтической творчество да литературно-общественной деятельность кутсны зев ыджыд тѳдчанлун Россиян освободительной движенцелы. Поэтлөн произведенияс отсалсны воспитывайтны Россияса социально-политической стройлы паныд революционной борецьябс.

60-ѳд вояслөн эпохын Некрасов, Чернышевскийкѳд да Добролюбовкѳд тѳштѳ, вѳли передѳвой йѳз «думьяслѳн властитель-ѳн». Н. А. Некрасов — русской революционной демократиялѳн медводдза да непревзойдѳнной поэт. Сылѳн творчествосыс являйтѳ гражданской высокоидейной литературалѳн образецѳн.

Н. А. Некрасов чужли 1821 вося декабрь 4 лунѳ. Батыс сылѳн — Алексей Сергеевич Некрасов владейтис Ярославль дорса неозыр имениѳн, мамыс — Елена Андреевна Закревская. Челядь кадсѳ будущей поэт коллялис Грешнево сиктын, Ярославль дорын матын, Волга вылын, кытѳ вуджис сылѳн семьяыс, кор детинкалы вѳли кум арѳс. Велѳдчис Некрасов Ярославской гимназиян, но курсѳ эз помав. Батыс — отставка петѳм офицер — босытис сийѳс витѳд классыс да 1838 воын мѳдѳлис Петербургѳ дворянской полкѳ, кѳни дворяналыс челядсѳ велѳдчисны казенной шѳт вылѳ. Но Некрасов эз кѳсйы велѳдчыны военной учебной заведениеын, кутис гѳтѳвитчыны университетѳ пырѳм вылѳ. Тѳдмалѳмбн, мый пыис эз кывзыс сылыс, Алексей Сергеевич ѳткажитчис отавны аслас пилы, и Некрасов лоис вывтѳ сѳбкыд материальной условиясын да, медым овны, нажѳвитчис случайной литературной трудѳн.

40-ѳд вояс шѳрын Некрасовлѳн литературной дарованиеыс паскалис тырвийѳ. Белинский признайтис Некрасовѳс «истинной поэтѳн», стихотворение «В дороге» шулис «превосходнойѳн», Тургеневлы письмѳын гижлис: «... вылѳ доньяла Некрасовѳс сыыс, мый сылѳн озыр натура да даровитость».

Н. А. Некрасовлѳн деятельность, кодѳ продолжаетчис нелямын во гѳгѳр, вѳли выв-

ти разносторонной: сийѳ вѳвлис XIX нѳмса передовой «Современник» да «Отечественные записки» журнальяслѳн редакторѳн да издательлѳн, блестящей литературной критикѳн да гениальной русской поэтѳн — Пушкинлѳн да Лермонтовлѳн достойной наследникѳн. Сылѳн поэзиясыс отражайтис пасыкыд массаяслыс быдлунья нуждаяс да интересьяс, ѳзытылс томйѳзлыс сѳблѳмьяс народ дѳнѳ пѳсь радейтѳмѳн да сылѳн работительяс дѳнѳ лѳглунѳн.

60-ѳд вояс воззвылын да тайѳ вояс заводитчиѳн Некрасов гижис произведениясыс, кодьяс лоисны русской поэзия развитияын быдса эпохаѳн. Татшѳмѳс — «Поэт и гражданин», «Белинский», «Несчастные», «Размышления у парадного подъезда», «Песня Еремушке», «На Волге», «Рыцарь на час», «Коробейники», «Крестьянские дети», «Зеленый шум».

Некрасов создайтис образьяс чорыда эксплуатируйтан йѳзлыс, кодьяс ас вылас нуисны зев сѳбкыд, немортного удж («На Волге», «Плач детей», «Железная дорога», «Песни о свободном слове», «Песня о труде»). Сѳкся исторической условиясыс вѳсна поэт аслас творчествоын эз вермы сетны образ ни пролетарской революционерлыс, ни рабочѳйлыс, кодѳ гѳгѳрвоѳ асыыс классѳвой интересьясѳ. Сийѳ эз вермы тѳдын, мый сѳмын рабочѳй класскѳд союзын, сылѳн веськѳдлѳм улын крестьянство лоас сѳтшѳм вынѳн, кутшѳмѳн мечтайтис сийѳс адзыны Некрасов.

Революционной идеясыс развивайтѳмкѳд йѳтѳдын 60—70-ѳд воясыс эпохын содѳ и Некрасов произведенияслѳн социально-политической ѳсылуныс. 40-ѳд вояслѳн этап вылын кѳ сылѳн стихотворениеысас ѳнджыкасѳ вѳли петкѳдлѳма действительностьлыс явлениеыс негативной планын, то ѳни сатирической элементьяскѳд тѳштѳн юргѳны тышлѳн мотивьяс. Пример пыдди позы вайѳдны поэтлыс кык колыбельной песня. 1845 вося «Колыбельная песня» стихотворениеын сийѳ обличайтѳ калымьяс босыталѳм, лицемерие, низкопоклонство, власть имеитысыс водзын пидзѳс вылын кыскасым.

Дзик мѡд картина рисуйтсьѡ «Песня Ере-  
мушке» нима мѡд стихотворениеын, кодѡс  
гижѡма дас куйм во мысти. Тани Некрасов  
оз нин ограничивайтчы отрицаниеѡн: сати-  
ра! Кѡд тишѡт развивайтчѡ томѡз действие-  
лѡн положительной программа. «Карса  
ветгысь-мунысь морт» сылѡ сиктса ка-  
галы:

Тѡз кост вѡльнѡй впечатленьбелы  
Вѡльнѡй душа ассыд сет,  
Мортлѡн медся бур стремленьбес  
Сын садьмѡны пыр мед.

— Накѡд чужин тѡ природаын —  
Радейт найѡс, сохрани!  
Братство, Равенство, Свободаѡн  
Найѡс ѡни шуам ми.

Некрасов — крестьянской демократиялѡн  
поэт. Сѡѡ адзылис ѡнмысь вынѡс крестьян-  
ской движениеын, народлѡн стремление-  
ын путкыльтны неправдалысь да мортлѡн  
удж вылын тешитчѡмлысь став стройсѡ.  
Поэт вѡли эскѡ, мый сѡмын народнѡй рево-  
люция вермас пѡртны олѡмѡ сылысь завет-  
нѡй мечтаяс, сѡмын революция лѡсьѡдас  
колана бур условиеас одарѡннѡй русскоѡй  
народлы развивайтчѡм вылѡ, мян рѡдина-  
лысь природнѡй озырлуньяс тырвѡйѡ  
используйтѡм вылѡ.

Кызди поэт, кодѡ олѡ уджалысь йѡзлѡн  
интересьсѡн, сѡѡ кыпѡдис нѡмѡвѡйя  
вопрос «а кѡн жѡ тѡ, народнѡй довольстволѡн  
тайна?» Крестьянинѡс Некрасов пѡртис ге-  
роѡ, судьяѡ, кодѡ допрашивайтѡ «кодлы  
Русьын овсьѡ волготнѡя да гажая?» Пер-  
воѡйысь русскоѡй литератураын крестьянинѡс  
вѡли кыпѡдѡма татшѡм вылѡ, первоѡйысь  
татшѡм реалистическоѡй вынѡн народлѡн  
видѡдлас бокасьн вѡли дѡнъялѡма олѡм-  
лысь став сторонасѡ.

Некрасов произведениеясын народ аслас  
кывъясѡн висьталѡ аслас мѡвпгъяс йылысь,  
аслас переживаниеяс йылысь. Орина, сал-  
датскоѡй мам, коробейникъяс, Дарья, Мат-  
рена Тимофеевна, Савелий-богатырь, Босо-  
во сиктысь Яким Нагой да унаѡн мукѡдъ-  
яс, яркѡя, образнѡя висьталисны русскоѡй  
читательлы курыд мужикѡй доля йылысь.

50—60-ѡд воясья эпохаын поэт эз вермы  
не казыны, мый крестьянстволѡн тѡдчана  
масса пѡвстын абу на революционность,  
мый найѡ пассивнѡйсѡ. Сѡѡ сувтѡдис вол-  
нуйтана вопрос «мый жѡ лѡѡ тѡнад помась-  
тѡм ойзѡм?», вопрос сы йылысь, кыпѡдас-ѡ  
народнѡй горе всеобщѡй восстание, кодѡ  
шыбитас эксплуататорьяслысь игѡ, либѡ жѡ  
«судьбяслѡн законлы повнуйтчѡмѡн»,  
крестьянство кутас кувны нѡѡжѡйникѡн.

Некрасов бѡра гѡгѡрволис крестьянскоѡй  
массалысь «забитость», мый налѡн полити-  
ческоѡй сознательностьыс абу на тырмыѡн.  
Странаын революционнѡй движениелѡн ув-  
ланы лѡчѡм, правительстволѡн репрессияяс  
чужтисны поэтлысь жугыль чувство. Пес-  
нистическоѡй тоньясѡн 1862 воын сѡѡ  
заводитѡ ассыс изумительнѡй поэма «Мо-

роз, Красный нос». Реформаборса крестьян-  
стволѡн положение йылысь сѡрнитѡмн  
Некрасов пасѡѡ сикт йылысь, мый «тан сѡ-  
мын изьяс оз бѡрдны».

Такѡд тишѡт Некрасов петкѡдлис, кызди  
развивайтчы русскоѡй крестьянин сыблѡмын  
морт достоинстволѡн чувство. Рядѡвѡй  
крестьянин—Босово сиктысь Яким Нагой—  
дворянскоѡй стройлы шыбитѡ грознѡй обви-  
нение:

Удж вѡчан ѡтнад дзик,  
А уджтѡ муртса эштѡдан,  
Эн важѡн куйм пайчик эм:  
Ен, царь да господин.

Кызд знаменательнѡй Некрасовлы, мый  
став крестьянскоѡй образяс пѡвстысь сы-  
лѡн творчествоын медся замечательнѡйѡн  
артмис бунгарь Савелийлѡн образ. Тайѡ  
куснясьтѡм моргсѡ, кодѡ ассыс став олѡм-  
сѡ сѡтис народлѡн интересяс вѡсна тышлы,  
поэт рисуйтѡ вѡвлытѡм вынѡн. Савелий ас  
вывтыс нуис —

Кызь во чѡж стрѡгѡй каторга,  
Кызь вося мука ссылкалысь,

но эз сетчы. Сѡѡ нин вѡли сѡ арѡса старик,  
кор ас гѡгѡрса йѡзлѡн корѡтѡм вылѡ ѡтвет-  
нѡй, мый сѡѡ «клеимитѡм, каторжнѡй», Са-  
велий гордостьѡн шуѡ:

Клеймитѡм, но не раб!

Освободительнѡй тышын зѡв ыджыд да  
тыдалана роль Некрасов сетлис передѡвѡй  
интеллигенциялы. Либеральнѡй болтуньясѡс  
разоблачитѡмѡн, кодьяс «озырѡсь кылѡн—  
делѡн гѡльѡсь», «ликуйтысьясѡс, празднѡя  
больгысьясѡс» клеймитѡмѡн, Некрасов вос-  
хщайтчѡмѡн отзывайтчылис подлиннѡй бо-  
рецьяс йылысь. Некрасов чуквалис разно-  
чиннѡй интеллигенцияѡс «народнѡй делѡ»  
вѡсна тышѡ, чуквалис сѡѡс мунны да ѡт-  
савны Савелий-богатырлѡн исполникѡй  
вынлы, кодѡ заводитчѡ садьмыны. Народлѡн  
благо вѡсна татшѡм борецьяс образ сетѡ  
Некрасов Гриша Добросклонов пыр. Поэт  
гѡгѡрвоѡ, мый Гриша абу ѡтнас, мый сы  
борся мунѡ «рать, кодлы лыдыс абу», код-  
лѡн выныс жугѡдны поэтыѡм. Сыѡкыд туйыс  
Гришалѡн, но и славнѡй, сы вѡсна мый  
медся ыджыд шудыс, Некрасовлѡн мысль  
серти, нартитѡм йѡзлѡн свобода вѡсна  
тышын. Юалѡм вылѡ «кодлы Русьын овны  
лѡсьыд?» Некрасов повествованиелѡн став  
смыслѡн вчавидзѡ: народлѡн шуд вѡсна  
борецьяслы.

Реформа борын капитализм развитие-  
лысь эпохасѡ Некрасов определитис стихъ-  
ясѡн:

Дерт, вѡвлис таысь на лѡк кад,  
Но подлѡйджык эз вѡв.

Аслас медся гырьс произведениеясын  
(«Кому на Руси жить хорошо?», «Современ-  
ники») Некрасов эрдѡѡ буржуазиялысь  
эксплуаторскоѡй рольсѡ, петкѡдлѡ гуг-

сяныс буржуазной прогресс, кодй ийтчюма крестьянство рөзөритчөмкөд.

Некрасов зывөктөмөн висьталө торгашьяс да купечьяс йылысь. Уна страданияяс примитысь крестьянин Босово сиктысь Яким Нагой помөдз рөзөритчис купечкөд тяжба вöсна. «Горе старого Наума» стихотворениеын Некрасов разоблачайтö сиктса кулакөс сылөн жö кывьясөн:

Став татчөс му ме кнын, со,  
Казна—дерт, ёнджык чепьсы:  
Помещиклөн власть эз нин ло,  
Мем колины став крепьяс.

Некрасовдз поэтыас повьстысь некод эз пырлы сэтшөм пөдөз народной оломас, медым гумлавны сэтсысь вдохновение. Некрасовлөн поэзия дзоньнас лөсъявліс Белинскийлөн писатель дінө требованиелы: лоны «гражданинөн, аслад обществолөн да аслад эпохалөн пиён». Тайö поэзияс органической сочетайтчис передөвöй идеяяс да народ дінө радейтөм, действительность правдивöя петкөдлөм да революционной страсть. Некрасов вöлі искусство юкөнн революционерөн, сы вöсна мый массаеяслысь интересьяс, народлысь благо вöчис сійö исходнойясөн, определятысь принципьясөн оломлысь став явлениеяс доньялігөн. Асъяс став сокровенной мөвьяс да чаяниеяс поэт йитіс народы служитан делкөд.

Аслас страналөн да народлөн история дінө, прошлой да настоящей дінө обратитчөмөд, Некрасов торйөдө освободительной движениелысь деятельясөс. Сійö создайтö вунөдлыгөм литературной портретьяс Белинскийлысь, Чернышевскийлысь, Добролюбовлысь, Шевченколысь.

Сизимдасөд вояс заводитчигөн печатайтсөны Некрасовлөн знаменитой историкореволюционной поэмаяс—«Дедушка», «Русские женщины», «Недавнее время». Воддза поколениеясса борецьяслөн образьяс пыр поэт установливайтö декабристыяснь Белинский, Петрашевский, Добролюбов да семидесятникьяс дінөдз идеяслысь ловья преемственность. Одва кө поэбө адзыны русской литературыын политической сьсылнойясөс таясь яркойджыка прославитөм, кызды тайбө вöчис Некрасов декабристыас йылысь поэмаясин. Эз прөстө тайö произведениеясыс лоны сэтшөм популярнойöс. Эз прөстө цензура сэтшөм чорыда преследуйтлы Некрасовлысь поэма «Русские женщины».

Некрасов сьёлөмнас кыліс «мукөд кадьяслысь» воём. Крепостничестволөн шущтөм кадö, кор «великой ю вьсэтын» пыр вöлі «помасьлытөм ойгөм», кор «быд лун вöлі кутшөмкө мечтаяс вьисьбөн», поэт повтөг рисуйтліс грядущой югыд лунлысь увлекательной картинаяс. Сійö создайтіс Волгалысь мян кадлы вывті матыса картина:

Дзик мөд картинаяс, мөд кад  
Ме водзвыв таясь аддза...  
Көрт чепьяс улысь мездмөм йөз,  
Народ, кодй оз мудзлы,  
Тан овмөдчас, и ловзяс му  
Пустыня ю бердын;  
Наука джудждөлас тась ю:  
И валөн шылыыд эрдті  
Гигант-суднояс помтөг сэк  
Пыр ветласны туй вуджиг,  
И вечной ю вьсэтын тан век  
Вьль горөн юргас уджыс...

Россиялөн прекрасной будущей йылысь поэтлысь мечта чужтіс русской народлөн вьлын моральной качествомсө сылөн эскөмыс.

Поэт-демократ аслас творчествоын воплотитис непобедимой русской народлысь образис. Сійö прославляйтис найөс, кодлөн «кокъясыс көмтөмөс да муртса тупкөма морөссө», налы славной туй предсказывайтөмөн.

Революционной мировоззрение вдохновитіс Некрасовсө создайтны гениальной песня «Русь», кодй нэмтяс кежлө коляс, кызды великой русской народлөн бырлытөм выньяс йылысь замечательной произведение.

Рать тані кыпөдчө —  
Оз тыдав дор ни пом!  
Вын сын петкөдчас  
Некодөн вермытөм!  
Тэ и убогой  
Тэ и обильной,  
Тэ и забитой,  
Тэ и всесильной,  
Матушка-Русь!

Большевистской партиалөн великой вождьяс В. И. Ленин да И. В. Сталин обрашайтчывлісны Некрасовлөн тайö строкаяс дорö Советской страналысь положение сійö исторической развитиелөн разной кадколастын характеризуйтгөн. В. И. Ленин 1918 воын гижліс, мый колө «...көтө кызды, а добитчыны сійөс, медым Русь дугдяс лоны убогойөн да бессильнойөн, медым сійö лоис могучойөн да обильнойөн тайö кывьясөс тырвый гөгөрвоомөн».

Сталин ёрт хозяйственникьяслөн могьяс йылысь аслас речын казтыліс «Русь» стихотворениеыс некрасовской кывьяс, кор висьталіс важ Россия йылысь, сылөн бөрө кольбөм йылысь.

Некрасовлөн творчество вöчис зэв ыджыд влияние русской поэзиялы водзö развивайтчөм вьлө. Сійö благотворной влияйтö и öнія кадса литература вьлө.

Некрасов матыса да дона советской поэтыаслы, кодьяс создавайтөны пьдја идейной искусство, кодй топыда йитчюма уджалысь йөзлөн интересьяскөд. Мьян великой сталинской эпохаын Некрасовсө признайтөма всенародной.

А. ФЕДОРОВА,

филологической наукае кузя  
кандидат

## Дружба да тыш йылысь роман\*

Я. Рочевлөн роман «Кык друг», кодэ коми кыв вылын петіс торъя книгаін, петкөдлө Коми крайлысь важной да интересной период. Тайо романс абу кык детинаін другасьом йылысь прөстөй повестуйтом, кызди позьо чайгны книгаін нимыс серти. «Кык друг» роман—коми народлөн важон, Великой Октябрьской социалистической революциядз, лёк, циркурыд да сьёкыд олөм йылысь паськыд да ыджыд картина. Развёрнутой художественной положно сы йылысь, кызди коми уджалысь крестьянинёс нартитлісны, зверская эксплуатирүйісны местной кулакьяс да озыръяс, иностранной капиталистьяс-предпринимательяс.

Автор босьтома важной да колана тема, кыдэ пöшти на абу вöлі вөрзöдлöма коми литератураын. Тайо темаыс—империалистической война водзын да войнаыс мунгöн коми крестьянстволөн рöзöритчöм да корысьом йылысь, сы йылысь, кызди войвылын лоалісны революционерьяс да кызди русской большевикьяс отсöгöн коми народный массалөн быдмис самосознание.

Ыджыд воспитательной да познавательной төдчанлуна тайо темаыс диктуйтіс, медым писатель паськыда петкөдліс олөмсö, медым сійо бура изучитіс да төгөрвоис конкретной исторической обстановка, медым джуджыда да убедительной сетіс герсиясыслы психологической анализ. И, мидумыс, автор кызвыннас вермис портны олөмö ас водзас сувтöдöм могсö. Аслас романын сійо правильная петкөдлö исторической обстановка, коми крестьяналысь да сезонник-рабочійяслысь олан условиясö 1911—1917 воясö, петкөдлö рабочійяслысь предпринимательяс паныд тыш нуöдны заводитöм, русской большевикьяслысь сьёкыд да опасной удж, кызди найо паськөдлісны народной масса пытшкö революционной идеяс. Тайо романын автор правдивя, ыджыд художественной вынон вермис петкөдлыны сійо кадыслысь духсö, аслыс-нога условиясö, кутшöмьясын олісны да

вермасисны сылөн геройяс, смел да мужественной йöз.

Первойя страницасыянь роман пыртö лыддысьсöс народной олөм гушаö да петкөдлö коми уджалысь крестьяналысь сьёкыд олөмсö да ас сущестуйтомыс вöсна тышсö, кодсö найо нуöдлісны царской Россиялөн ылі глухой окраинаын, кодзыд войвылын.

Романсыс тыдалö, мый автор бура төдö коми крестьяналысь олөм да быт, серьезнойя изучитöма сійо кадыслысь исторической обстановка, сяммис убедительной петкөдлыны Коми крайын капитализмысь паськалём, öтарö чорзан социальной противоречияс да сиктысь классöвой расслоение.

Медводдза коми поэт И. А. Куратов XIX нэмса 60—70-öд воясö на аслас стихотворениясын гаралö коми сиктын кулак кыпалём йылысь, голь крестьяна рöзöритчöм йылысь, голь мортөн нэм чöжыс озырлы нянь тор вылö лунтыръясöн уджалём йылысь. Рочевлөн романсыс мичаа тыдалö, мый XX-öд нэм заводитчöн капитализм Коми крайын-паськаліс нин овмöсса став юкөнъясö. Кытчö автор оз вайöдлы ассыс геройясö романас, быдлаын безраздельной ыджыдалöны озыръяс, кулакьяс, хищник-предпринимательяс да налөн приказчикьяс. Сиктын озырлуныс да выныс некымын кулак кыны, найн эксплоагируйтан основной крестьянской масса гольмö да рöзöритчö. Медым тышг не кувны, крестьяналы быть лоб муны корсьны кынöмпöт. Найо либö кулакля уджалöны нянь кусок вылö, либö эновтöны киссьём овмöснысö да муной сортовка вöчны, лесозаводын уджавны, пс вöчны и сідз водзö. Көзеваяс да налөн приказчикьяс найöс сэн сэтшöм жö зверскöя эксплуатируйтöны, видзöны не-кытчö шогмытöм условиясын. Та вöсна рабочёйяс висьмалöны да кулалöны. Рабочёйяслөн вир да пось вылын озыръяс чукрöны гырысь прибыляс.

Тайо воясö войвылын быдмöны нин иностранной концессияс, торъя предпринимательяслөн предприятияс. Горш иностранной предпринимательяс куралöны ас кипод улö войвывса промышленностьысь разной отрасляс, нождöны пеж кыносö естест-

\* Я. Рочев — «Кык друг». Роман кык частыын. Коми Госиздат, 1951 во.

венной озырлуңьас дорō, кодōн ёна озыр всйвыв.

Роман убедительной петкōдлō, кызди царизм дырйи Коми край вōлi куйм пōвста гнёт улын: сийōс угнетайтисны местной буржуазия, роч да иностранной капиталистъяс и самодержавие. И. В. Сталин ёрт «Вопросы ленинизма» книгаин яркōя характеризуйтō национальнōй окраинаяс-льсьс важся положение: «Царской Россия вōлi быдсыма пōлōс гнётлōн очагōн: и капиталистическōйлōн, и колониальнōйлōн, и военнōйлōн, медся бесчеловечнōй да варварскōй формаин сийōс босьтōмōн. Кодлы абу тōдса, мый Россияин капиталлōн весилиеыс сливайтчылис царизмлōн деспотизмкōд нерусской народьяс дорō отношениеыс».

Романын событияс заводитчōны 1911 воясō да кыссьōны вель кузя: бōрья страняцаясыс петкōдлōны войвылын Октябрьскōй революция дырся эпизодьяс да Макла сиктын сōветскōй власть лōсьōдмō. Романын действие кызыннас мунō Изъваин. Но автор оз йоршитчы куш оти сиктōс либō районōс петкōдлōмō. Сэтсьс ми аддзам и помтōм-дортōм тундралыс просторьяссō, кōнi йирсьōны уна сē да весиг уна тысяча лыда кōр стадаяс, и лесопильнōй завод Печора устьяеыс, и естественнōй озырлун корсьōм (нефтъ) и Архангельска заводьясын рабочōйясльсьс олōм.

Роман заводитчō зев прōстōя, непринуждєннаы. Детинка Геня Дуркин мечтайтō школаын велōдчōм йылысь, терпитны вермытōг виччысьō, кōр заводитасны велōдны. Сийō жō арō Геня тōдмасыс да кугис дружитны ненец детинакōд—Вася Манзадейкōд, кодōс батыс, кōр видзысь батрак-пастух вайис Макла сиктō школаын велōдчыны. Сийō кадō тундраин олысьялыс школа абу вōлi лōсьōдма. Автор та йылысь лōсьыда гижō: «...Тундраин школаяс важōнтō эз вōвны. Велōдчōм йылысь сєнi быдмысь челядя уджыкысыс кывлывлиєны сōмын йōс кост сєрнныс. Велōдны кō челядōс, найōс колō вōлi мōдōдны уна сē верст сайō. Та вылō колō вōлi деньга, кōм-пасъ. Батрак-пастухьяслōн йōзō петан кōм-пасъкōмыс эз вōвлы дай деньгаыс эз зельōдчыв зєвьясас».

Школаын Васяōс заводитчōны чиршōдлыны купеч пиян, найō эльтчōны, быдногыс издавайтчōны сы вылын. Геня дорйō другсō. Но сийōс регыд асьсō вōглōны школаяс попкōд лōсьавтōмыс. И буретш тайō жō луннас гортас армияыс вōг Генялōн батыс. Налōн семья олис зєв гōля, няньтōг. Батыс Генялōн тōвбыд висис. Муртса на бурдыштис сийō, да сылы быть лōи мшōк пызысь медасыны озыр купечлы кылōдны Колва йылысь яй. Тулыснас сийō вōдōн мōдōдчис 500—600 верст сайō.

Эз вермы велōдчан во помавны и Вася Манзадей. Геняōс школаяс вōглōм бōрын

озыр кулак пиян дзикōдз матōвоштисны сийōс, прокод эз кутны сетны издавайтчōмананыс. И Вася эновтō школа да Федя пастухкōд мōдōдчō тундраō батысō корсьыны.

Генялōн батыс бōр гортас воис гожōм помын да сразу жō бара медасыс уджавны кулак Мирон Кузьмалы няркеркаас, кōтъ эськō уджыс вōлi зєв лєк да сьōкыд, а уджонныс—трōшьяс. Тōвля Микōла дырйи кōзяинныс тшōктас Микол Иванōс—Генялысь батысō—вōлōн ордыисыны, кōзян ныслōн вōлōн. Тайō ордыисьōмьяс дырйи Микол Иван кувтōдзис доймас да ас садьō вольытōг и кулō.

Регыд сєсся кулō и мамыс Генялōн да пōрыс баб ки вылō колō муртса чужōм кагабō—Генялысь ичōт воксō, Санюкōс. Гōль семьялы отсалōм могоыс Невольский гозья, кодьясōс царскōй властьяс вōлi тачō Макла сиктō ыстōмабсь революционнōй удж нуōдōмысь, босьтōны Санюкōс ас орданыс быдтыны. Найō тшōтш отсалōны, мыйōн вермōны, пōрыс баблы да Генялы.

Мōд во Вася Манзадей бара на заводитчō велōдчыны Петруш сиктыя, но тулыснас батыс бōр босьтō сийōс ас дорас тундраб: ачыс сийō омōля кутис аддзыны да сылы колō вōлi отсасысь. Вася батыскōд батрачтōны озыр купечлы, видзōны тундраин сылысь кōр стадас. Отпыр налōн кōр стада висьмō заразнōй эпидемическōй висьōмōн—кōрьяс заводитчōны дасьясōн быдлун гылавыны. Пастухьяс уна лун да вой дорвыс вермасыōны висьōмкōд, зильōны пышйыны висьōмсыс ылōджык бокō кōр стадананыс. Васялōн батыс, Семєн Манзадей, адскōй сьōкыд уджыс висьōмō,—йōймō, заводитчō шаститны. Сиктын, кытчō сийōс ваясны кōрьяс дорыс, Семō ускōдчō урядник вылō. Урядник тшōктас сийōс кōртавын, нойтас сьōлōм бурмытōдзис да сєсся мōдōдас Архангельскō.

Исак купечлōн старшōй пастух Селифан, кōр висьмас Семō, кōзяинлōн пасōн клеймитас сылысь кымынкō кōр, кодьясōс Манзадей уна воясōн нажōбитлис сьōкыд уджōн. Томиник Вася Манзадей нимōн оз вермы вōчны татшōм произволкōд да лōгысь шуалō Селифанлы веськыда синмас: «Тыртōй горшнытō. Тi урядник отсōгн вoштиньыд батыс. Тi дор властьяс. Куляныд кō кучикнымōс, и сийōс лōй терпитны!».

Та бōрын Селифанōс оз нин эновтлы дум, кызди эсьō мездзысьны Васяысь да водзōс мынтыны сылы тайō кызъясысь.

Геня онi ачыс нин нажōвитчō кынōмпōт—уджалō няркеркаин, кōнi уджавлис и батыс. Сэтчō, рабочōйяс дорō тшōкыда волялылiс Артеев, вōвлōм учитель, кодi тюрмаын пукавлōма революционнōй уджысыс. Артеев лōсьялō тайō жō сиктын олысь ссыльнōй большевик Невольскийкōд да сы задание кузя нуōдалō няркеркаин уджалысыскōд беседаяс—сьōкыд удж йылысь, ичōт удждонныс йылысь, сы йылысь, кызди найōс эксплуатируйтōны озырьяс.

Тайō беседаяс, сєсся книгаяс лыддьōм,

кодьясё Генялы сетывлис Невольский, асла Невольскийлөн сёрнияссы унатор выло восьтисны детиналысь синьясё. Сийо кутис гогорвоны, мый көзева олоны найо удж помысь, а Невольский да сылөн ёртъяс—дорйоны сэтшөм голь йёсё, кутшөм ачыс Геня, Ипатей дядь да унаоң мүкөдъяс. Отпыр төв шөрөн Геняёс вөтлөны няркекабсь, и сийо бабыскөд гортас оло тыгы нисё пөт. Төлын Геня часто волявлө Невольский ордө. Төдмасё Нейманкөд, Михадзекөд да мүкөд большевикъяскөд, пөртө оломө налысь поручениеяс. Ссылной большевикъяс май первой луно котыртоны маёвка. Макла сиктса томйөз унаоң локтоны маёвка коллөдны. Невольский налы лыдлө сәни большевикскөй прокламация, кодөс вөли веськөдомса самодержавиелы паньд. Томйөзсә маёвка ещө ёнджыса котыртис русскөй большевикъяс гөгөр.

Невольский да мүкөд высланной революционерьяс лөсөдчөны пышйыны ссылкабсь, медым участуйтны быдман революционной движениеы. «Да,—Генялы пельпом выло веськыд кисө пунктис Невольский.—Менем татысь колө мунны. Россияны кыпалө ыджыдтор. Матысмө бушков! Голь йөз кыпөдө ассыс кисө озырьяс выло. Уджалысь йөзөс колө котыртны. Найо тышөн колө веськөдлыны. Вог мыйла ми кодь йөзлы өнө колө лоны паськыджыккыны. Гашкө, и тэнад пай выло коркө усьө шуд киад босьтны оружие, пырны косьө... Отитор ме тэныд шуа, Геня,—повтөг тышкась уджалысь йөз шуд вөсна».—Тадзи прөстөя да гөгөрвоана Невольский висьталө том мортлы сы водзын сулалан могьяс йылысь.

Геня отсалө Невольскийяслы пышйыны, кодьяс туйын вичысьтөг аддзёны Генялысь другө — Вася Манзадейөс. Вөлөмкө, Селифан виөма ассыс племянниксө Зимогорөс, а мыжсө вештөма Вася выло. Васяёс көрталысны да, кызды морт висьсөс, кутысны нуны Архангельскө судитны. Войын Вася уськөдчө ваө, вуджө Печора ю, дыр скитайтчө, кытчөдз оз паньдась Невольскийяскөд Чувов ордын. Та бөрын Васялөн судьбаыс топыда йитчө русскөй революционерьяскөд. Вася волө уна карө, участуйтө весиг Тифлисскөй революционной событиясын да Октябрьскөй революция водзвылын, йөз ним улын, бара воө войвыло. Онө сийо убежденной да революциялы преданной борец нин.

Генялөн неуна мөдногджык муно оломьс. Гожомын найо Калинакөд мөдөдчөны нажетка корсыны. Война выло босьтөм ратникъяскөд, кодьяс лыдын тшөтш вөлины Артеев да Егор, найо пароходон муноны Печора устьебдз. Куя сиктын ставныс найо наблюдайтоны сьблом чөпөльтан шог картина: кызди грабитөны, ловья вылысь вильдөны ненецьясөс горш купечьяс. Оти чөмйөсы найо аддзёны пöрысь ненецөс да пенкабс, кодьяс тыгы кулоны сән. Найо лөмны «ловья покойникъясөн» нин,

и Артеев, на выло видзөдиг, висьталө, кутшөм трагическөй оломьс ненецьяслөн: «...Вынсыныс петөм татшөм ненецьясыл Пуустөзёрскад да танө вель уна... Купечьяс босьтөмабсь асланы лапа улө, уджлөны ныр выланы усьтөдз, сөсся пызан вывсьыныс өбледсө чөвтөны и аснысө лидлөны бур сьбломә йөзөн, гольялыс отсасысьбөн». Та дорө содтөв автор петкөдлө, кызди Куяын теш ради юкталөны найт, киссөм паськөма пöрысь ненкабс да сералөны сы вылын. Артеев шог сьбломөн шуө: «Ок, му вылас мыйда циркурыд шогыс да найтыс!»

Геня да Калина арбыд да төвбыд уджалөны вөр пилитан заводын, кодө принаделжитө иностранной делец Альфред Лидбеклы. Уджалан условиеяс танө вывтө лёкөсь, йөзыс цынгаоң висялөны да кулалясы. Висьмө тшөтш и Геня. Рабочөйяслөн терпениеыс бырө да найо заводитөны бастуйтны. Но забастовка помасө некутшөм успехтөг. Уна рабочөйөс вөтлөны удж вылысь.

Кор Геня бурдыштіс, Калинакөд найо мөдөдчөны вылылась удж корсыны да дыр скитайтчөны сиктысь сиктөс. Сөсся найо медасөны нефть корсысьяс ордө. Иностранной концессионерьяс сысыс на чорыда эксплуатируйтоны уджалысьсөс разведочной уджыс вылын. Рабочөйясы и танө бастуйтөны. Забастовканас веськөдлө бьвалой русскөй рабочөй Сергей.

«...Головиньясыдлөн помыс тыдалө нин,—висьтавлө рабочөйяслы Сергей.—Адзылныньд, кызди нефтьыс сьвөзис налы синмас! Тавысь ылө найо оз мунны. Сювны вöсны татчөс нефтьсө перйыны. Не өти купечлөн нин гөйгис вöрзис...»

Сергейөс, тшөтш и Калинаөс да Геняөс, кодьяс забастовканы активнөя участуйтисны, вөтлісны удж вылысь. Найо муноны Архангельскө да медасөны уджавны вөр пилитан заводө. Архангельскө муниганис найо төдмасисны ас кодныс жө рабочөй морткөд — Калистрат Ивановичкөд, кодө Сольвычөгодскын аддзылөма Сталинөс. Сийо волнуйтчөмөң висьтавліс та йылысь: «Унаысь меным удайтчыліс сөрнитны ськөд... И колө шуны, сийо менсьым восьтис синмөс, велөдис лыддыны кылагяс, олом вылас видзөдны настоящөй синмөн... Ме олі комын во саяс, сьбөкд оломьс кусынытис, пөртис висьлөс старикө — весиг война кадө эг туй салдатө, ме эг вермыв лөсөдны аслым поз, семья, аслам ичөт грамота вөсна ме унатор ог гөгөрво оломьсыс, но эска тайө ыджыд мортыслы и водзысь вичьясь бурөс».

Ыджыд морт йылысь тайө висьтыяс топыда пуксьөны Генялы сьблом вылас, дыр кешлө колөны паметяс.

Архангельскын Геня паньдась Васякөд, кодө кыскө сийөс революционной уджө: подпольной центрлөн задание кузя найо разөдны революционной прокламацияс.

Февральской событияс бõрын Калина, Егор да Геня мõлдõчны горгладорõ. Макла сиктын найõ бара на адзысыõны Артеевкõд, кодõ воõма армиясы, да Невольскийкõд, кодõс выльысь ыстылõмны татчõ.

Октябрьской событияс паскалõtõн татчõс гõль йõзыс, Невольский веськõдлõм улын да мукõд большевикяс отсõгõн, бõсытõны ас кыаньс власть.

Важõн нартитлõм коми народ гõгõрвоис, мый сõмын Великой Октябрьской социалистической революция да советской власть вайисны налы мездлун.

Романысь содержаниесõ анализуйтõгõн ми аддаам, мый сюжетыс сылõн развивайтчõ последовательной, сюжетной линиясы кызыннас тõдõчы четкõя да яснõя. Произвeдениелõн фабула водзысь водзõ паскалõ, õти событие мõдысь петõмõн, гырысь отступленнестõг да водзõ чечыштлытõг, хронологической порядкõн. Ставыс тайõ — романлõн достоинствояс.

Но такõд тшõтш колõ индыны и сы вылõ, мый век жõ абу став сюжетной линиясõ автор вайõдõма помõдз, абу став темасõ тырмымõн яркõя петкõдлõма. Например, романлõн сэтшõм важной тема, кодõ петõ произвeдениелõн идейной замыселысь, кыдзи иностранной капиталысь войвылын хищничествосõ петкõдлõм, абу сетõма колананог джуджыда да убедительной. Оз тырмыны сы йылысь крепиджык да яркõйджык обобщенияс.

Ми тõдам, кушõм немортног иностранной хищникяс-делецясы эксплуатируйтилыны рабочõйясõс, кушõм хищнической грабитлыны да бырõдлыны войвылысь озырлун — вõр, естественной ископаемõйяс да с. в. а. «Кык друг» романын иностранной хищникяс прамбясõ оз тыдавны, кõнкõ бокын сулалõны, событиясын веськыда оз участвуйтны. На пыдди действующõны налõн приказчикяс да довереннойяс. Сы вõсна артмõ, быттьõ рабочõйясõс эксплуатируйтõны да дезкõдõны не кõзьяваясыс, а налõн приказчикяс. Тайõ тырмытõмторйыс, кыв шутõг, чинтõ произвeдениельсь познавательной да идейной тõдчанлунсõ.

Позьõ индыны и мукõд тырмытõмторясы вылõ романын композиция боксянь. Например, автор петкõдлõ рабочõйяслысь вõр пилитан заводын забастовка. Но сийõ оз висътав, а мыйõн жõ медбõрти помасис тайõ рабочõйяслõн тышыс, ена-õ пасыкыда, шуам, паскалис да мыйõн помасис забастовка. Ми сõмын тõдам, мый забастовка заводитчõмсянь куйм лун мысти Федя, кодõ веськõдлис забастовканас, Геня да Калина бõсытõны расчõt да муноны сэтъсь дзыкõдз. Автор танõ абу используйтõма став поэянлуняссõ, кодъяс вõлыны сы кинод улын.

Мукõдлаас романын вывтõ нужõдалõма бытовõй сценаяссõ, а мукõд сэтшõм сце-

наыс дзык ковтõм. Сидз, например, Вася Манзайей кор воõ Березово сиктõ, сийõ кывзõ кык бабалысь юкмõс дорын пинясыõмнысõ. Юавсыõ, мыйла автор пыртõма романас тайõ сценасõ? Сы ради-õ, медым Вася эз гажтõмчы ывла вылын да бõрыннас мед вермис шуны: «Ок, вõлõмаõсь жõ тай му вылас Селифан гõтыр кодõ ёмаясыс!» Или нõ, медым бурджыка тõдõдõны крестьяналысь пемыллу да невежество, сиктса идиотизмсõ? Та могысь кõ, то тайõ эпизодыс слабджык, бледжык. Дореволюционной сиктлысь тайõ боксõ петкõдлõм могысь позис адзыны бурджык краскаяс. Интõм сцена дзык некуштõм роль оз ворс сюжет развивайтõмын.

Композиционной тырмытõмторõн колõдыддыны и сийõ, мый романын мукõд событияссыс оз помасисны, орõны. Шуам, автор петкõдлõ кор видзысь пастухясы батракясы олõмысь драматической эпизод: кõнныяс войнõ уськõдчыны Исак купецлõн кор стада вылõ да начкисны кымынкõ кор. Автор гижõ: «А Исак купец пельõдз кõ воас талуныя притчасы, стада уськõдчылõм кõнныясõн некымын кор жугõдõмыс, сәки пастух Семõ, кодõ став том бур кадсõ колльõдис тундравысва сьõкыд олõмын, вермас колны уджтõг, ньян кусõктõг. Исак купечянь милõсть эн виччысь. Джагõдõм коръяс пыдди сийõ, тõдõмысь, петшыштас Семенлысь пõглун тõдлытõг уна вояс чõжõн лõсыõдõм кымынкõ корсõ да, оз кõ удж выльысь вõтлы, некуштõм удждон мынтытõг уджõдас уна вояс».

Но автор водзõ инõм сесся оз гиж, кыдзи-мый помасис ставыс. Тадзи артмис сы вõсна, мый абу помõдз продумайтõма автор тайõ сюжетной линиясõ.

Колõ тõдõдõны сэтшõмтор, мый «Кык друг» романын петкõдлõма уна геройõс, кõкъямысдас мортысь уджык. И кызыныны на пысь асланыс характераõсь, асланыс чужõмаõсь. Та мында йõз пõвстын ни õти персонаж оз вош. Произвeдениын абубсь случайной, ковтõм персонажясы. Автор сяммõ петкõдлыны типической характерясы типической обстоятельствоын.

Геройлысь образ построитõмын эмõсь асла законясы, асла сьõкыдлунясы, мый колõ тõдны художественной произвeдение вылын уджалысь авторлы. Сидз, например, геройлõн поведение, сылõн поступокясыс мед эськõ петõны сы характерысь, мортуйсысь, а не сысысь, мый авторлы сиди колõ. Писатель кõ кõсий создайтны геройысылысь тырвирясы, убедительной образ, сылы колõ гõгõрбок бура продумайтны став детальяс, четкõя определитны обстановка, кытõнõ геройыс кутас действующи, определитны мукõд геройяскõд взаимоотношенияссõ. Сõмын татшõм ногõн уджалõмõн вермас артмыны геройлõн цельной да яркõй образ сылы лõсялана став индивидуальной качествоясныс, и татшõм пол-

нокровной образыс ыджыд художественной вынён востас лыддысылы произведенныиыс идеяс.

Конкретной материал вылын видзодлам, кутшомджыка удайтчис «Кык друг» романлөн авторлы востыны лыддысы возды геройсыслыс характеряс.

Заводитам положительной геройясынь, сийо персонажясынь, кодьяслы принадлежито будущойс, кодьяс оломсо двигаитоны водзо, олоны да тышкасыоны шуда, югыд аския лун всна. Сэтшомьясыс — русской большевикьяс Невольский, Нейман, Михадзе, Юрий. Сэтшомьясыс — коми народлөн медбур представителяс, тиотш и том поколениесыс: Артеев, Егор, Геня, Вася да мукод. На доро примыкаитоны: Микол Иван, Калина, Ипатей дядь да мукод, кодьяс сьбыкы олём условиясын оз воштыны мортлыс достоинство да вель, шуда олём выло надея.

Сувтлам первой Геня да Вася образяс выло. Романы кызын событияс гартчоны тайо кык подросток гогор да йитчоны налён мировоззрение да характеряс формируйтчомкод. Геня Дуркинлөн (коми детинка) да Вася Манзадейлөн (ненецпастухлөн пи) олёмныс — дугдывтөг аслыны кынөмпот корсьом, да зэв бура петкодло, кутшом сьбыкы да перспективной вөли важон, Великой Октябрьской социалистической революциядз национальной окраинасыс томйозлөн олёмныс.

И Геня, и Вася зэв томён колёны батястөг, тыгыялоны, уджалёны ныр вылань устыдз кулакьяслы, терпитоны быдьяса сьбыкылунсө. Но олёмныс всна тыш закаляйт налыс воля, найо быдмёны ёныс, смелось, сьбыкылуньясыс оз повны, а зильоны вермыны найс.

Тайо детинкаяслөн мировоззрение формируйтчом выло благотворной влияйтоны русской большевикьяс: Невольский, Нейман, Михадзе да мукодьяс.

Автор аслас романын кужис петкодлыны интересийа да яркоя тайо кык детинкасо, кык другос, сяммис налы сетны вель уна положительной качества, кодьяс эмось народлөн. Геня и Вася — пытливей, любознательной детинкаяс. Найо страстной мечтайтоны велөдчом йылыс, но прамоя велөдчыны налы оз удайтчылы: некор налы велөдчыны, колө кынөмпот перйыны, а то тыгылы кулан.

Детинкаяс мусмёны лыддысылы сийон, мый налөн сөстөм, бур сьблом. Найо век дасьос дорйыны сэтшом йозос, кодьясөс ободитоны, нартитоны, дзескодны. Сидз, Геня пось сьбломон кутчысө дорйыны Васяос школаын, кор сы вылын заводитоны издевайтчыны кулак пиян. Либө Геня да Вася жө уськодчоны Дунаяс ободитыс купеч пиян выло, а сы бөрүн чукортны лым вылыс нывкалыс киссьом медбөрья китыр пызсө.

Коть олёмныс и зэв лёк Генялөн да

Васялөн, коть и батрачитоны найо озыр йозлы, но морт достоинстволыс да независимостылыс чувство оз воштыны да век дасьос активной дорйысылы, кызди, например, вочо няркекяын Геня: сийос ободитыс Дяк Симонос тойшито известкаа ва тыра бочкаб. Тиотш и Вася кужо асысө дорйыны. Лыддысы помнитө, кызди Вася, купеч пи Самко выло вожасьомон, дубаситө сийос:

«— На тэныд, мироед! На тэныд, ал горш! Дыр нин ме терпити тэнсыд тешитчомьястө!» (23 стр.).

Коть Генялөн да Васялөн олёмныс өтсыма кодь — кыкнаныс голь семьясыс, батьтомьс, батрачитоны и с. в., но характерясныс торьялоны налөн. Геня рамджык да спокойнойджык, радейтө ас кежас мовпавны да переживайтны, небыд сьблом. Сылөн «чөдлач коль лөз синьясыс» внимательной видзөдоны олём вылас, пытливой корсьосьоны уна вопросяс выло ответьяс. А мый ачыс оз куж гогорвоны, юасбө Невольскийлыс да мукодгырысьджык ёртьяслыс.

Вася лэчыдджык характера детина, ёнджыка решительной. Сийо оз повзы пароход иллюминатор пыр уськодчыны вао да вулдын паськыд Печора вомён. Вася жө кыскө Геняос Архангельскын большевистской подпольной комитетлы отсавны разодавны листовкаяс. Кыкнан подростокыс романын помөдз колёны дружбааныслы вернойос, повтомьс, народлөн врагьяс доро неммиритчотомьс.

Подростокьяслыс душевной мир петкодлом кузя, налыс характеряс формируйтчом петкодлом кузя авторлы, колө чайтны, ёна коммис уджавны. Детской образяс создайтгөн художниклы грөзитчө кык опасность: либө вывти упроститны налыс душевной мирсө, ёна векний петкодлыны, либө, модарө, вывти «гогорвоосьясыс» петкодлыны, ыджыд морт да подросток костыс граньсө вуштыны.

Колө шуны, Я. Рочев та боксянь кызыннас удачной разрешитис ас водзас сувтолөм могсө: челядлөн образяс (Геня, Вася) романын артмисны яркойос, правдивийос да полнокровнойос.

Тайо образяслөн ценностыс ешо и сыны, мый найос сетөма абу статичной, а водзыс водзө быдмөмон да развивайтчөмон.

Романлөн өги зэв важной темаяс — русской да коми народьяслөн дружба, великой русской народлөн песни народьяслы отсөг сетөм. Тайо темасө романын реализуйтөма русской большевикьяслыс образяс петкодломон. Колө шуны, автор кужис художественно правдивоя да убедительной сетны тайо интересной образяссө. Месяя яркөя да полнокровнойа на пытшкыс петкодломө Григорий Невольскийос.

Политической ссыльной русской больше-

вик Невольский Макла сиктö вёськавтöдз прöйдитöма нин революционнöй тыш нуöдан ыджыд туй. Войвылö сийö локтö царскöй самодержавиелөн миритчытöм врагөн, революция делö вöсна закалитчöм борелөн. И тани, войвылын, сийö нуöдö ыджыд революционнöй удж, паскөдö коми уджалысь йöз пöвстын революционнöй идеясы. Та вöсна сийöс радейтöны да ёна зэв уважайтöны татчöс йöзыс.

Невольский уверен, мый самодержавие регыд уся, мый народ восторжествуйтас. Историческöй кругозорлөн тайö пасыталуны — большевиклөн ценнöй качество.

Невольский — бур пропагандист да агитатор, энергичнöй морт, бур организатор, мый ми аддзам, например, маёвка эпизод серти. Невольскийöс йöзыс радейтöны ешö и сы вöсна, мый сийö пикö воём мортлы век дась отсавны, мыйён вермö. Романсы ми аддзам, кызди Невольский отсалö Генялы да пöрысь бабысы, кор кулö Генялөн мамыс, весиг ас ордас босьтö быттыны ичöтик Санюкöс. Увтыртан йöзлы асыö жалитчöг отсалöм йылысь висталö и сийö эпизод, кор Невольский ёртъясыскöд уськөдчö мездыны кулацкöй зверскöй расправа улысь Дунялысь мамсö. Невольский сувтö мян водзö бур сёблöма, отзывчивöй мортөн и сийö эпизодын, кор кольччö перйыны детинкалысь рыö сибдöм долбö да сы бöрын ачыс висьмö прöстудаён.

Автор кужис Невольскийлысь образö конкретнöй жизненнöй примеръяс вылын петкөдлыны вель обстоятельнöй, төдчöдны сылысь вынсö, смелунсö да вёськылдунсö. Геройлөн характеркөд лöбялёмнö петкөдлöма и сылысь внешнöй портретсö. Со кызди, например, автор сы йылысь гижрö роман заводитчигөн, кор Невольский воё Макла сиктö: «Невольский, пашкыртчöм кузь сьöд юрсиа, вöсньыдик уска да тошка ар кызь вит-кызь квайта, том морт пукалис лабич вылын да, чукурмём йöз вылö нюмтыра сөдз синьясөн видзөдигтыр, куритё трубкасыс...» Мөдлаын сы портрет динö содтысьö выль деталь: «Лэчыд сьöд синьяса».

Невольский везджык сёрнитö дженьдик фразясөн, сылөн сёрниыс чеканнöй, энергичнöй. Со, например, кызди сийö беседуйтö Генякөд: «Колö лоны чорыд сьöдöмаён. Ме некымынысь видзөдлi смертысылы вёськыда синмас, и век со ловья. Ме мөввала водзö олөм йылысь, но не татшөм олөм йылысь, кор гөль йöз шея вылö пуксымабсь озыръяс да барстуйтöны. Пасыкыд Россиясö ме адзылi луныв помсян ылi войвылөдз. И быдлаың гөль йöзсө ногыльтö тшыглун. Ружтөм да ойзөм — со мыйөн озыр өни кезлö мян Россия-матушканым. А колö мөдног. Колö мөдног, Геня. Гөль йöз шея вылысь шыбитны озыръясö. Вернö?»

Роман помысь ми аддзам, кызди Не-

вольский сиктса гөль йöзкөд устанавливайтö да ёнмөдö советскöй власть, решительнöй да смела тышкасыö кулацкöй саботажлы, кулацкöй бандитъясылы паныд.

Ми төдчөдлiм нин, мый автор вермис Невольскийлысь образсö сетны ловьяөн да правдйöйөн. Тайö образсы пуксö паметьö, оз вун. Но автор вермис эсыкö сылысь образсö ешö на ёнджыка кыпöдны, художественнö выразительнöй эпизодъясын кө петкөдлiс сылысь прошлöйö, ваяса революционнöй уджсö, кызди сийö овлöма да тышкасылöма татчö, войвылö, вёськавтöдз. А ставсö тайöс автор висталö лыдысылы пыр мунигмоз: «...Григорий Матвеевич Невольскийöс Макла сиктын ёнджыкасы шулисны политик Невольскийөн. Сийö татчö воис воён-джыйнөн кымы сайы. Ачысы вөлöма кытыскö Питерысь. Уджавлöма кутшөмкө заводын. Сэтысь сийöс ыстөмабсь войвылö. Мыйла ыстөмабсь, Макла сиктын некод прамöя эз төд. Кутшөмкө пö тай политическöй делö кузя-а».

Макла сиктö вөтөдз Невольский недыр олөма Мезенын, сэсыя Көйнөсса тракт кузя урядникъяс петкөдөмабсь Печора бердö. Печора бердяны Изьвао... И вот воён-джыйнөн кымын сайы сийöс вайөдiсны Макла сиктö.» (36 стр.).

Татшөм дженьыдик висталөмысь ми от төдö, кутшөм семьяын быдмылөма Невольский (социальнöй происхождение), кызди вёскалөма революционнöй лагерö, мый вöсна сийöс ыстөмны войвылö. Автор сiдзжö зэв общöй кывъясөн висталö, кытөнi-мый влөма Невольский Макла сиктысь пышйөм бöрын: участвуйтөма Петроградса революционнöй организациясын, арестуйтлөмабсь сэнi да бара ыстөмабсь войвылö... Но кызди сийö участвуйтлөма да тышкасылөма революционнöй петроградскöй пролетариаткөд öтвылысь, а, колö чайтны, и вёскөдлөма самодержавиелы паныд тайö тышнас — абу петкөдлөма романын. Тайö тырмытөмторйыс төдчана уськөдö Невольскийлысь дзоньнассö интереснöй да лöсьыд образ, колö читатель сёблөмö неудовлетворенность.

Невольский кызди романын эмбсь и мукөд русекöй большевикъяс, но найö эпизодическöй петкөдчывлөнö торья-торья местаясын. Найö образъясын автор сiдзжö төдчөдö большевикъясылы типическöй чертаяс: смелун да решительность, народлөн ставсикас врагыас дөрö миритчытөм-лун, большевистскöй партиялы помөдз преданность.

Торйөн нин ыджыд интересөн лыдысысьöны романын сийö местаясыс, көни висталөма великöй вождыас Ленин да Сталин йылысь. Автор оз сет налысь портретнöй зарисовкаяс, оз гиж ни найö олөм да деятельность йылысь кутшөмкө конкретнöй эпизодъяс, но накөд паныдасылөм прөстөй йöз сёрниасысь мян син водзö найö сув-

тыны мудрой вождысьон, народной масса-слён интересьяс вöсна став пöсь сьёлм-сянныс тышкасьясьясön. Прöстой йöз, рабочойяс, уджалыс крестьяна ыджид надеяён кывзёны Сталинысь пöсь, призывной кывьяссö да веритöны, мый татшöм вождыяс веськөдлём улын народ шеддас аслыс шуда да бур олём.

Мукöд положительной персонажьяскöд радыс романын самодержавиелы, гнётлы да насилыелы паньд активной тышкасьö тшöтш и Артеев. Тайö геройлөн образ пыр петкөдлёма коми народлысь самосознание быдмөмсö, кызди коми народлөн медбур пияныс русской революционерьяс отсöгөн тшöтш сувтöны революционной туй вылö, тышкасьöны уджалыс йöзöс самодержавие гнёт улысь мездём вöсна. Артеев кодь войтырыс — коми уджалыс йöзлөн пöсь сьёлма пиян, кодьяс быдмöны революционной тышын, вермасьöны народ шуд вöсна, помöдз преданöсь советской власти.

Артеевлөн классöвой самосознаниеыс быдмö русской революционерьяс влияние улын. Сидз, высланной революционер Горинкöд беседеяс бöрын Артеевлөн вöссöны синьясыс олём вылö, сы пытшкын лыбö классöвой угнетениелы да несправедливостылы паньд протест. Романысь милыдям: «Горинкöд тöдмасьом да сыкөд сёрнияс бöрын Артеев син водзын олöмыс күтис мисьтöммыны. Некемынысь вензылёмьяс бöрын век частöджык күтисны юрас бергавны Горинлөн кывьясыс: «Мый-лакö тай оз быдöнны öткoла отася емыс... Паськыджык синмөн видзöдлы олём вылас — и аддзан сылысь гугсö и бансö!..» Артеев вочасön дугдис волыны поп ордö, а сэся и шоча күтис пыравлыны вичкөб...»

Политической «образованиеыс» Артеевлөн завершайтсьö Архангельска тюрьмаясын. Сы бöрын сылөн олöмыс дзикöдз вылö нин йитчö революционной тышкөд.

Макла сиктын Артеев сёрниталö крестьянакöд, сезонной рабочойяскöд сы йылысь, кутшöм сьöкыд олöмыс уджалысь йöзлөн, гөгөрвоёлö налы империалистической войналысь истинной цельяссö да могыясыс. Армияын да флотын вöлгөн Артеев участувуйтö Зимний дворец босьтöмын да Смольныйн кывзö Ленинöс. Гортас воём мысти моряк-балтиец Артеев Макла сиктын активной участувуйтö советской власть организуйтöмын. Артеевлөн быдман туйыс типичной, кызди классöвой тыш бын быдмылисны коми народлөн уна медбур пиян.

Но, колö шуны, сы серти, мый эм романын, авторлөн вöлины гырысьджык поэзлануныс Артеевлысь образö петкөдлыны джуджыджыка, гөгөрбокджык. Ми адзам, мый кöть идейной отношенииын тайö образыс романын вель тöдчана, но сюжетной развитиеын сылы мөстасө сетёма этша, сы вöсна сийö артмис бледжык,

схематичной. Автор омöля востис сылысь душевной мир, олөмысьс важной узловой моментьяссö эз петкөдлы художественной картинаясön, а сöмын кык кывйөн висьталис, кытöни вöвлёма коркö. Романын абу сетёма сылысь личной олөмсö. Пöшти ог адзöй ми сылысь кутшöмкө-либö гырысьджык чувствояс да переживаниеяс. Кадьясь кадö герой петкөдчылö, висьталö, мый колö действие мунём серти, и бара дыр-кежö вошö лыдысьс син водзысь.

Ёна полнойджыка да бурджыка романын обрисуйтёма Калинабс, кöть эськө-идейной нагрузка боксянь тайö образыс Артеевлөн образ серти, дерт, ичöтджык тöдчанлуна. Калина — типичной сезонной рабочой, кутшöмьяс вöлины унаиöсь важ дореволюционной коми сиктын. Автор сетö сылысь некемын меткой, штрихөн портрет да обстановкась, көни олö геройясыс: «Калинабс Макла сиктын быдөн тöдисны. Сийö — кузь, сьöд юрсиа, геждик сьöд ус-тошка, паськыд пельпомьяса ён мужик. Рыныш кодь юрбöла важ керкаяс сылөн сулалис качайсянь нель керка сайын. Сарай вевтыс перевединанас усьöма, сьöдасöм, важ тьöс помьясыс петук сорс моз чурвидзöны вылын ортысын. Калинакөд некод матигөгöрын оз зермы водзасынь выннас. Но и юны, кор заводитас, морт. Кердорыс воём бöрын сийö вежон кымын нин эз палявлы...» (168 стр.).

Автор оз идеализуйт Калинабс. Сийö тöдчөлö, мый «Калина ылын сулалис политикаысь». Сылөн эм не этша отрицательной черта: радейтö юыштны, картён ворсельвёлö, улöдз копрасьбö приказчикьясыл да дөвереннойясы — велалёма нин сийö сизди овны. Но эмöсь Калиналөн и бур качестваыс: сийö бур, мелі сьёлма, гажа морт. Көть кутшöм сьöкыд оз овлы, а Калина оз унывайт, матö оз во ни. Сьöкыд здуко, кор колö сьёлмьяссö кыпöдны ёртьясысьс, Калиналөн адздысас и гажа шутка, и меткой поговорка, а то и лэчид кув. «Геня видзöдс Калина вылö да шензис: «Кытысь талы сы мында кыпыдлуныс?!.. Вот татшöм йöзыдкөд некытчö он вош!» Ачыс Калина висьталö, мый гажа мортлы пö кокинджык овны: «А мый нö, другö, вöчан... Коркö винаөн шогтö пöдтан, а коркö и сизди кывнад сьёлм дорсьод длосö рекгыштан. Ми вöклөн и сизди нэмыс көч бөж кузя, а шогсыны кө кутан, ещö дженьдаммас».

Калиналөн кывйис (сёрниыс) торьялö аслас яркостён. Калина радейтö употребляйтны афоризмьяс, пословицаяс, поговоркаяс — и век мөстас, удачной. Калиналөн сёрни — ловья народной сёрни.

Тайö образыс сы вöсна ценной, мый сийö сьёлмнас кысьсö медбур йöзлань. Роман помыс ми аддзам Калинабс сиктас актив повстын, накөд тшöтш вермасьö кулакьяскöд, ёнмөдö советской властиöс.

Нывбабаяслөн образыс романын медьяс

жебось да сюжет развивайтöмын найö ыджид роль оз ворсны. Сувтлыны колö сöмын Ануш образ йылысь, кодлы автор романас сетöма ыджиджык места. Тайö том да збой нылыс ас вылас испытайтö семейно-патриархальнойö гнётлысь став сьöктасö: батымамыс сийöс кöсйöны мырдон сетны озыр жоник сайö, Макар Кесар сайö, кодöс некод оз радейт. Ануш дыр кевмысис батымамлы, мед оз пöгубитны сылысь том олöмсö, но сылысь бөрдöмсö пыды оз пуктыны ни мамыс, ни батысы. Невольский да Артеев отсöгөн Ануш пышйö гортсыс свадьбалы паныда луиö, а гортсалы вöчас сизд, быттьö вöө пырö. Тадзи, ылö Архангельскö пышйöмөн, Ануш орöдö дзикöдз аслас важ олöмкөд. Коркө дыр мысти нин сийö бөр воö Макла сиктö, но öнй сийö абу нин важъя Ануш, а красногвардейскöй отрядса боец.

Анушлөн гортсыс пышйöмыс—батымам самодурстволы да семейнойö гнётлы воча протест. Сиктса скромнойö коми нылысь тайö протестö сийö условиясын, кор патриархальнойö устояслөн выныс вöли ыджыд на, колö лыддыны вель тöдчана явление. Анушлөн судьбаыс — коми нывбабалөн судьба. Сöмын сöветскöй власть коми нывбабаöс раскрепоститис домостроевскöй, важ патриархальнойö гнётсы да сетис став позанлуныяс участвуйтны сылы коммунистическöй общество стрöйтöмын.

Народ шуд вöсна, выль олöм вöсна тышкасысь положительнойö геройяслы воча романын сулалöны эксплуаторясыс, уджалысь йöзöс нартигысыяс, важ строй, важ пöрадокыяс дорысыяс, выльторлы, прогрессивнойлы паныд сулалысь врагыяс: купечьяс, кулакьяс, предпринимателясыс да наблөн холуйяс — дöвереннойяс, приказчикьяс да с. в.

Автор реалистическöя, правдивöя петкөдлö коми народлысь Великой Октябрьскöй социалистическöй революцияöдз сиркурыд олöмсö, коми крестьянинаöс, охотникöс, кор видзысь ненецöс кулакьясөн, купечьясөн зверскöя эксплуатируйтöм, капиталистяс-предпринимателясөн, наблөн дöвереннойясөн рабочöйясöс грöшгьяс выль пемыдсян пемыдлöс уджөдöм да шогмытöм лёк условиясын видзöм. Татшöм мирөдьясыс романын — Мирон Кузьма, Ванюк, Исак купец, Ардальон, Мефодь, Болтон, Головин да мукöдьяс. Найö ставныс вир и вем нёнялöны народлысь да та вылын нажöвитöны тысячнойö барышгьяс, рёзöритöны, корсыясö портöны уджалысь крестьянаöс, гöль көр видзысыясöс.

«Кык друг» романын отрицательной типьясысь медся полнöя сетöма Мирон Кузьмаöс, Ванюкöс, Болтонöс да Селифанöс, мукöдьяс сöмын казтывсьöны. Ставныс найö — денгя вылö горшöсь, денгя вöсна дасьöсь вины, джагöдны, любöй преступление вöчны. Тайö хищник-миroeдгьяслөн атрофируйтöма челове-

скöй чувстволыс, сьёлöмныс чорзöма, нинöмөн он вөрзөд — ни бөрдöмөн, ни кевмысьöмөн, ни тыгы челядь горзöмөн. Сэтшöм, например, Мирон Кузьма, код кыин став вузасымыс чукөрмöма. Тундраын батрак-пастухьяс видзöны сылысь уна тысяча көр, сы вылö уджалöны унаөн матысса и ылысса сиктыясысь. Медьон кызкө пычкыны уджалысь мортлысыс грöш, сийö нинöмөн оз брезгуйт — пöррөлö, ылöдлö, обчитывайтö, чиркө уджлонысь. Сийö аслас кадлы зэв типичной вир югыс. Автор лöсыда петкөдлö сылысь зверинойö натурасö да портретсö. Мирон Кузьма, «полдöм ном кодь кыз рушка, зыр кодь паськыд гөрд тошка старик», сы выйöдз воштöма яндзимсö, мый весиг некодлы оз дöверяйт, быдөн вылö видзөдö подозрительнöя, весиг зятьсө видö сысыс, мый öмöля пöррөвлö йöзöс. «Пемыд пельöсысь шытөг петис кышöдтöм важ маличаа Кузьма, рёсолöсь княссö кутшöмкө ветекö чышкалитгыр, сувтис зяттыс сайö да син божнас стрöга видзөдис, кыззи сийö мерайтчö.

— Стöчджыка, стöчджыка,— эз вермы терпитны да кыз гөлöсөн шыясис Кузьма.— Мирыслы сунис помён, а вузасысылы — дөрöм тыр...» (18 стр.)

Мироедлөн чорыдлуныс да жестокостыс зэв лöсыда тыдалö эпизодын, кор кулö Генялөн батысыс, Микол Иван. Мирон Кузьма медалö сийöс панласыны вöлөн — вöлыс и доддыс көзаяйскöй. Но панласигөн Мирон Кузьмалөн вердаса вöлыс друг повзё, бокö чепöсий да швачнитö доддöсь сюръя бердö. Микол Иван ас садяс вольтыг кулö. Но Мирон Кузьма оз сийöс жалит, а дольсö: «— Вöвсö кутöй! К-у-т-ö-й, бур йöз, ку-утöй!— йöй сямөн туй шöрын равзис Мирон Кузьма, а сёсыя видзöдлис додь торнырг вылö да малича кепысынас чышкалис сөздöдчысь синвасö:— О, некрить... О, ад горш... доддöсь мый вöчис!

Купеч уськөдчис пидзöс вылö сюръяяс дорö да, додь торьяссö моздорö öктитгыр, бротки:

— Корысыд, зимогорыд доддöсь мый вöчис!..» (34 стр.)

Октябрьскöй революция бöрын Мирон Кузьма тышкасьö том сöветскöй властыя паныд, сийö—сылөн медся лёк врагыс. Сöветскöй работникьяс вылö оружьебн усыласьöмысь, контрреволюционной действеясыс сийöс бöрынджык лыйлöны. Сы кодь типьяслөн тайö — логическöй пом, кыззи и вöли збыль олöмас.

Хищникьяс-эксплуататорьяс йылысь сёрнитигөн колö сувтлыны американец Болтон образ вылö, кодöс вель паськыда сетö автор аслас романын. Романын рабочöйяс сийöс нимтöны «бöжтöм ручөн». Сийö вой-вылö локтöма «нажöвитчыны», сийö мечтайтö бизнес йылысь—любöй ногөн чукөртны денгя да аслыс лоны капиталистиче-

сқой ақулаён. Но тайё делещыс, кытчөдз абу на вермөма чукөртны колана мында капитал, медасьөма кызджык зепта мукөд иностранной делещыслы приказчикавны. И сийө, мудер да лицемерной «бөжтөм руч», немжалиттөг эксплуатируйтө рабочойясөс, дась найёс удждөны лун и вой. Больтонын сочөтайтчөны подлость да горшлун, лицемерне да жестокость. Прөста өд оз сөрнитны рабочойяс, мый «сийө тэнө пыр мунигмоз конйыштас».

Но, колө шуны, мый «Кык друг» романыс ми отө аддзөй паськыда обобщитөм хищник-эксплуаторчылыс, кулак-мироделыс либө горш купечылыс образ. И Мирон Кузьмаөс, и Ванюкөс, и Больтонос автор петкөдлөма лажмыда, ичөт планын. Тайё отрицательной образчысылы оз тырмы горьковской обобщениелөны выныс да размахыс. Автор романас сетө сөмын налыс торья чертаяс, частной сьама характеристикаяс, но оз кылөдчы горьковской типизацияөдз.

Романлөн достоинствоясыс абу этша, и өти сэтшөм достоинствоыс сийө, мый көть и уна герой действуйтө сэни, но быдөн колө лыддыссылы паметяс. Весиг эпизодической петкөдчылан персонажтыяс оз вунны сы вөсна, мый автор быдөнөс петкөдлө ас ногыс, неповторимөя. И Гора Иван аслас кыз гөлөснас, и сакар йирны радейтыс Микишка, и чөв олыс Иван дядя, колд рытывыд сөмын и востылас вомсө «Вөвлд дела» реплика шуны, и гусясыс Зимогор, и коквож костас корөс топөдөмөн пывсяныс доктыс Көсөй Панько—ставныс найө романан олөны асланыс олөмөн, быдөнлөн эмөс асланыс качестваяс, индивидуальной чертаяс. Ассөмыс геройясөс индивидуализируйтны кужомыс висьталө, мый автор успешной овладевайтө тайө сложной писательской мастерствонас. Сөмын колө сылы индены сы - вылө, медым внимательной-джыка видзөдс торья деталяс вылө, кор гижө персонажыяслыс портреттыяс. А то паныдасылөны дзык лөсавтөмтортыяс, кызди, например, лон Невольскийкөд. Отилаын автор висьталө, мый сылөн «лэчды сьөд синьтас» (199 стр.), а нель во мысти сылөн мыйлакө нин «гырыс лөз синьтасыс гажаа вөрсөны» (407 стр.)

Бдждь художественной вынөн романын гижөма пейзажной картинаяс, войывса вылалыс мичлунос, например, тундраө тулыс вөм, кор гөгөр жургөны шортыяс, гажа шондд гөж водзын чөпөсйө веж өтава, заводитөны дзордзавны тундравыса уна рөма, но дзык некутишөм запахотөм цветтыяс. Төвяс пейзажной зарисовкасыс ми кылаам турөблыс шутьялөм да омлялөм, аддзам лылейөн тырөм войывса вөр, төлыс войө бисерлөн воросыс лым эшкны.

Кузь кадяс событияс йылыс висьталан произведенийн сьөкыд зөв петкөдлыны кадлыс өтарө водзө муномсө. Мукөд писательлөн омөля тайө артмө, сийө пудной долө лыддыссылы, мый колн сы мындатө лун, либө төлыс, либө во. Я. Рочев кадлыс

водзө котөртөмсө сяммө петкөдлыны некымын выразительной фразаөн: «Аслас визулөн визувтис кад. Еджыд эшкыниөн шебра-сис му. Лым шапкаөн шапкаасныс туй өтар-мөдар боко лажынтөм керкаяс. Ар бөрын локтис төв. Сэся кадяс кусынытис тулыслань. Лунтяс удитиснө төдчымөн содны...» (9 стр.) И водзө автор вуджө описывайтны событие, кол йылыс сийө көйө висьталыны.

Либө мөдлаын сийө со кутшөм меткөй рассуждениясөн төдчөдө кадлыс водзө визувтөмсө: «Сикт өлис аслас олөмөн. Лун бөрся вой, вой бөрся лун. Кадтө он пык сийө абу мельничалөн дзужигтырйи бергалыс юрпөла көлөса, кодөс поэбө бергалөм-сыс дугөдны стыкыс костө сись потш сьөймөн. Абу ю вуджан пыж и йөзыслөн олөмыс: нинийс кьөм гезийн сийөс он до-мав, век муно водзлань...» (59 стр.) Татшөм приёмтясө колө, дерт, шуны удачнойясөн.

Художественной произведенийнөн ценностис оз ичөта зависит сысыс, кызди сийөс оформитөма кыв боксян. Сөмын правильной, мича да озыр литературной кыв медся бура вермас востыны лыддыссылы произведенийнеляс идеясө, петкөдлан исторической эпохалыс особенностьюсө, яркөя да выразительной висьталыны геройяс йылыс.

«Кык друг» романлөн достоинствоясыс колө төдчөдны и сэтшөмтор, мый сийөс гижөма кокин, гөгөрвоана кывийн. Эмөс лөсыд художественной описанияяс, кыв-йыс соответствуйтө содержаниюлы, лөсыда петкөдлө сийө кадяс быт, нравьяс, национальной колорит, геройясыс характертыясө, да сөрнитанногысө. Автор удачной стрөбит диалогтыяс.

Откымынтыяс упрекайтөны Я. Рочевөс сысыс, мый бытгөкө лишной уна тыртөма романсө диалектизмтыясөн. Но, ми думыс, тайө упрөкыс абу состоятельной. И со мый вөсна, оз поэз безоговорочной отрицайтны диалектизмтыяс литературной кывйө пыртөм. Быд конкретной случай колө торйөн видлавын.

Великой русской пролетарской писатель А. М. Горький, кызди ми төдам, тышкасылис общенациональной русской кыв сөстөм-лун вөсна. Сийө индылыс, мый колө медрьыны провинциализмтыяссыс, натуралистической кывьясыс, гөгөрвотөм, нехарактерной кывьясыс, кодяс өгөсөтөны сөрнисө. И тайө, дерт, вернө. Но тысыс оз поэз вөчыны вывод, мый литературной кыв озырмөдөм могьсыс, а торйөн нин мян коми условие-ясын, оз ков исползуйтны диалектыяссыс торья терминтыяс да понятныяс, найө кө озырмөдөны литературной кывнымөс. Сталин өрт языкознание кузя аслас гениальной трудысын индө сы вылө, мый общенародной кыв формируйтөмын диалектыяс принимайтөны определённой участие.

Миян коми литературной кыв формируйтчыны заводитис сомын Великой Октябрьской социалистической революция борын. Сійö впитывайтö ас пиас русской кывийсь заимствованиеяс — тайö öти источник, код вестö сійö озырмö. Но коми литературной кыв öни сэтшöм исторической стадияын, мый водз на сёрнитны основа пдыд босьтöм литературной диалектлön абсолютной преимущество йлысь. Диалектыяс — мöд источник, кытыс колö гумлавын литературной кывнымöс озырмöдан словарной материал. Но, дерт, литературной кывйö колö пыртны сэтшöм диалектизмтыяс, кодтыяс озырмöдöны сійöс.

Та боксян кö видзöдлыны «Кык друг» роман вылö, оз позь шуны, мый сійöс тыртöма ковтöм, вредной диалектизмтыясön да та вöсна лои гөгöрвотöм. Ми нин төдчöдлим, мый роман лыддысьсö конкиа. Но, гашкö, диалектизмтыяс исказитисны образтыяс, петкöдлан событияслысь смыслсö? Но ми татшöм примертыяссö эгö жö аддзöй романысь. Мöдарö, кор автор петкöдлö нэмджынайса событияяс да сэтшöм местаясын, кызди Изьва да Печора районтыс, сійö торъя местной выражениеяс, кор видзысьяс олöмысь босьтöм терминтыяс да понятиеяс пыртöмön удачной төдчöдö местной колорит, исторической кадсö, обстановкасö. Вот мый вöсна и колö шуны, мый «Кык друг» романын кывийсь, произведенислön стильсыс соответствуйтö содержаниеылы.

Романын мияны паныдасыöны сэтшöм кывтыяс, кызди «визлач», «пажег», «куваркантыяс», «ойкöдны», «мада». Эмöсь лöсьыд образной выражениеяс—«ассыяс пöрт увсö кужö пестыны», «кöрдор уджалысьдылön позыс кöклön код», «кöрöн войлöны», «конкуренцияслön регыд чайыс потли». Кöр видзысьяс олöмысь да уджысь паныдасыöны терминтыяс—«саялмака»—кöрлön упряж, «йöрасыны»—гезысь вöчöм йöрö көртысöс йöртны, «аргыш»—додялöм көртыяс, «харей»—кузь шат, кодтыяс вöтлöны көртыяссö, «важенка»—энь көр и с. в. Став татшöм кывтыяслы автор сетöма сноскаясön объяснение. Татшöм диалектной терминтыяс да понятиеяс, ми думысь, вермасны пырны да ассимилируйтчыны литературной кывийын. Дерт, сэтшöм архаичной кывтыяс да понятиеяс, кызди «кöлыасыны»—свадьбуитны, «ариндзасыны» — гöститöдчыны, «чольöб» да ешö гоз-мöд та нога кыв, кодтыяс гежбдика паныдасыöны романын, öдвакö, колö пыртны литературной кывйö. Но татшöм кывтыяс тани паныдасыöны шоча.

Романысь позьö адззыны меткöй, яркöй сравнениеяс, народной выражениеяс, послöвичаяс да поговоркаяс, кодтыяс мичмöдöны, гажöдöны произведениесö. Интереснö пасыны сэтшöмтор, мый романын сравнениеяс зэв конкретнойсь, босьтöма олöмысь, сы вöсна зэв убедительнойсь да яркöйсь. Например: «Прудйö йöрмöм

чери моз йöр пытшкын гызысны көртыяс», «Тöвныр моз мöдöдчисны бөр», «Зэра кымөр кодь букуш», «Чаг кодь еджыд», «Мыськöм сёркни кодь чужöма», «Ластавыв леторос кодь» да мукöд татшöмнога сравнениеяс лöсьыдöсь.

Романын, колö индины, паныдасыöны неудачной предложениеяс да торъя кывтыяс, кодтыяс эськö эз вöвны, роман, дерт, сомын вынграйтис. Сидз, паныдасыöны правильной грамматической формаа предложениеяс, например: «Тырмас тэныд мекöд, пöрысь морткöд, тешитчыны (колö вöли «ме вылын тешитчыны»). Оз позь шуны удачнойсьön татшöм предложениеяс: «Быдса морт нэмтыяс Изьва славитчылис праздник лунтыяс вöлön о р д й ы сь ö м кузя». «Тани поэяс на жетка вöчны». «Тэ öни вöзьян кувны меным тышгла». «Ошйысьыс американецö Калинада вöмыс рабочойясыл кажитчыс тиöтш налön вöмön». «Подведитан тэ, и ми ворсыям юрön». «Вушйысьöм чышьян пом». «Кокны дика öтарö-мöдарö шатлалитыр», локтис водзломö. «Вичко борд улын медся бур местаясас паськыд Печоралаы банон куйлöны поплön, дяклön да сиктаса купечыслön керкаяс». «Лэдзальштыс вылö пуджöм паськыд саралансö» (позьö пуджын гачкок, сос, но не сарпан). «Кос вом пытшкөссö гудыртис кывнас» (натуралистической фраза).

Эмöсь вывтй кузь, сложной предложениеяс, кытön сьöкыд гөгöрвоны смыслсö, мый кöсий висставны автор. Например: «Апрель төлысь помся öти лунö, кор небесаын öшалысь сьöд кымбръяс асывьян му эжсö киськалысны тувсовъя зэрöн, увтасынтыяс сөнкассьöм лымсö нылалитгыр, юланьö бугöмön писькöдчисны шортыяс, да юввса лöзöдыштöм йиыс берег днысь калыканы мöдис часысь часö туысь дорвадн.—Урал из сайсян Петруш сиктö Исак купечылön вит тысяча юр лыда көр стадаыи локтис Вася Манзадейлön батыяс» (48 стр.)

Либö: «Судоремонтойса ыджыд кузнецалön, көни уджалысны уна дас морт, нинöм öткодлыс эз вöв Пöлик кузнецакöд, и тайö торъя ёна радуйтис Геняяс, но висöм бöрын сийö вöли гож сайын быдмöм нявда кодь: кувалдаыи көртö нöйтны эз тырмын выныс, та вöсна вөжджык лолй пушкайон пöльтны горнысь би либö клецийон кутны кумач кодь дон көрт, но комын градуса кодзыдныи ва паськөмön кер перьялöм дорысь тани, көтй и няйтöсь, но шондыныи, вöли ёна бурджык, да, кызди век, уджö кутчысис став сьöлманас...» (373 стр.)

Либö: «Ешö шондия лунтыясö джуджыд кыр йылын кутш моз пукалö, кывтыськатысьяссö видзöдö, уна нэмтыяс татчö көрттортыяссö да воясön перийм став нефть запассö—Ухтаса волостной Советон конфискуйтöм 1.000 пуд нефть—караулитысь Осипан дед» (410 стр.). Татшöм сьöкыд, гартола

предложениеясысь, дерт, бурджык вöли мездасыны.

«Кык друг» романлön воспитательной значениес ыджыд. Миян томйöз, кор лыд-дясны, адзасын татысь; күтшöм сьöкыд өлöм өвлisны налön батыясыс важöн Великой Октябрьской социалистической революцияöдз. Тайö книга отсалас налы бурджыка гөгөрвоны миян талунъя шуда, долыд өлöмнымлысь став мицлунсö, став великöй завоеваниеяс, кодъясöс большевистской партия веськöдлöм улын, великöй

русской народ отсöгөн шедöдисны коми уджалысь йöз.

Роман пöртмасьö югыд, оптимистичной краскаясöн. Царизмдырся сап пемыд кад йылысь гижигөн автор кужис адззыны вылыслысь чужöм да быдмöм; большевистской идеяяс влияние улын народной массаяслысь выль өлöм вöсна вермасьöм, русской да коми народ костын топыд дружба, кодi подуласьöма öткодь интересьяс вылö, öти кöсьöмьяс вылö — построитны коммунизм. Таын произведение-лön выныс да тöдчанлуныс.

## Коми кыв кузя öткымын вопросъяс

Языкoзнание кузя И. В. Сталинöн гeнцiальной трудъяс восьтисны вьль эра став советской наука развитиeн. Кыв да литература юкöнын уджалысьяслы тайö трудъясыс лобны боевой программöн асланыс теоретической да практической уджны. Эз этша вред вайны Маррöн да сийö последователяслöн антинаучной теорияяс и коми кыв стрöйтöмын. Коми языковедъяс да литературоведъяс водзын, писателъяс да став общественность водзын сулалö зев ыджыд мог — öдйöджык эрдöдны да бырöдны коми кыв изучайтöм кузя да литературной кыв стрöйтöм кузя тырмытöм-горъясö.

«Ставöн признайтöма, — индö Сталин ёрт, — мый некутшöм наука оз вермы развивайгычны да преуспевайтны мнениeслöн тыштöг, критикалöн свободатöг».

«Войвыв кодзув» журналлöн редакция, мнениeсöн вежласьöмлысь коланлунсö артыштöмöн, тавося 8-öд номерын печатайтис статья: «И. В. Сталинöн языкoзнание кузя трудъяс да коми кыв развивайтан вопросъяс». Статьялöн авторъяс — А. А. Вежев (СССР-са Наукаяс Академиялöн коми филиалын кыв, письменность да история кузя секторöн заведуйтысь) да А. И. Кипрушева (филологической наукаяс кузя кандидат, Пединститутын коми кыв кузя кафедраöн заведуйтысь). Статья вьвти колана, актуальной, та йлысь нин висьталö сылöн нимыс. Но быд труд донъявсьö содержание сертияс. Та боксян кö видзöдлыны статья вылас пидисянджык, то лыдöм бöрын читатель колö неудовлетворёнойöн. Статьяяс поверхностной и унджык юкöнсö сылысь босьтöны авторъяслöн обшöй рассуждениeяс. Сталин ёртлöн языкoзнание кузя индöдъяс йлысь Вежев да Кипрушева сёрнитöны отвлечённой, а оз коми кыв развивайтöмкöд йтöднын, конкретной материал вылын подулалöмöн. Правда, эм некымын момент, кöни авторъяс вайöдöны конкретной примеръяс торъя

вопросъяс кузя, но сийö вьвти этша.

Коми кыв развивайтöм кузя уна гырысь да злободневной вопросъяс йлысь статьяын либö оз казътывсьы ни öти кывйöн, либö казътывсьö пыр мунан моз.

Материал излагайтöмын колана последовательность оз тыдав, паныдасьлöны уна пöвторениeяс. Например, коми кыв коми народлöн историякöд торйöдны позьтöм йтöднын изучайтöм йлысь казътывсьö куимлаын (61, 62 да 64 стр.), но некöн оз висьтавсьы, кызди жö сийöс гöгöрвоны конкретнö.

Тани жö колö индины, мый журнал редакция неребовательнойö относитчö аслас авторъяс дорö. Вежев да Кипрушева вермисны гижны коми кыв развивайтан вопросъяс кузя ёна паськыджыка да пидисянджык, а редакция ньöти вежтöг печатайтис газетной статья.

\* \* \*

Первой ми сувтлам орфография кузя öткымын вопросъяс вьлö, кодъясöс омольджыка на разработайтöма öни кежлö и требуйтöны уна уточнениeяс.

Коми орфографияны медся слабинъясöн, кызди тыдалö практикаысь, являйтöны заимстуйтöм кывъяс гижанног да сложной кывъяс гижанног разделъяс.

Великой Октябрьской социалистической революцияöдз коми кывлöн словарной состав вöли гöль, медся нин отвлечённой понятиeяс выражайтысь кывъясöн да научно-технической терминъясöн. Коми кыв ассыс словарной составсö зев важъя кадсян век содтылис руской кывъяс цöт вельтö. Торйöн нин тайö лои тöдчанаöн советской власть воясö. Коми кыв озырмөдöм кузя вьнийöра источникöн лои великой русской народлöн кыв. Заимстуйтöм кывъяс коми словарной составын босьтöны ыджыд места. И тайö явленисö, кыв шутöг, колö вöли отразитны орфографияын.

1942 воын лэдзём коми орфографическэй словарын эм специальнэй раздел: «Заимствуйтём кывъяс гижанног». Но тайö раздэльс сэтшём неработаннэй, мый сьбкыд сэн разберитчыны весиг самöй грамотнэй мортлы, непöштö школьниклы.

Маррлön последовательяс шулсны, мый русскэй кывйысь став заимствуйтём кывъясö колö гижны русскэй правописание серти. Тайö невернэй установка подув вылын кызынаас и лöсьбöдма заимствуйтём кывъяс гижанног кузя правилöяс. Например, коми йöз шуöны **пасибö, порадок, стен, пестёр, прöчент, шыла, субöта** и с. в., а орфографическэй правилöяс серти колö шуны и гижны **спасибо, порядок, стена, пестерь, процент, шила, суббота** и с. в. Заимствованнэй кывъясöс татшöм ногөн гижöмыс вывти сьбктöдö овладейтны грамотасн. Морт, кодö омöля тöдö русскэй кыв, некор оз велав правилöйö гижны заимствуйтём кывъяс.

Орфографическэй правилöясн тайö сьбкылдунсö ещö на кыкпöсталöма. Сэнэ эм сэтшём пункт: «Важөн заимствуйтём либö ёна вежсьöм кывъясн гижсьöны **п, к, ч** букваяс: **пöнар, сарапан, партук, кöзяин, больнича, улица, кузнеча, кольча, кампет, көт».**

Татшöм сяма правилöбд дзик нин тöлк вывсьыд воштö. Öти-кö, абу тöдса, кутшöм калколаст означайтö «важөн заимствуйтёмъяс», мöд-кö, он вермы тöдмавын, кор заимствуйтёма сйö либö мöд кыв. Кыдз нö быд заимствуйтём кывлы установитан паспорт! Артмö, мый **свинец, фельдшер, перец, февраль, пятница** и с. в. пырöмабсь коми кывйö неважөн на и сы вöсна найöс словарын гижöма русскэй правописание серти. Абу веритана. Татшöм неопределённэй правилöяс оз вермыны лоны орфографическэй словарын. Кольны кө тайöс, то колö тшöтш объяснитны и мукöд заимствованнэй кывъясльс гижанногсö, шуам, мыйла колö гижны пач, а оз **печь, мач, а оз мяч, правление**, а оз **правленнö, июль**, а оз **юль** и с. в. Воддза кык кывйыс танö гижсьöны коми шуанног серти, а бöръя кыкыс — оз (**правление, июль**). Мыйла, бара жö абу тöдса.

Заимствуйтём кывъяс колö гижны сідзи, кызди найö шусьöны, коми кывлön фонетическэй особенностъясльс лöсялöмön. Босьтам кө украинскэй кыв, то сэнэ гижöны **солнце (солнцö), щасливий (счастливый), пшениця (пшеница), степ (степь), спасибö (спасибо)** и мянлы колö гижны **степ, пасибö**.

Заимствуйтём кывъяс, дерт, шуöны унаног. Но на пöвстысь колö бöриыны научнэй боксян медся правилöнйöсö да сідзи и гижны. Коми кывлы, шуам, абу лöсялана кывпомын — **ние**, сы пыдди ми шуам — **ннö, сідзкö, колö гижны собраннö, правленнö** и с. в.

Статьялön авторъяс гижöны, мый коми кывйö оз позь веллалöмön пыртны соб-

ственнэй нимъяс, научнэй да международнэй терминъяс. Тайö положениесö колö стöчмöдны. Ми шуам **Балтйскэй море, Севернэй Кавказ, гöра Благодатнэй** и с. в. Географическэй назвениеслön, кор найöс выразитöма прилагательнэй формаын, кывпомыс вежсьö.

Заимствуйтан кывъяс гижанног кузя правилöясльс лыдсö колö ёна чинтыны. Сы кузя öнэ 20 гöгöр правилö да правилöсь исключение. Став заимствуйтём кывсö он жö вермы сюйны правилö улö. Русскэй кывйын заимствуйтём кывйыс зев жö уна, но правилöяс найöс гижанног кузя этша. Правилöяс улö вьскавтöм став кывъяс долженсь аддзыны места орфографическэй словарын.

Заимствуйтём кывъяс гижанног серти абу этшаджык нелочкыис, непоследовательностьяс, путаницасы сложнэй кывъяс гижанног кузя правилöясн.

Уна случайн дзик öткодь типа кыв сочетанияс гижсьöны разнöйног: то öтлаö, то торйön, то дефис пыр. Например, **вöрлэдзысь да скöтвидзысь** гижсьöны öтлаö, а **чери кыйысь, көр видзысь, тшак вотысь** и с. в. — торйön. Сідзи и чайтсьö, мый тайö исключениесö вöчöма нарöшö сы могысь, медым ещö сьбктöдны орфографическэй правилöяссö. **Вöрлэдзысь да скöтвидзысь** кывъяс, дерт, нимöдма гижны öтлаын.

Сэтшöм жö положениыс и собирательнэй значениеа парнэй кывъяс гижанног кузя. Öтлаö гижсьöны татшöм парнэй кывъяс, кызди **аймам, батьмам, нывзон, видзум**, а дефис пыр колö гижны: **чой-вок, сьблатар, нянь-сов** и с. в. Бара жö нимöмön подулавтём правилö. Став собирательнэй значениеа парнэй кывъяссö колö гижны öтиног — дефис пыр. Нимöм танö мудрствуйтны сідзи жö, кызди шуам, **кок пыдöс** лö колö кыпыдöс гижöм кузя: **кок пыдöс** лö колö гижны торйön сы вöсна, мый коклön збыльысь эм пыдöс, а **ки пыдöс** — öтлаын, сы вöсна мый кысылön абу настоящöй пыдöсыс. Путаница кылдзи татшöм толкованиеыд нимöм оз вай.

Со ещö однотипнэй сочетаниеа кывъяс: аслысьяма гижсьö **öтлаö**, а татшöм сяматорйön; **быднөг** — öтлаö, а **мукöд ног** — торйön; **сойборд** — öтлаö, **ныр борд** — торйön. Запомнитны татшöм сяма разнобойнэй правописание некызди он вермы и, медым правилöнйö гижны сйö либö мöд сложнэй кыв, век колö корсысыны орфографическэй словарыс.

Орфографическэй правилöясн, 29-öд параграфын перечисляйтчö квайт пункт, көнэ висьтавьсö, мый сложнэй кывъяс гижсьöны öтлаö сэк, кор öти либö кыкнан кывйыс вöштöмабсь асьсыны самостоятельнэй значение, кор кык кыв öтлаын сетöны выль понятие, кор сетöны выль, паськыджык понятие, кор кык кывйысь артмö переноснэй значениеа выль кыв и с. в.

Тайö сложнэй правилöяс сертиыс зев сьбкыд определитны торъя сложнэй кывъ-

яслысь местасё. Ещó сложнóйдзык кажитчó объяснитны, мыйла словарь серти óтилан гижсё кыв томйóз. Тайó кывйыс квайт пунктса некушмó категорйяó оз лóясв. Сйёó состонтó дзик самостоятельнóй кывъясысь: прилагательнóй том да существительнóй йёз. Та вылò кó видóдны, ковмса гижны тшóтш óтлаó и пóрысь йёз, и олма йёз, и верстыó йёз да определительнóй сочетаниеа став кывъясёó.

Бара жó татшóm гижаногыс абу ясны. Торъя кывсикасьяскóд кывбóрьясёó óтлаын гижóm кузя правилóяс колó жó видóдлыны. Орфография правилóяс серти гижны колó: Сыктыкварбердса, электростанциядорса, миртуйсайса (видз. параграф 36); дас куймпóлс, куймсёсикас (параграф 37); велгикóти, чечалгытйри, доддясигкежлó (параграф 69, а).

Танí лишнóй нин лóб усложнитóма кывъясёó и лыддыны абу удобнó. Татшóm случайсыин, ми думысь, кывбóрьясёó колó гижны торйён. Сложнóй кывъяс гижаног упорядочитóm кузя требуйтчó на ыджыд ужд.

Зэв жаль, мый Вежев да Кипрушева ни óти кывйён оз казтыштылны сложнóй кывъяс гижаног йыллысь и оз висытавын та кузя ассыныи мнениесё.

Орфография кузя танí вайóдóm примеръясъсь петó вывод, мый коми орфографической правилóяс да словарь колó гóгóрбок бура видлавын да обсудитны, медым водзó усовершенствуйтны сйёс. Научнóй вынъяс тайó зэв важнóй уджóз вóчóm вылò тырмасын. Орфографической словарь петóмсянь колис нин 10 во. Абу ичót срок. Йёз вичысьóны выль совершенствуйтóm орфографической правилóяс да словарь óдйóдзык лэдзóm.

А óд óня кадын практика вылын орфография кузя вывтí тревожнóй положение. Позвó шуны, ыджыдалó тыр анархия. Гижóны, кодлы кызди окота. Отняслы — словарь некуштóm авторитет оз имеет, мóдъяс оз тóдны правилóясёó, вывтí найó запутаннóйосё да. Правилóясёó, гашкó, медся придерживайтчó Коми Госиздат, а «Вёрлэдэзсы» газеталы да «Войвыв кодзув» журналы орфографической правилóяс бытгёкó оз существуйтны свет вылас. И налón печатайтан материалъясъсь ми аддам помтóm печаткаяс. Да и Вежев да Кипрушева статьяын эмóсь орфографической ошибкаяс, кызди классовой, кывшутг, выль ногóн да мукóд. Ме думысь, орфография юкóнын бесчинствуйтómлы колó пунктны пом. Кытчóлз абу на отменитóма важ орфографической правилóяс, колó гижны сйёó правилóяс серти.

Орфографияын гырысь тырмытómторъяс, кыве шутг, мешайтóны и коми литературнóй кыв развивайтчómлы.

\* \* \*

Óни сувтлам литературнóй кыв йылысь. Коми письменность лон сóмын

Октябрьскóй революция бóрын. Кóть эськó XIX нэмын на медводлза коми поэт И. А. Куратов (1839—1875) пунктс подув коми литературалы, но царскóй самодержавие дырйи эз вермы лоны и сёрни поэтльсь произведениеяс печатайтóm йыллысь. Куратовльсь сохраничóm стихъясёó лон печатайтóма сóмын 1939 воын — поэтлы чужómсянныс 100 во тыригкежлó. Сылón талантливóй произведениеяс лоины ыджыд вкладлón коми литератураó.

Óня литературнóй кыв лон ёна озырджыкóн И. Куратов кадся кывйысь. Коми народ аслас кыв вылын óни лыдлó марксизм-ленинизм классикъяслысь некор кусыгтóm произведениеяс, великóй русскóй писательясъльсь творениеяс, óня сóветскóй писательясъльсь медбур книгаяс. Переводнóй да оригинальнóй литература издайтóm воысь воó содó.

Литературнóй кыв развивайтчóмын зэв ыджыд рольс художественнóй литературалón, и ми танí кóсьям сувтлыны сы вылò.

Художественнóй литератураó писательяс пыртлыны сйёó медбурсó, мый вóли народнóй сёрниын, народón создайтóm устнóй произведениеясын, уна лыда пословицаясъсь да поговоркаясын. Примерón та кузя ми янлы лóбны русскóй классикъяс, русскóй сóветскóй писательяс: А. С. Пушкин, И. С. Тургенев, А. М. Горький, В. В. Маяковский да уна мукóдъяс.

Сóветскóй литературалón родоначальник А. М. Горький гижлís, мый «кывйёс литературнóй да народнóй вылò юкóмыс лóб сóмын сйёó, мый ми иментам, сидз шуны, «сырйó» кыв да мастерьасóн обработайтóm кыв». Прозаик, поэт, драматург гумлалóны аслыны строительнóй материалсó народнóй сёрниысь. Но народнóй сёрниысь литератураó оз пырны став кывъясыс. Писательяс сэтсыс бóрйоны медся точнóй, ясныó да вына кывъясёó и пыртóны литератураó, а случайнóй, искажённóй, ковтóm кывъясёó кольóны бокó. Медым создайтны яркóй художественнóй образъяс, писательлы колó бура, быд боксян изучитны народльсь сёрнисó, тóдны словарльсь став запассó, грамматикальсь став законъясёó.

Кыв вылын уджалóm писательсянь требуйтó вывтí ыджыд ужд, óд художественнóй литература эм сэтшóm искусство, кодí создайтó образъяс, а образъяс создайтан дзик óти строительнóй материалбн являйтчó кыв.

Коми сóветскóй литература бóръя воысё ёна бурмис. Тайó торйён нин лон тóдчана идеологической вопросъяс кузя ВКП(б) ЦК-лón исторической постановлениеяс бóрын.

Проза кузя печатайтóма В. Юхнинлысь роман «Тундраса бияс» (I да II книга) да челядылы повесть «Биа нюр», Я. Рочевльсь роман «Кык друг», А. Лыюровльсь повесть «Прóстой йёз (I книга), С. Тимусевльсь повесть «Зумыд кок йылó»,

И. Изъяуровльсь повесть «Кӧнкӧ Эжва йы-дын» и мукӧдльсь.

Драматической произведенийея гижисны писательяс Н. Дьяконов, Г. Федоров, И. Пыстин.

Н. Дьяконовлы «Свадьба приданойӧн» комедиясь присудитӧма Сталинской премия. Г. Федоров сетис кык пьеса: «Тиман предгорьясын» да «Юргӧ вӧр». И. Пыстинльсь печатайтӧма «Бушкала вояс».

Поэтъяс С. Попов, И. Вавилин, С. Тимусhev, П. Образцов, В. Ширяев, В. Палкин да мукӧд гижисны уна стихотворениеяс. С. Попов стихъясльсь война борын печатайтӧма кык сборник, а таво сыльсь печатайтӧма ыджыд поэма «Зарни поток».

Коми литературау локтӧны выль и выль авторъяс, кодъяслӧн произведенийеяс печатайтӧсны журналн да газетаясын.

Печатъяс петисны сіджӧ уна переводной произведенийеяс на лыдын: С. Бабаевскийлӧн «Злӧтой Звездаа кавалер», П. Павленколӧн «Шуд», Б. Полевойлӧн «Настоящей морт йылысь повесть» да «Ми советской йӧз», А. Мусатовлӧн «Стожары» и уна мукӧд книгася.

Коми художественной литература быд-мӧмкӧд развивайтчӧ и коми литературной кыв. Примерӧн тайӧ уджын комч писательяслы являйтчӧ озыр, образной да гибкой русской кыв. Писательяс русской художественной литература серти совершенствуйтӧны ассынъс мастерство, кодӧ выражайтчӧ унаторйын: и точной да ясной кывъяс бӧрйӧмын, и предложениеяс тэчасногын, и образъяс создайтӧмын, и произведенийельсь композиция стрӧйтӧмын да мукӧдлаын.

Коми художественной литературалӧн кӧ кыв аслас развитиен воддза кад серти ӧна сӧвмис, сылӧн словарьс озырмис, то тайӧ оз на вьстав, мый художественной произведенийеслӧн кывйыс воис совершенствӧдз. Ылӧдз на эз во. Кызди и торъя коми художественной произведенийеяс эмӧсь тырысь тырмытӧторъяс, сідз жӧ кыв боксянь эмӧсь уна нелюккияс. Художественной произведенийеяс озн на использоватьчы кывлӧн сійӧ став озырлуныс, мый эм коми народной сӧрнин. Сы вӧсна уна произведенийеяс кыв боксянь косӧсь, однообразнойӧсь, гӧльбӧсь изобразительной средствясӧн. А произведенийелӧн кӧ кывйыс гӧль, омӧля художественной, то сӧки произведенийеяс оз шедӧд ассьяс цельсӧ, кӧть кутшӧм тырысь идеяс сэтчӧ абу пуктӧма. Улын художества произведение оз вермы лоны вылын идея произведенийеӧн.

Коми художественной литературайн сіджӧ частӧ паньдасьлӧны неправильной стрӧитӧм предложениеяс, кодъяс сьӧктӧдӧны гӧгӧрвоны смыслсӧ, искусственной кыв сочетаниеяс, неточной торъя кывъяс употребляйтӧм, ковтӧм инверсияс, коми кывлы лӧсьявтӧм оборотъяс и с. в.

Индӧм тырмытӧторъясыс паньдасьлӧны не сӧмын том авторъяслӧн, но и писа-

тельяслӧн, кодъяс литературайн уджалӧны уна во нин.

Писатель В. В. Юхнинлӧн творчество коми литературайн босьтӧ ыджыд места. Аслас произведенийеясн сійӧ сетӧ запоминайтчана уна художественной образъяс. В. Юхнин бура тӧдӧ коми народльсь кыв и зильӧ используйтны сійӧсь быд боксянь аслас творчествоын.

Аслас «Тундраса бияс» романн писатель петкӧдлӧ Войвылын мунысь гырысь-гырысь вежсьӧмъяс, кодъяс йитчӧмабсь природной озырлуныс — изшом — осваивайтӧмкӧд. Романн эмӧсь яркӧя сетӧм уна образъяс, мича, поэтической описаниеяс, картинаяс. Медся нин авторлы удайтчӧмабсь пӧрысь йӧзлӧн образъяс — Павел Ламбейлӧн да Ильиничналӧн. Мыйта народной мудростыс, поэзияс найӧ сӧрнин! Но кор лыдын романсӧ дзоньнас, сэтъяс тыдовтчӧ, мый уналатӧ на кыв боксянь авторлы колӧма шылӧдны, озырмӧдны произведенийесӧ. Өткымын образъяс лӧмабсь невыразительнойӧсь, портретъяс налӧн бледӧсь. Медся слаб местаясн колӧ лыддыны авторлысь рассуждениеяссӧ. Со, например, ӧти отрывок:

«Геологияс пӧвстын уджлӧн стахановской методъяс заводитчисны паськавны ӧнджыкасӧ тулыссяныс. Тайӧ сӧрмӧмыс лоас гӧгӧрвоана, босьтан кӧ тӧд вылӧ налысь аслысикас уджӧс, сезонностьсӧ. Маршрутнегеологической партиаяс, например, петӧны удж вылӧ сӧмын лым сылӧм борын да сэтшӧм вольтӧм местаясӧ, кытысь оз петавлыны выль лым усьтӧдз, кытчӧдз тайӧ лым йыс оз шебрав юяслысь да шоръяслысь буждӧжъяссӧ, коренной породалясыс обнажениеяссӧ. Гожӧмын жӧ кызынсь уджалӧны и геолого-поисковой партиаяс, кодъяс детальнодджыка исследуйтӧны да нуӧдӧны площадной стӧмкаяс сійӧ местаясын, кытысь вӧлі аддзӧма маршрутной партиясӧн полезной ископаемӧйяс да выявитӧма налысь перспективностьсӧ. И сӧмын аддзӧмторъяслысь общӧй запасъяс тӧдмалысь геолог-разведчикъяслы, торъя нин буровикъяслы, вӧлі кывывджык петкӧдлыны гырысуджык показательяс весиг тӧвсья кадӧ» («Тундраса бияс», I книга, стр. 171—172).

Тайӧсь лыддын да оз эскысысь, мый тадзи, отчет сямӧн, гижис Юхнин. Кывйыс кутшӧмкӧ бесцветной, газетной.

Романн эмӧсь и неправильной построитӧм предложениеяс, шуам: «Но вичысьтӧг сын петкӧдчис упорство, ас водзас сувтӧдӧм мог, кӧть мый, а олӧмӧ пӧртӧм» (сэн жӧ, стр. 73). Сьӧкыд гӧгӧрвоны, кодӧ кодлы относитчӧ.

Русской кыв влияниа улын Юхнин уналаын употребляйтӧ коми кывлы лӧсьявтӧм словосочетаниеяс, торъя кывъяс. Сійӧ гижӧ: «Семёнов и Квитко пасьтасьмабсь, кызди ставыс, сэтшӧм жӧ брезентӧвой курткаясӧ» (сэн жӧ, стр. 144). Комиӧн шуасын: «Семёнов и Квитко пасьталӧмабсь,

кыдзи и ставыс, сэтшөм жö брезентöвöй курткаяс» либб: «Семёнов да Квитко сэтшөм жö брезентöвöй курткаабс, кутшөм и мукöдлөн». Неточнöя гижөм весиг öти кыв вермас торкны смыслсö. Автор гижö: «Квитко лöсьбдыштис öчкияссö» (сэн жö, стр. 53). Квитко вöли öти öчкиа, а эз унабс öтпырйö новлы.

«Тундраса бияс» романыс сюрасны кывйөн лёка вöдитчөм кузя вель уна примерьяс, и найö, дерт, чинтöны произведение-лыс значениесö.

Поэт С. Попов гижис вөр промышленностьса новаторьяс йылыс поэма «Зарни поток» (видзöд «Войвыв кодзув» жур., ном. 5, 1951 во). Тайö поэмасö обсудитгөн, кор сийö эз на вöv печатайтöма, индывлисны поэмалөн кыв кузя уна тырмытöмторьяс вылö. С. Попов мыйтакö исправитöма индöдьяс серти, но унджыксö век жö колёма вежтöг. Поэт тэрмасис печатайтны поэмасö, кыв боксян сийсö помöдз отшлифуйттöг, и та вöсна произведение-слөн доньс чинö.

Не местаö веськалөм кыв, неточнöя выразитöм мöвп мукöд дырйи тшыкöдöны предложениесö дзоньнас.

С. Поповлөн эм сэтшөм предложение:

— Мед олас сё вояс чöж,—  
горöдö,— Сталин!

Косвеннöй речсö тані суйöма дзик не местаö, и предложениелөн смыслыс вежсö, а выражение «сё вояс чöж»—сийö несерьёзностьлөн результат.

10-öд страницан поэт гижö:

— Ылöдз нюжöдчан! —  
дискантөн шыбитис Торков.

Тöдчöдөм кывьярас — искусственнöй словосочетание, метафорасыс неточнöй, кыдзи и мöд сэтшөм жö выражение:

Сöдз сынöдэн кучкасьö  
Знамялөн шöвк.

Поэмаи сетöма лучкист Егор Невельсьс образ, и öтилайн поэт сийсö сравнивайтö «самовлюблөннöй Нарцисскöд». Древнегреческöй мифологиясыс босьтöм тайö образыс некыдз оз лöсьв Неве характеристикалы, эпитет «самовлюблөннöй» тані лишнöй — Нарцисс понятиеас сийö сідз нан пырö.

Торья образыс искусственнöя стрöйтөм, неточнöя употребитöм метафорасыс, эпитетясыс, сравнениясыс, кывьяссö предложение-нысын не местаö тэчөм, коді вайöдö двусмыслицаö — ставыс сийö ковтöмтор и найсь колö поэты мездьсын.

Уджавны и уджавны художественнöй произведение-слыс кыв совершенствуйтöм вылын — татшöм могыс став коми писательяс водзын.

Ешз на лёхджык делöсыс переводнöй литература юкöны.

Быд переводчиклы основнöй принципөн

являйтчö — стöча передайтны смыслö переводитан произведение-слыс, художественнöй достоинствояссö сылыс воштытöг (тані сёрныс мунö художественнöй произведение-слыс переводитöм йылыс). Но тайö требованиесö переводчикьяс пöвстысь, тыдалö, унабн оз гöгөрвоны, и найö асланыс практикаын точнöй смыслöвöй переводьяс пиди вöчöны буквальной переводьяс, переводитöны кывйысь кывйö, коми кывлы лöсьв-төм оборотьяс, кыв сочетаниеса переводаса механическöя пыртöмөн. И артмö кутшөмкö аслыспöлсöс переводческöй кыв, кодсöськыд гöгөрвонысö. Дзик невернöй установка. Оз жö вермы лоны коми народлөн кык литературнöй кыв: öтигыс — оригинальнöй произведение-слөн кыв, мöдыс — переводнöй-слөн. Литературнöй кыв — сийö стөвпöлсö литературалы единöй, и не должен лоны особöй переводческöй кыв.

А мый переводческöй уджын эмöсь уна недочетьяс, позбö иллюстрируйтны примерьяс вылын.

Миян водзын П. Павленколөн роман «Шуд», кодсö переводитöмайсö коми кыв вылö опытнöй переводчикьяс: Н. А. Улятин да С. Ф. Тимушев. Тайö переводсö босьтöма абу сы ради, мый сийö зэв слаб. Переродлөн качествос сэтшөм жö, кутшөм и уна мукöдлөн. «Шуд» роман переводыс, гöжадуй, сюрасны ставпöлсö типичнöй тырмытöмторьясыс, кутшөмьяс овлывлöны переводьясыс. Вайöдам примерьяс.

I. Падежнöй кывйывьяс ковтöг да неправильнöя употребляйтöм.

1. Мед сийсö полковниклөн ветлгкості эз гусявны (89 стр.) — «лөн» тані лишнöй.

2. ...шыöдчис веськыда Воропаевлы (61 стр.) — колö: Воропаев динö.

II. «Вылын» кывбөр не местаын употребляйтöм.

1. Кодкö кутис ворсны баян вылын (313) — колö: баянөн.

2. ...телефон вылын унмовсьö, телефон вылын и садьмö (138) — колö: телефон дорын унмовсьö, телефон дорын и садьмö.

III. Двусмыслицаыс.

1. Лэчыд төв да дзик куш вöснаыс полысь да нежнöй лэбачьяс эськö эз вермыны овмöдчыны сы вылö (66) — колö: полысь да нежнöй лэбачьяс эз вермыны эськö овмöдчыны лэчыд төв вöснаыс дай дзик кушинö.

2. ...и некодлы меным öни отсавны (126) — смыслыс татшöм: и некод меным öни оз вермы отсавны.

IV. Буквальной, механическöй переводьяс.

1. ...удивитисны мужскöй покроя пинжакö да брюкиö пасьтасьöм нывбабаяс (287) — зэв тешкод. Сідзкö, позбö шуны: «Иван пасьтасьöма сатин дөрбөм». Коми кывлы абу лöсьлана явление.

2. Рөгыд Воропаев асьсö кыйис сы вылын, мый сийö шуалö тайö бессмыслицасö

(52)— төдчөдөм кывъяс пыддйыс позис гижны: казялыс.

3. ...шочиника сетліс төдны ас йывъсыс. (94).

4. Воропаев кияснас нудіс юрси кузяяс (236) — колб: кинас шылькнитіс юрсисө.

5. ...пукталоны дөмасьяс гачъяс вылө (250) — колб: дөмлөны гачъяс. Тадз лоо дженъд, естественной и зев гөгөрвоана.

V. Сьөкыда гөгөрвоана, неправильной да искусственной построитөм предложение оборотъяс.

1. Тайö кадö тотшкөдчтөг вөссыштис кабинетлөн өдзөс, да официанткэлөн еджыд курткая, небыдик войлочной шлөпанца косиник да неыджыд тушаа нывбаба пыртіс поднос вылын чай стакан да ичотик тарелка вылын яичной порошокыс вөчөм омлет (10) — абу кокни гөгөрвоны тайö неправильнө построитөм предложение. Бурджык вөлі тайö предложениесө переводитны кык либө куим предложениеён, шуам: «Тайö кадö, кабинет өдзөс тотшкөдтөг, пырис неыджыд тушаа косиник нывбаба. Сийö вөлі официанткэлөн кодъ еджыд курткая да небыд гын шлөпанца. Нывбаба пыртіс поднос вылын чай стакан да ичотик тарелка вылын омлет, кодөс вөчөма яичной порошокыс».

2. Сылы индісны шуйга сойпөла (гимнастерка сосыс ышаліс тыртөг), «Красной Звезда» ордена да Севастопольсыс сетөм медаля, ыджыд тушаа, нича ён морт вылө... (17—18) — сы мында определение да ещö на костын вводной предложение помөдз вайбдны путаница; дай медалысө эз Севастопольсыс сетны, а Севастополь дорйөмысь.

3. Сталин дыр чөв оліс, папирөссө өзтөмөн да куритөмөн (233) — тані оз лөсыв татшөм оборотыс, лөб искусственнойён. Бурджык вөлі тайөс переводитны слжноподчинённой предложение формаын: «Сталин дыр чөв оліс: сийö өзтіс папирөс да мөліс куритчыны».

4. Сийö шевгөдліс кияссө радысла, кызди больщик, виль маркаа машина аддзөмөн (255) — татшөм формаын деепричастной оборотыс тані абу лөсылана, а татшөмыс паныдасыб дорвыс, торйөн нин кыгалөн мөд юкөнын. Медым разнообразны да не повторйитны «ёмөн» суффиксөн помасысь деепричастной оборотъяс, колө употребляйтны сы пыдди тшөты и отглагольной существительной оборотъяс да причотной предложениеяс. Тані позис зечжы деепричастисө мөд формаа деепричастисөн жö либө сетны отглагольной существительной формаын (виль маркаа машина аддзигөн, либө аддзөм мысти).

5. Кык-куим местаын виөм вөвъяс куйлісны канал вомөн плөтинаөн (253) — кывъяс не местаб лүктөм вöсна артмөма ковтөм причотной оборот, коді искажайтö содержаниельсыс смыслсө. Сёрниыс муно

оз кык-куим местаын виөм вөвъяс йылысь, а виөм вөвъяс йылысь, кодъяс плөтинаөн моз потшөмаөсь каналсө кык-куим местати.

VI. Переводиттөм кывъяс.

Вялөй, жуткөй, удивительной, абу глүбөкөй, восторженной, откровенной, виски, (көсича значениын), холмъяс (мылькъяс значениын), обрадуйтис, присоединитис, осанистөя, тощөй, раскосой, уместнө, беспечной, разбитной, жестокой, чужой, напролом, грустнойөсь, тоскливөя, мозгыс, одинокой и с. в.

Став вайбөдөм примеръяссө позьбэ заключитны дзикөдз исказитөм да бессмыслицаб пөртөм русскөй пословицаб: «И старуха вылө овлө проруха» (стр. 60). Да, старука-ылдөн кө овлө ошибкылд — простимө, а вот мыла та мында прорухаыс переводчикъяслө!

Ми, гашкө, эг вайбөдө и сөбд юкөнсө сийö нелюкчиясысь, кутшөмөсь эмөсь «Шуд» роман переводын, но картинаыс зев гөгөрвоана. Перевод омөль. И татшөм переводческой стильыс лөб характернойён и мукдө уна переводъяслы.

Өнйа кадын переводной литература аслас объём серти унапөв вевтыртө коми оригинальной художественной литературабс и сийö ыджыд роль вөрсө коми литературной кыв развивайтөмын. А кор мян эмөсь на улын качествоа переводъяс, найö вермөны и отрицательной влияйтны литературной кыв вылө. Уна коми писательяс произведениеясын сийö влияниеыс төдчө. Переводъясын имейтчысь тырмитөмторъясыс частö пырöны оригинальной произведениеясө.

Переведитчан удж бурмөдөм являйтчө сідзжө ыджыд мөгөн.

\* \* \*

Коми литературной кыв ёна на колө озырмөдны.

Кыв озырмөдан источникъясөн лөоны диалектыяса кывъяс, выльысь артимөдөм да заимствуйтөм кывъяс.

Диалектын кө эм сэтшөм кыв, кодлы соответствуйтсыс значенеа кыв абу на литератураын, сийөс колө пыртны литературной кывйö, мед көты и употребляйтчө өти либө кык район территория вылын. Сэтшөм кывйыс талун диалектизм, а регыд мысти лоас ставлы общөйөн, литературнойён. Воддзаджык кадъясб, например Сыктыв вожсалы кажитчылысны диалектизмъясөн сэтшөм кывъяс, кызди ёрт, нөшта, шайт (рубль), сюрс, сөмын, дзөля и с. в., а өни тайö кывъяссыс лоины төдсаысь паськыд массалы и употребляйтчоны сёрниын. Найö пырисны йөз пөвстө литература пыр.

Диалектыясысь литератураб кывъяссө пыртөм должен муны упорядочитөмөн. Оз позь пыртны любөй кыв, кутшөм веськалас. Шуам, Сыктыв вожын, некымын сельсөветулын, картопель шуоны яблөгөн. Кар-

**тупель** — ставлы гөгөрвоана кыв и дзик нинёмла пыртны литературао яблөг, кодї употребляйтчө ещө дзик мөд значениеын. Сы вöсна колө бөрйыны диалектъясые кывъяссө, кодöс поэзо пыртны литературной кывйö, кодöс — оз.

Вермасны пырны литературао разнöй диалектъясые öти значенеа кывъяс и употребляйтчыны параллельнö. Да, ташмөмясыс литературын эмöс нин, например: **сылы—голя; йöра—лола; алькöс—нывк, дзола—ичöt, ай—бать** и с. в. Тын омöлыс нинём абу.

Диалектъясые босьтөм кывъяс ёна вермасны озырмöдны литературной кывлыс словарь.

Первой каднас сöмын колө сөгавны сэтшöм кывъясы объяснениеас. А то лöб сідз, мый унджык лыддысылы найö лобны гөгөрвотөмөс и оз привитчыны литературао. Например, С. Попов аслас «Зарни поток» поэмаын гижö:

Кöнкö ылын, ылын  
Сöрис пурокан.

**Пурокан** уналы абу гөгөрвоана. Колö вöли сетны сноскаын объяснение.

Мöд источникön литературной кыв озырмöдөм кузя лöб выль кывъяс артмöдөм.

Удачнöя образуйтөм выль кывъяс, кодъяс оз противоречитны коми кыв законъясы, долженöс босьтны колана места словарной составын. Миян эмöс нин сэтшöм кывъяс, шуам, **кывбөр** (последог) **кывсикас** (часть речи), **тöдчанлун**, (значение) и с. в. Искусственной кывъяс артмöдөм, лөк кындзи, нинём оз вай. Вöли кад, кор буржуазной националистъяс сюявлісны коми литературао быдпöлөс надуманной кывъяс, но найö эз пырны коми литературао.

Выйöра источникön коми литературной

кыв озырмöдөмын являйтчө великой русской кыв. Став сійö кывъяс, кодъяс абудь коми словарной запасын, ми босьтам русской кывйыс. Сы вöсна коми литературной кыв медясö озырмис и озырмö займствуйтөм кывъяс шöt весьтö.

А. Вежев да А. Кипрушева асланыс статьяын гижöны, мый оз ков пыртны коми кывйö параллельной русской кывъяс, эмöс кө сэтшöмъясыс коми кывйын. Положениеыс правильной, но сійöс колө стöчмöдны. Йöс сёрниын абу этша случай, кор русской кывъяс употребляйтчöны параллельнö коми кывъяскöд, например: **товарыш—ёрт, пасибö—аттö; только—сöмын; ещö—нöшта; небеса—енэж; бабушка—пöчö, пöч, дед, дедö—пöль, пöльö; тысяча—сюрс; зеркало—рöмпöштан; песня—сыланкыв; столб—сюръя; зарни—зöлöта; старайтчö—зильö** и с. в.

Параллелизмъяс, кодъяс зумыда утвердитчöмаöс коми кывйын, бырöдны нинёмла. Сэтшöм парной кывъясыс öткодь правоясön долженöс употребляйтчыны коми литературной кывйын.

\* \* \*

Коми грамматика кузя да коми литературной кыв развивайтөм кузя уна вопросъяс на öни кeжлö разрешиттөмөс. Тадзи водзö кольччыны оз поэз. СССР-са Наукаяс Академиялөн коми филиалса кыв, письменность да история кузя сектор должен возглавитны став уджсö, кодї йитчöма коми кыв кузя вопросъяс разработывайтөмкөд. Сталин ёртлыс языкознание кузя гениальной трудъяс пöдсіянь изучитөм да сылыс индöдъяс теоретической да практической уджын применитөм отсаласы разрешитны миян водзын сулалыс гырыс вопросъясö.

# Литературной хроника

## Челядьлы произведенийяс создайтём кузя Республиканской конкурслон итогыяс

Дошкольной да школьной арлыда челядьлы медбур художественной произведенийяс выло республиканской конкурслон жюри неважон видлаліс конкурс выло локтём рукописьяс да вочис итогыяс. Конкурсслон могыс вөлі: стимулируйтны республикаын детской литературалыс быдмём, выявитны выль авторской выныяс, кодьяс вермөны гижны челядьлы произведенийяс, сетны мяян челядьлы выль, высокоидейной художественной произведенийяс. Йөздөлмө условияс серти конкурс нөүдсис став жанр кузя — повесть, рассказ, мойдкыв, пьеса, стихотворение, поэма.

Став рукописьяс видлалөм бөрын жюри шуис премируйтны авторьясөс да сетны поощрительной вознагражденияяс со куштөм произведенийяссы:

### Поэзия жанр кузя

П. Образцовлы «Ми быдмам» нима стихьяс сборникыс — первой премия 2.500 шайт.

В. Ширяевлы «Челядьлы стихьяс» нима сборникыс — поощрительной вознаграждение 700 шайт.

Б. Палкинлы «Скромной подарок» нима стихотворениеыс — поощрительной вознаграждение 500 шайт.

### Проза жанр кузя

В. Юхнинлы «Биа нюр» нима повестьыс — мөд премия 2.000 шайт.

И. Изьуровлы «Флаг лэптөма» повестьыс — коймөд премия 1.000 шайт.

И. Пыстинлы «Тар мыльк» нима повестьыс — поощрительной вознаграждение 700 шайт.

Н. Коканинлы «Пурга дырйи» рассказыс — поощрительной вознаграждение 500 шайт.

### Драматической жанр кузя

В. Рассыхаевлы «Пятёрка» нима одноактной пьесаыс — коймөд премия 1.500 шайт.

П. Образцовлөн «Ми быдмам» сборникыс висьталө авторлөн художественной мастерство быдмём йылыс. Сборникын некимын дас негырыс стихотворение. Найөс гижөма посни арлыда челядьлы. Унджык стихотворениеыс ыджыд воспитательной төдчанлунаөс, лыддыссьөны кокниа, гижөма челядьлы гөгөрвоана кывйөн. Челядьлы, төдөмыс, сьөлөм выланьс воасны мича да содержательной сэтшөм стихьяс, кызди «Мирлөн гөлуб», «Парад вылын», «Октябрлөн праздник», «Лётчица», «Капитан», «Школаб», «Лагерын асыв» да мукөдыс. Эмөс стихьяс, кодьяс прививайтөны челядьлы удж радейтөм («Яблоня», «Көзьяйка», «Керка», «Мастерица»), төдмөдөны челядьс на гөгөрсә оломкөд («Миян крайын», «Ягын», «Медводдза корьяс», «Оз», «Подснежник»). Эмөс стихьяс челядь ворсөм йылыс, кодьясөс гижөма познавательной да воспитательной планын. Жюри рекомундуйтис Коми Госиздатлы отсавны авторлы ещө на лөсьөдыштны откымын стихьяс да печатайтны П. Образцовлыс «Ми быдмам» сборниксө торья книгаын, коді челядьлы лөб бур подаркөйн.

Жюри сіджө шуис поощритны В. Ширяевс, коді конкурсын участуйтис челядьлы лыддьөм выло гижөм стихьяс сборникөн. В. Ширяев сяммө гижны челядьлы. Сылөн сэтшөм стихьяс, кызди «Тшөктис Ленин», «Пионерской дозор», «Мыйөн көсья лоны», «Асья гимнастика», «Виччыся төв», «Пожөм койдыс», «Йи кывтигөн», содержательнойсөс да лөсьөдыс. В. Ширяевлөн озджык на тырмы мастерствоыс, медым яркөя да образнөя выразитны аслас стихья-

ясын босьтём тема, гольджык на и кыйыс сълён. В. Ширяев ёртлён эмось даннойяс уджавны детской тематика вылын. Сылы сьбын колё ёнджыка злыны совершештуйтны гижан мастерствосё. Жюри рекомендуйтис В. Ширяевлён сборникыс бурджык стихыясё печатайтны «Войвыс Коззув» журналын.

Б. Палкин, А. М. Горький нима Московској литературној институтын велёдчыс студент, конкурсын участвуитис «Скромной подарок» стихён. Стихлыс содержаниесё автор гогорвоодё со кызди: И. В. Сталин ёртлы 70 арёс тырём честь кузя подарокакъя лыдын выставка вылө Одесса карсянь детској домса воспитанник Виктор Коваль мёдодис Великой Отечественной войнаса фронтяс вылын храбројяс смертыён пөгибитём батыслыс письмё, кодёс помалис салдат татшём кывьясон: «Ме кё пөгибита, тэ йлыс тэждысё Сталин». Б. Палкинлөн стихыс йиджтысьома советској патриотизм чувствосён. Гижёма сийёс пёсь сёлёмён, выразительной кывьясон.

Конкурс вылө ыстём прозаическој произвениесыс тёдчана места босьтоны В. Юхнинлөн «Биа нюр» повесть да И. Изьюровлөн «Флаг лэптома» повесть. В. Юхнин аслас повестьны петкөдлө кык школьникёс—Митя Кушмановёс да Сеня Майбуровёс — дасөд классын велёдчысыясё, кодьяс думыштысны тёдмавны «Биа нюрлыс» тайна. Автор лёсыда петкөдлө кык детникалыс дружба, налыс збойлун, повтөмлун, озыр духовной мир. Митя и Сеня мечтайтёны лоны сэтшөм жё храброј да сюсь геройсон, кутшөмьясон вёлины молодогвардейцы Олег Кошевой да Сергей Тюленин. Повесть лыддысьсё кокниа, сюжетыс занимательной да интересной. Но автор слаба петкөдлөма повестьса геройясёс кыталыс коллектив. Жюри рекомендуйтис авторлы доработайтны «Биа нюр» повестьсё да сы бёрын издайтны Коми Госиздатын торъя книгаён.

И. Изьюровлөн «Флаг лэптома» повестьын гижёма, кызди школьной коллектив, пионеротряд воспитывайтёны челядьёс лоны дисциплинированнойён, бура велёдчыны, оны дружной да честной. Пионер—став челядьлы пример! Повестьын петкөдлөма, кызди мян пионеряс да школьникяс велёдчөны, ворсонь, отсасёны ота-мөдлы, дружня вермасыны коллективаныс тырмытөмторяс бырөдөм вöсна. Жюри рекомендуйтис авторлы ещө на

уджалыштны повестьсё бурмөдөм кузя, медясё колө ёнджыка индивидуализировуйтны повестьын петкөдлан челядьлыс характеряс, яркөджыка очертитны налыс портретьяс, духовной мирнысё.

В. Рассыхаевлөн «Пятёрка» нима пьесаас главной герой — школьник Миша, кодй вьвтй ёна физкультураён увлекайтчөм вöсна запуститөма велөдчөмсё. Четверть помасигөн учительница пасйё сылы дневникас двойка, но Миша гусьён испаривтө двойка пятёрка вылө. Но Мишалөн лёк поступокуыс эрдө петө. Пионеряс, учительница да мамыс отсалёны Мишалы гөтөрвоны поступокуыслыс шогмытөмлунсё. Миша сетө кыв: некор сёсся сиди не вöчны да велөдчыны бура. Пьеса «Пятёрка» воспитывайтө челядьёс оны честной, лоны прилежнойён да дисциплинированнойён. Сийёс гижёма тырмыён сценячөня, школьной драмкружокьясын пунктөм вылө абу сложной. Жюри рекомендуйтис авторлы ёнджыка төдчөдны пьесаас пионеротрядлыс да коллективлыс Миша вылө бур боксянь вляйтөмсё.

Н. Коканинлөн рассказ «Пурга дырйи» описывайтө ыли войыввса условиясын школьной эпизод, кызди кык школьник оз кывзысны учительницаёс, кодй тшөктас налы урокьяс бёрын кольчыны узны интернатын, да мөдөдчасны гортаныс, но туйын найёс суө пурга. Детникасёс спаситасны комсомолецяс да колхозникяс, кодьяс мунасны найёс корсыны, адзасын да вайөдчасны гортаныс. Рассказсё гижёма интересной, лыддысьсё кокниа. Рассказ воспитывайтө челядьёс лоны дисциплинированнойён, кывзыны гырыс ёртясёс, кор найө велөдчөны бур вылө. Н. Коканинлөн эмось даннойяс водзө успешной уджавны челядьлыс содержательной да интересной произвениеяс гижөм кузя.

Жюри сиджө присудитис поощрительной вознаграждение «Тар мыльк» повестьыс И. Пыстинлы. Тайө повесть төдмөдө челядьёс печорской флоракөд да фаунакөд, велөдө радейтны ас рөднөй край, төдмөдавын сылыс естественной озырлуньясёс.

Челядьлы произвениеяс гижөм кузя республиканской конкурсе сетис өткымын удачной произведение. Но век жө колбшуну, мый конкурсын этшаён участвуитны писательской организациясыс членьяс. Сиджө этшаён участвуитсны учительяс, велөдчысыс, студентяс. Та вöсна конкурс сетис ёна ичөдтжык резульатясы сы серти, мый эскө сийө вермис сетны массовой участие дырйи.

|  | №-яс | Стр. |
|--|------|------|
| Большевиcтскöй идейность да художественнöй мастерство водзö кыпöдöм вöсна . . . . .  | 8    | 56   |
| И. В. Сталин ёртлөн беседа „Правдалөн“ корреспонденткөд . . . . .  | 3    | 3    |
| Максим Горький — мир вöсна пламеннöй борец . . . . .   | 6    | 46   |
| Мир дорйöм кузя Сöветскöй Комитет пленумлөн резолюция . . . . .  | 9    | 3    |
| Мир Пакт заключитöм йылысь Мир дорйöм кузя Всемирнöй Сöветлөн Обращение . . . . .  | --   | 4    |
| 1950 воын наука, изобретательство, литература да искусство кузя выдающöйся уджъясысь Сталинскöй премияяс присудитöм йылысь . | 4    | 3    |
| <b>І. ХУДОЖЕСТВЕННÖЙ ПРОИЗВЕДЕНИЕЯС</b>  |      |      |
| Андреев П.— Сöветскöй Рöдина (стих.) . . . . .   | 6    | 7    |
| Пуръясьöм (стих.) . . . . .  | —    | —    |
| Ануфриев Н.— Коми крайын (стих.) . . . . .   | 2    | 12   |
| Мир вермас войнабс (стих.) . . . . .   | 6    | 5    |
| Ар (стих.) . . . . .   | 9    | 8    |
| Вавилин И.— Мир победитас! (стих.) . . . . .   | 11   | 5    |
| Ванеев А.— Ыджыд честь (стих.) . . . . .   | 1    | 6    |
| Вөр делянкаын (стих.) . . . . .  | 4    | 7    |
| Трактористка (стих.) . . . . .   | 7    | 4    |
| Аскиа кар местаын (стих.) . . . . .  | —    | 5    |
| Васютов Ю.— Юргö пуръясян гор (стих.) . . . . .  | 7    | 6    |
| Глебов А.— Ми кутам овны (öти акта драматическöй этюд, перевод И. Пыстинлөн) . . . . .                                       | 9    | 22   |
| Демин И.— Ыджыд аттö тэныд быдөн шуö (стих.) . . . . .   | 1    | 5    |
| Мед олас мир! (стих.) . . . . .  | 4    | 6    |
| Жилин Н.— Гожся рытö (стих.) . . . . .   | 4    | 9    |
| Изъюров А.— Муса нылöй! (стих.) . . . . .  | 2    | 11   |
| Вождь кывлөн вын (стих.) . . . . .   | 6    | 5    |
| Изъюров И.— Вөрлэдзсысь-новатор Иван Шарапов (очерк) . . . . .   | 1    | 48   |
| Поезд мунö войвылö (рассказ) . . . . .   | 2    | 33   |
| Важ другъяс (рассказ) . . . . .  | 4    | 31   |
| Тадзи заводитчö лун (рассказ) . . . . .  | —    | 38   |
| Войся бияс (очерк) . . . . .   | 6    | 34   |
| Вөрлэдзсысь-мастер (очерк) . . . . .   | 10   | 29   |
| Дружбалөн вын (повесть) . . . . .  | 12   | 12   |
| Изъюров И. да — Коми республикалөн столица (очерк) . . . . .   | 8    | 33   |
| Доронин П.   |      |      |
| Истомин В.— Сталин — народъяслөн вождь (стих.) . . . . .   | 2    | 11   |
| Кильчö дорын муса мекöд (стих.) . . . . .  | 4    | 8    |

|                  |   | №-яс | Стр. |
|------------------|---|------|------|
| Козлов А.—       | Вильыш ю вылын (рассказ) . . . . .  | 7    | 40   |
| Крюков В.—       | Ставным почётной используйтам право (стих.) .                               | 1    | 5    |
|                  | Кызди Нуждабс вётлисны (народной мойд) . . .                                | 12   | 33   |
| Кынев С.—        | Кывтö вөр (стих.) . . . . .   | 7    | 6    |
| Лебедев М.—      | Макартур да корреспондент (öти акта пьеса) . .                              | 1    | 44   |
|                  | Долой война! (стих.) . . . . .  | 2    | 12   |
|                  | Чудной кар (стих.) . . . . .  | 3    | 7    |
|                  | Зарни чыкыш (стих.) . . . . .   | —    | —    |
| Леканов В.—      | Ася (öти акта, кык картинаа пьеса) . . . . .                                | 9    | 10   |
| Муравьев Валерий | —Регыд воа бөр (стих.) . . . . .  | 7    | 6    |
| Муравьев Василий | —Кутшöм дона (стих.) . . . . .  | 6    | 6    |
| Некрасов Н.—     | Дедушка (поэма, перевод И. Вавилинлөн) . . .                                | 12   | 7    |
| Никитин Н.—      | Войвывса Аврора (романысь отрывокъяс, пере-<br>вод И. Пыстинлөн) . . . . .  | 4    | 11   |
|                  | "                                 | 5    | 23   |
|                  | Вождь йылысь сказ (перевод В. Ширияевлөн) .                                 | 8    | 9    |
| Образцов П.—     | Школаö (стих., перевод И. Вавилинлөн) . . . . .                             | 10   | 5    |
|                  | Садикын "                         | —    | —    |
|                  | Ачыс ыджыд "                      | —    | —    |
|                  | Октябрлөн праздник "              | 11   | 10   |
|                  | Бать да пи "                      | —    | —    |
|                  | Миян крайын "                     | —    | —    |
|                  | Куим вок "                        | —    | —    |
|                  | Мирлөн голуб "                    | 12   | 11   |
|                  | Лётчица "                         | —    | —    |
| Оньков С.—       | Коммунизмлөн стройкаяс (стих.) . . . . .                                    | 2    | 14   |
|                  | Рытын Эжва вылын (стих.) . . . . .  | 7    | 4    |
| Ошанин Л.—       | Студентъяс международной союзлөн гимн (пере-<br>вод С. Оньковлөн) . . . . . | 6    | 3    |
| Палкин Б.—       | Помасьлытöм поток (стих.) . . . . .   | 12   | 5    |
| Попов А.—        | Виль колхоз (стих.) . . . . .   | 9    | 8    |
| Попов В.—        | Москва (стих.) . . . . .  | 12   | 3    |
| Попов П.—        | Спасибо Сталинны (стих.) . . . . .  | 7    | 3    |
|                  | Чужан сиктлысь кор ловшысö кывза (стих.) . .                                | 8    | 8    |
|                  | Мир кутас торжествуйтны (стих.) . . . . .                                   | 9    | 3    |
|                  | Радуйтö виль урожай (стих.) . . . . .                                       | 12   | 5    |
| Полов С.—        | Сталин йылысь кыв (стих.) . . . . .   | 2    | 9    |
|                  | Тундраын (стих.) . . . . .  | 4    | 7    |
|                  | Пилоправ (стих.) . . . . .  | —    | —    |
|                  | Зарни поток (поэма) . . . . .   | 5    | 3    |
|                  | Сыктывкар (стих.) . . . . .   | 6    | 4    |
|                  | Родной му йылысь очеркъяс („Миян вöрын“,<br>„Полярной Урал“) . . . . .      | 8    | 10   |



|               |   | №-яс | Стр. |
|---------------|---|------|------|
| Щербаков. Ф.— | Миян му весьтын яр шондї (стих.) . . . . .                            | 3    | 8    |
|               | Енэж кодь лѳз синъяса (стих.) . . . . .                               | 4    | 8    |
|               | Правдалѳн гѳлѳс (стих.) . . . . .                                     | 12   | 2    |
| Юхнин В.—     | Биа нюр (шѳркост да гырысьджык арлыда челядылы повесть) . . . . .     | 6    | 8    |
|               | " " " " " "   | 7    | 7    |
|               | Пѳртмасьѳ войвыв (инсценировка „Тундраса бияс“ роман серти) . . . . . | 11   | 11   |
|               |   |      |      |

## II. ПУБЛИЦИСТИКА, КРИТИКА, ТЕАТР

|                              |   |    |    |
|------------------------------|---|----|----|
| Безносиков Я.—               | Коми АССР-лѳн хозяйственной да культурнѳй развитие . . . . .  | 2  | 41 |
|                              |   |    |    |
| Вежев А.—                    | Михаил Николаевич Лебедев . . . . .   | 3  | 61 |
|                              | Возрожденнѳй народлѳн литература . . . . .  | 8  | 42 |
|                              | А. Размыслов поэзияын тырмытѳмторъяс . . . . .  | 9  | 57 |
|                              | А. Лыуровлѳн „Прѳстѳй йѳз“ повесть йылысь . . . . .   | 11 | 59 |
| Вежев А. да—<br>Кипрушева А. | И. В. Сталинлѳн языкознание кузя трудъяс да коми кыв развивайтан вопросъяс . . . . .  | 8  | 61 |
|                              |   |    |    |
| Винтер А.—                   | Сталинскѳй эпохалѳн величественнѳй сооруже-<br>ниеяс . . . . .  | 11 | 51 |
| Доронин П.—                  | Неудачнѳй историческѳй драмаяс . . . . .  | 10 | 55 |
| Еголин А.—                   | Н. А. Некрасов . . . . .  | 12 | 36 |
| Зыкин В.—                    | Устьсысльскса комбедъяс . . . . .   | 2  | 50 |
| Колегова Н.—                 | Некымын замечаниеяс переводъяс йылысь . . . . .   | 4  | 53 |
| Конюхов Д.—                  | Серафим Попов стихотворениеяслѳн выль сбор-<br>ник . . . . .  | 3  | 57 |
|                              | Сергей Костриков йылысь повесть . . . . .   | 5  | 61 |
|                              | Коми кыв кузя ѳткымын вопросъяс . . . . .   | 12 | 50 |
|                              |   |    |    |
| Лютѳев Н.—                   | Коми АССР-ын советскѳй власть установитѳм да 1918 — 1920 воясын иностраннѳй интервенция-<br>кѳд да белогвардейщинакѳд тыш . . . . . | 9  | 37 |
|                              | " " " "   | 10 | 36 |
|                              |   |    |    |
| Морозов С.—                  | Мир вѳсна тема коми поэзияын . . . . .  | 1  | 59 |
|                              | Кыѳѳдны творческѳй мастерство (том авторъяс-<br>лѳн произведениеясмы обзор) . . . . .   | 2  | 57 |
|                              | Сталинскѳй премия кузя лауреат Николай Дья-<br>конов . . . . .  | 4  | 51 |
|                              | Вымьлѳн чувство (Серафим Поповлѳн „Зарни<br>поток“ поэма). . . . .  | 7  | 61 |
|                              |   |    |    |
| Морозов С. да—<br>Осипов А.  | Сьыланкывъяс йылысь . . . . .   | 4  | 61 |

|               |  |    |    |
|---------------|--|----|----|
| Оксенов Н.—   | Ленинизм оло да побежайто . . . . .                              | 1  | 53 |
| Осипов А.—    | Развивайтны массовой коми сыланкывъяс. . .                       | 5  | 52 |
| Осипов Г.—    | Ленинско-сталинской национальной политикалон торжество . . . . . | 8  | 3  |
| Петряев К.—   | Парижской коммуна да миян современность . .                      | 3  | 48 |
| Попова С.—    | Коми народлон искусство: . . . . .                               | 8  | 51 |
| Рассыхаев И.— | Челядьлы унджык художественной книга. . . .                      | 1  | 62 |
| Федин К.—     | Экономической базис да надстройка . . . . .                      | 3  | 42 |
| Федорова А.—  | С. Тимушевлон „Зумыд кок йыло“ повесть. . .                      | 6  | 51 |
|               | Дружба да тыш йылысь роман. . . . .                              | 12 | 39 |
| Федоров Г.—   | Велодчины кыподны мастерство . . . . .                           | 7  | 57 |
| Ниршов И.—    | Посни колхозъяс укрупнитом . . . . .                             | 6  | 42 |
| Шуктомов Н.—  | Подвигъяс выло вдохновляйтесь вын . . . . .                      | 3  | 51 |
| Югов А.—      | Народной дарованияеяслы смотр . . . . .                          | 4  | 55 |
|               | Г. Федоровлон „Юргө вөр“ оти акта пьеса йылысь. . . . .          | 5  | 57 |
| Юхнин В.—     | Писательлон мастерство йылысь. . . . .                           | 9  | 51 |

### III. МУЗЫКАЛЬНОЙ ПРОИЗВЕДЕНИЯС, КОДЪЯСОС ПЕЧАТАЙТОМА ЖУРНАЛЛОН ОБЛОЖКАС ВЫЛО

|   |    |   |
|---|----|---|
| Видз вылын. Кывъяс М. Лебедевлон, музыка А. Осиповлон . . . . .   | 2  | 3 |
| Борлэдзысылон сыланкыв. Кывъяс В. Ширяевлон, музыка А. Осиповлон. . . . .                               | 8  | 3 |
| Дона Сталинлы. Запись А. Микушевлон, музыка Г. Горчаковлон, музыкальной обработка А. Осиповлон. . . . . | 11 | 3 |
| Дона Сталинлы. Кывъяс В. Ширяевлон, музыка А. Осиповлон. . . . .  | 7  | 3 |
| Еиеж кодь лбз синъяса. Кывъяс Ф. Щербаковлон, музыка В. Мастеничалон . . . . .                          | 4  | 3 |
| Кор нин бара тблыс коляс? Кывъяс В. Ширяевлон, музыка В. Мастеничалон . . . . .                         | 5  | 3 |
| Мем нылыс муса. Кывъяс А. Изъюровлон, музыка А. Осиповлон . . . . .                                     | 3  | 3 |
| Сталин ёртбс славитб народ. Кывъяс Г. Торлоповлон, музыка А. Осиповлон. . . . .                         | 4  | 3 |
| Сталинлы аттб. Кывъяс С. Тимушевлон, музыка А. Осиповлон . . . . .                                      | 8  | 4 |
| Сталин йылысь колхозной частушкаяс. Запись да музыкальной обработка А. Осиповлон. . . . .               | 9  | 3 |
| Сыктывкар. Кывъяс С. Поповлон, музыка А. Осиповлон . . . . .  | 6  | 3 |
| Чудной кар. Кывъяс М. Лебедевлон, музыка В. Мастеничалон . . . . .                                      | 12 | 3 |

# ЧУДНОЙ КАР

кывьяс М. Лебедевлон

муз. В. Мӓстеницалон

У-на ад-дзыв-лан сто-ли ца, хытш-ов-  
 тан кӧ зем нӧй шар, но став  
 припев:  
 ми-рын мед-ся ми-га ми-ян  
 гуд-нӧй Моск ва) кар!  
 Но став: кар!

Уна аддзывлан столица,  
 Кытшовтан кӧ земнӧй шар,  
 Но став мирын медся мича,  
 Миян чуднӧй Москва кар.

Сылӧн воля, сылӧн шуӧм  
 Енмӧдӧ став мирын мир.  
 И Москвалӧн сьӧлӧм пуӧ  
 Вождылысь речсӧ кывзӧгтыр.

Миян радлун вылӧ сӓни  
 Олӧ мудрӧй Сталин ёрт,  
 Человечестволӧн гений,  
 Миян медся дона морт.

Татшӧм дзирдалан столица  
 Эз на тӧдлыв земнӧй шар.  
 Му вылын тӧ медся мича,  
 Миян чуднӧй Москва кар!

Редакция журнала  
 "ВОЙВЫВ НОДЗУВ"  
 (Северная Звезда)  
 Орган ССП Коми АССР  
 г. Сыктывкар,

Адрес редакции: г. Сыктывкар, ул. Бабушкина, 2

Ц04244. Заказ № 2787. Тираж 2000 экз. Подписано к печати 10/ХІІ 1951 г., 4 печ. листа.  
 Отпечатано в Республиканской типографии Управления Полиграфиздата при Совете  
 Министров Коми АССР, г. Сыктывкар.



# ВОДЗЁ НУЎДСЬЁ ПОДПИСКА ЖУРНАЛ

## „ВОЙВЫВ КОДЗУВ“

В Ы Л Ё

### ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

„Войвыв кодзув“ петё быд тӧлысьын ӧтчид.

1952 во чӧжӧн журнал печатайтас коми советской писательяслысь да том авторьяслысь выль художественной произведенияс: романъяс, повестьяс, рассказъяс, очеркъяс, стихотворениеяс, поэмаяс да с. в., а сиджӧ русской да мукӧд братской республикаса писательяслысь медтӧдчана произведенияс коми кыв выль переводын.

Публицистика, критика да библиография разделын журнал кутас печатайтны критической да библиографической статьяяс, публицистической статьяяс да очеркъяс общественно-политической, экономической, научной да мукӧд вопросъяс кузя.

„Войвыв кодзув“ журналын лоӧ печатайтӧма народной творчествоысь произведенияс: мойдъяс, сыланкывъяс, частушкаяс да с. в.

Журнал „Войвыв кодзув“ колӧ судзӧдны быд библиотекалы, клубы, лыддысян керкалы, красной уголоклы, быд школалы, став партийной да советской учреждениеяслы.

Рабочийяс, колхозникъяс, вӧрлӧдзысьяс, наукаса, культураса работникъяс! Судзӧдӧй да лыддӧй литературно-художественной да общественно-политической коми журнал „Войвыв кодзув“.

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Журналӧн подписной доныс . . . . . | 36 шайт |
| 3 тӧлысь выль . . . . .            | 9 шайт  |
| 6 тӧлысь выль . . . . .            | 18 шайт |

Подписка босьтчӧ „Союзпечатьын“ быдлаын — почтӧвой отделениеясын, письмоносецъясӧн.

Торъя номерлӧн доныс 3 шайт.